

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年五月十二日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Maio de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第131/2010號行政長官批示，將民政總署管理委員會主席的委任續期。..... 5252

批示摘錄一份。..... 5252

行政法務司司長辦公室：

第8/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政暨公職局局長，作為簽訂為該局提供清潔服務合同的簽署人。..... 5253

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2010, que renova a nomeação do presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 5252

Extracto de despacho. 5252

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza aos mesmos Serviços. 5253

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第9/2010號行政法務司司長批示，將民政總署管理委員會一名成員的委任續期。.....	5253	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2010, que renova a nomeação de um administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	5253
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第73/2010號經濟財政司司長批示，委任澳門生產力暨科技轉移中心的各機關代表。.....	5253	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2010, que nomeia os representantes para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	5253
第74/2010號經濟財政司司長批示，將澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會委員的臨時定期委任續期。.....	5254	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2010, que renova a comissão eventual de serviço do administrador do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada.	5254
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第50/2010號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“數據中心不間斷電源供應系統維修、保養服務”合同的簽署人。.....	5255	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2010, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção e conservação do sistema de abastecimento de electricidade do Centro de Dados sem interrupção» para os mesmos Serviços.	5255
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
批示摘錄數份。.....	5255	Extractos de despachos.	5255
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第27/2010號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於氹仔島和路環島之間的填海區（路氹城），在路氹連貫公路東面，稱為5地段、6地段和熱帶公園的土地。.....	5256	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2010, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), a nascente da Estrada do Istmo, designado por lote «5», «6» e Jardim Tropical.	5256
批示摘錄一份。.....	5267	Extracto de despacho.	5267
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
編制內人員的轉制名單。.....	5267	Lista de transição do pessoal do quadro.	5267
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	5268	Extracto de deliberação.	5268
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	5271	Extractos de despachos.	5271
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	5272	Extractos de despachos.	5272
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	5273	Extracto de despacho.	5273
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
聲明書一份。.....	5273	Declaração.	5273
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄一份。.....	5274	Extracto de despacho.	5274
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
聲明書一份。.....	5274	Declaração.	5274
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	5274	Extractos de despachos.	5274

聲明書數份。.....	5276	Declarações.	5276
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	5285	Extractos de despachos.	5285
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	5285	Extractos de deliberações.	5285
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5286	Extractos de despachos.	5286
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
編制內人員的轉制名單。.....	5288	Lista de transição do pessoal do quadro.	5288
批示摘錄數份。.....	5330	Extractos de despachos.	5330
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	5332	Extractos de despachos.	5332
更正批示摘錄一份。.....	5334	Rectificação de extracto de despacho.	5334
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	5334	Extractos de despachos.	5334
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	5335	Extracto de despacho.	5335
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	5335	Extractos de despachos.	5335
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	5336	Extractos de despachos.	5336
學生福利基金：		Fundo de Acção Social Escolar:	
批示摘錄一份。.....	5341	Extracto de despacho.	5341
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	5342	Extracto de despacho.	5342
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄數份。.....	5343	Extractos de despachos.	5343
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	5343	Extractos de despachos.	5343
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄一份。.....	5344	Extracto de despacho.	5344
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	5344	Extractos de despachos.	5344
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	5345	Extracto de despacho.	5345
電信管理局：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
聲明書一份。.....	5346	Declaração.	5346

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

海關佈告：

通告一則，關於重新公佈刊登於二零一零年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行晉升開考，錄取四十二名合格者就讀晉升一般基礎職程第一職階首席關員培訓課程的開考公告。..... 5347

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 5348

檢察長辦公室佈告：

為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程入讀開考的應考人最後評核成績。..... 5349

科學技術發展基金佈告：

二零一零年第一季度獲財政資助的名單。..... 5350

法務局佈告：

為填補登記局及公證署人員組別一等助理員十九缺，以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取四十九名人員入讀培訓課程的應考人成績表。..... 5355

為填補登記局及公證署人員組別二等助理員十二缺，以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取三十二名人員入讀培訓課程的應考人成績表。..... 5357

商業及動產登記局佈告：

二零一零年四月份的商業登記名單。..... 5359

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署供應2011年及2012年度燃油及潤滑油”的公開招標。..... 5431

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5432

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 5432

Serviços de Alfândega:

Aviso referente à republicação do anúncio de abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão de quarenta e dois candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação para o acesso à categoria de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2010, II Série, de 28 de Abril. 5347

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista. 5348

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para a admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. 5349

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros concedidos referente ao 1.º trimestre de 2010. 5350

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão de quarenta e nove candidatos ao curso de formação, para o preenchimento de dezanove vagas de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado. 5355

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão de trinta e dois candidatos ao curso de formação para o preenchimento de doze vagas de segundo-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado. 5357

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais relativo ao mês de Abril de 2010. 5359

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento, ao IACM, de combustíveis e lubrificantes, nos anos de 2011 e 2012». 5431

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 5432

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 5432

勞工事務局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5433

人力資源辦公室佈告：

將若干權限轉授予該辦公室副主任。..... 5433

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5435

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5435

為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5436

通告一則，關於為取得“空氣壓縮機”進行公開競投。..... 5436

通告一則，關於招考澳門保安部隊第十五屆保安學員培訓課程學員。..... 5437

通告一則，關於宣告為填補二等技術員（資訊範疇）四缺及二等技術輔導員（資訊範疇）五缺，以考試方式進行普通入職的開考無效。... 5441

治安警察局佈告：

將若干權限轉授予該局副局長及情報廳代廳長。..... 5442

將若干權限轉授予該局副局長。..... 5443

將若干權限授予該局交通廳廳長。..... 5444

通告一則，關於開設普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程的首席警員升級課程的錄取考試，以填補普通職程一百三十缺、音樂職程七缺、機械職程三缺及無線電職程一缺。..... 5444

司法警察局佈告：

將若干權限授予及轉授予該局代副局長。..... 5445

澳門監獄佈告：

通告一則，關於重新張貼為填補副警長十二缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。..... 5446

消防局佈告：

通告一則，關於為填補首席消防員三十六缺而開設升級課程考試。..... 5446

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於2010/2011學年為教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務的公開招標。..... 5447

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 5433

Gabinete para os Recursos Humanos:

Subdelegação de competências na coordenadora-adjunta deste Gabinete. 5433

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. 5435

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5435

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 5436

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Compressor de ar». 5436

Aviso referente à abertura do concurso de admissão ao 15.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. 5437

Aviso sobre os concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e cinco de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática, que foram considerados nulos. 5441

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Subdelegação de competências no segundo-comandante e no chefe, substituto, do Departamento de Informações, deste Corpo de Polícia. 5442

Subdelegação de competências no segundo-comandante deste Corpo de Polícia. 5443

Delegação de competências no chefe do Departamento de Trânsito deste Corpo de Polícia. 5444

Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal das carreiras ordinária, de músico, de mecânico e de radiomontador, para o preenchimento de cento e trinta vagas ordinárias, sete de músicos, três de mecânicos e uma de radiomontador. 5444

Polícia Judiciária:

Delegação e subdelegação de competências no subdirector, substituto, desta Polícia. 5445

Estabelecimento Prisional de Macau:

Aviso sobre a reafixação da lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de subchefe. 5446

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre a abertura do concurso ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e seis vagas de bombeiro principal. 5446

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes destes Serviços no ano lectivo de 2010/2011. 5447

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5448

澳門大學佈告：

- 公告一則，關於為澳門大學教務及行政大樓（B1）供應及安裝傢俬及設備進行公開招標。 5449

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級地形測量員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 5450

港務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員一缺、首席技術輔導員一缺、首席特級行政技術助理員一缺及特級行政技術助理員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5450

郵政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5451
- 公告一則，關於張貼為填補特級郵務文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5451

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於“輕軌展覽館大樓建造工程”公開招標的解答及補充說明。..... 5452

公證署公告及其他公告

- 澳門晉江湖美同鄉會——章程。..... 5453
- 澳門建築裝飾協會——章程。..... 5454
- 澳門天主教朝聖服務協會——章程。..... 5455
- 中華炎黃文化產業協會——章程。..... 5456
- 澳門歷奇會——章程。..... 5457
- 澳門當代之聲文化交流協會——章程。..... 5458
- 澳門資源綜合利用協會——章程。..... 5459
- 濠江中央獅子會——修改章程。..... 5460
- 大福證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一零年三月三十一日。..... 5461
- 永豐商業銀行股份有限公司，澳門分行——試算表於二零一零年三月三十一日。..... 5462

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 5448

Universidade de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos para o Edifício de Gabinetes Académicos e Administrativos (B1) desta Universidade. 5449

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista principal. 5450

Capitania dos Portos:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga da controlador de tráfego marítimo especialista principal, uma de adjunto-técnico principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e três de assistente técnico administrativo especialista. 5450

Direcção dos Serviços de Correios:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 5451
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial de exploração postal especialista. 5451

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativamente ao concurso público para o «Projecto de construção do Edifício de Exposições do Sistema de Metro Ligeiro». 5452

Anúncios notariais e outros

- 澳門晉江湖美同鄉會。— Estatutos. 5453
- Associação de Obras de Decoração de Macau. — Estatutos. 5454
- 澳門天主教朝聖服務協會。— Estatutos. 5455
- Associação de Industria da Cultura China Yan Huang. — Estatutos. 5456
- Macau Adventure Club. — Estatutos. 5457
- Associação de Intercâmbio Cultural Voz Contemporâneo de Macau. — Estatutos. 5458
- Associação de Utilização Sintético de Recursos de Macau. — Estatutos. 5459
- Lions Clube de Macau Central. — Alteração dos estatutos. 5460
- Tai Fook Securities Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010. 5461
- Bank SinoPac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010. 5462

澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零九年十二月三十一日（更正）。	5463	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009 (rectificação).	5463
東亞銀行有限公司——澳門分行——試算表於二零一零年三月三十一日。	5464	The Bank of East Asia, Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5464
澳門永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一零年三月三十一日。	5465	Banco Weng Hang, S.A., Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5465
郵政儲金局——試算表於二零一零年三月三十一日。	5466	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5466
澳門通股份有限公司——試算表於二零一零年三月三十一日。	5467	Macau Pass S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5467
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一零年三月三十一日。	5468	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5468
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一零年三月三十一日。	5469	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5469
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一零年三月三十一日。	5470	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5470
法國巴黎銀行——試算表於二零一零年三月三十一日。	5471	BNP Paribas. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5471
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一零年三月三十一日。	5472	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5472
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一零年三月三十一日。	5473	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5473
星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——試算表於二零一零年三月三十一日。	5474	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5474
恆生銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一零年三月三十一日。	5475	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5475
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一零年三月三十一日。	5476	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2010.	5476
澳門華人銀行股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。	5477	Banco Chinês de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	5477
永豐商業銀行股份有限公司，澳門分行——二零九年度營業帳目報告。	5485	Bank SinoPac Company Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	5485

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 131/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

譚偉文因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會主席的委任自二零一零年五月九日起續期兩年。

É renovada a nomeação do presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 9 de Maio de 2010, Tam Vai Man, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一零年五月四日

4 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批示摘錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零一零年四月十五日之批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Abril de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, conforme a seguir discriminado, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

陳允波，由二零一零年六月二日起晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

Chan Van Po, progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Junho de 2010;

張仲民，由二零一零年五月十四日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

Cheong Chong Man, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 14 de Maio de 2010;

陳志光，由二零一零年六月二十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

Chan Chi Kuong, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Junho de 2010;

梁彩月，由二零一零年五月二日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

Leong Choi Ut, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Maio de 2010;

劉惠嫻、林秀美及馮玉蘭，由二零一零年五月二十二日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

Lao Wai Han, Lam Sao Mei e Fong Lok Lan, progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Maio de 2010;

羅碧君，由二零一零年六月七日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

Lo Pec Kuan Jorge, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Junho de 2010;

梁銀英及邱顏玲，由二零一零年五月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

Leong Ngan Ieng e Iao Ngan Leng, progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Maio de 2010;

葉愛玲，由二零一零年五月十九日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

Ip Oi Leng, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 19 de Maio de 2010.

二零一零年五月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 8/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永華清潔打腊服務”簽訂為行政暨公職局提供清潔服務的合同。

二零一零年四月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 9/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

馬錦強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會成員的委任自二零一零年五月十三日起續期兩年。

二零一零年四月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年五月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 73/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 8/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Limpeza Veng Va».

27 de Abril de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 9/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a nomeação do administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 13 de Maio de 2010, Ma Kam Keong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

30 de Abril de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 73/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos pre-

(二) 項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

關敏如——理事會副主席及理事長，具執行職能；

莫苑梨——理事會理事及副理事長，具執行職能；

戴建業——理事會理事，具執行職能；

何桂鈴——理事會理事；

楊寶儀——監事會監事；

鄭志強——諮詢會主席；

孫家雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

姍桃絲——股東大會秘書。

二、上述人士的委任由二零一零年四月一日開始生效。

三、獲委任擔任具執行職能的理事長及副理事長職務的澳門特別行政區代表的報酬是根據章程的規定訂定。

二零一零年五月三日

經濟財政司司長 譚伯源

vistos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Victor Manuel Kuan, como vice-presidente da Direcção e director-geral, com funções executivas;

Mok Iun Lei, como vogal da Direcção e subdirectora-geral, com funções executivas;

Tai Kin Ip, como vogal da Direcção, com funções executivas;

Eliza Ho Kuai Leng, como vogal da Direcção;

Ieong Pou Yee, como vogal do Conselho Fiscal;

Cheang Chi Keong, como presidente do Conselho Geral;

Shuen Ka Hung, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, como vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2010.

3. As remunerações dos representantes da Região Administrativa Especial de Macau, nomeados para os cargos de director-geral e de subdirector-geral, com funções executivas, são as fixadas nos termos estatutários.

3 de Maio de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 74/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款

(二) 項、第121/2009號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b) 項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會委員的臨時定期委任，由二零一零年六月十六日起續期一年。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de administrador do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 16 de Junho de 2010.

二、獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一零年五月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年五月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 50/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供數據中心不間斷電源供應系統維修、保養服務的合同。

二零一零年五月五日

保安司司長 張國華

二零一零年五月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月二十四日作出的批示：

施燕飛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第一職階二等技術員，為期一年，由二零一零年四月一日起生效。

2. A remuneração dessas funções é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

4 de Maio de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção e conservação do sistema de abastecimento de electricidade do Centro de Dados sem interrupção» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informatica LDA.».

5 de Maio de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Maio de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2010:

Si In Fei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau Para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

韋俊賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式續聘其在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一零年五月三日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示：

李志聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零一零年四月一日起生效。

二零一零年五月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 27/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於氹仔島和路環島之間的填海區（路氹城），在路氹連貫公路東面，稱為5地段、6地段和熱帶公園，面積150,134平方米的土地，用作興建一座綜合性酒店、一幢公寓式酒店及一個會議展覽中心。

二、本批示即時生效。

二零一零年五月五日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 6457.01 號案卷及
土地委員會第 53/2009 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

Wai Chon In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau Para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010:

Lei Chi Chong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau Para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno, com a área de 150 134 m², situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), a nascente da Estrada do Istmo, designado por lote «5», «6» e Jardim Tropical, para ser aproveitado com a construção de um complexo de hotéis, um hotel-apartamento e um centro de convenções.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

5 de Maio de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 457.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 53/2009
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方——東方威尼斯人有限公司；及

丙方——威尼斯人澳門股份有限公司。

鑑於：

一、威尼斯人澳門股份有限公司，總辦事處設於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店行政辦公室二樓，登記於商業及動產登記局第15702 SO號，在澳門特別行政區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的次承批人，於二零零四年九月二十七日向政府遞交「路氹城中央範圍利用計劃」。

二、上述計劃是納入次承批人制定的策略內。有關策略是在氹仔島和路環島之間的填海區，建設和發展一個集娛樂、博彩及商務旅遊於一身的中心，其不僅具有質量，且有完善的城市規劃，並有能力與東南亞其他國家和地區將來同類型的投資項目進行競爭；該策略亦為吸引潛在投資者進軍服務業和在酒店住宿供應方面，興建足夠的合適建築物。

三、在提交該計劃後，上述公司於二零零五年八月十一日申請以租賃制度及免除公開競投方式批出5地段、6地段和熱帶公園土地，用作分階段興建酒店、娛樂場、商業區、休憩區、會議展覽中心、停車場和有條件及/或限制公眾進入的園林區（非建築區），並為此附上該計劃的初研方案。

四、土地工務運輸局、建設發展辦公室、民航局和旅遊局在分析該初研方案之後，普遍發出贊同意見，但提出一些建議和在技術方面須遵守的條件，主要是關於土地邊界、基礎設施、進出通道、海拔高度和確保航空安全的條件。

五、土地工務運輸局根據上述的技術意見，通知申請公司該初研方案具備可行性條件。該公司於二零零六年三月三十一日提交一份建築設計草案，對初研方案的總建築面積作出一些修改，而在用途方面加入了公寓式酒店。根據土地工務運輸局局長於二零零六年五月十七日所作的批示，該建築設計草案被視為可予核准，但須遵守行政當局有權限實體將來發出的意見。

六、該公司於二零零六年六月二十二日遞交了建築設計計劃，根據該局代局長於二零零六年八月十一日所作的批示，該計劃被視為可以有條件核准。

七、在該批示之後，威尼斯人澳門股份有限公司於二零零六年十一月二十日提交了更新的建築設計計劃。根據土地工務

A sociedade Venetian Oriente, Limitada, como segundo outorgante; e

A sociedade Venetian Macau, S. A., como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Em 27 de Setembro de 2004 a sociedade com a firma «Venetian Macau, S.A.», sociedade anónima com sede em Macau, na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices-L2, Taipa, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 15 702 SO, subconcessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), apresentou ao governo o designado «Plano de Aproveitamento da Área Central do Cotai» (PAACC).

2. O aludido plano insere-se na estratégia definida pela subconcessionária de criar e desenvolver na zona do aterro entre as ilhas da Taipa e Coloane (COTAI) um centro integrado de entretenimento, jogo e turismo de negócios, urbanisticamente articulado e de qualidade, capaz de competir com futuros investimentos do mesmo tipo noutros países ou regiões do sudeste asiático, bem como atrair potenciais investidores para o sector dos serviços e gerar suficiente massa crítica na oferta de alojamento hoteleiro.

3. No seguimento do referido plano, a aludida sociedade requereu, em 11 de Agosto de 2005, a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, dos lotes 5, 6 e Jardim Tropical, para aproveitamento faseado com a construção de hotéis, casinos, áreas comerciais, zonas de entretenimento, centro de convenções, estacionamento e espaços ajardinados (zonas *non eadificandi*), de acesso público condicionado e/ou limitado, juntando para o efeito o respectivo estudo prévio do projecto.

4. Este estudo prévio foi analisado pela DSSOPT e pelo Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), Autoridade de Aviação Civil (AAC) e Direcção dos Serviços de Turismo (DST), os quais se pronunciaram, na generalidade, favoravelmente, fazendo algumas observações e recomendações quanto a aspectos técnicos respeitantes aos limites do terreno, infra-estruturas, acessibilidades, cota altimétrica e condições para a segurança da navegação aérea.

5. Em face dos referidos pareceres técnicos a DSSOPT comunicou à requerente que o estudo tinha condições de viabilidade, pelo que veio a mesma, em 31 de Março de 2006, submeter o anteprojecto de arquitectura, que introduz algumas alterações ao estudo prévio no tocante às áreas brutas de construção global, aditando a finalidade hotel-apartamento, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento dos pareceres que vierem a ser emitidos pelas competentes entidades da Administração, conforme despacho do director da DSSOPT, de 17 de Maio de 2006.

6. Outrossim, foi considerado passível de aprovação condicionada, por despacho do director, substituto, daqueles serviços, de 11 de Agosto de 2006, o projecto de arquitectura apresentada em 22 de Junho de 2006.

7. Na sequência do sobredito despacho, a sociedade Venetian Macau, S.A. submeteu em 20 de Novembro de 2006 uma versão actualizada do projecto de arquitectura que foi também consi-

運輸局局長於二零零七年三月七日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守旅遊局和消防局發出的意見。

八、其時已發出鑽探、挖掘和平整、加固泥土、鞏固地基和底板，以及打地基工程准照。

九、在批給程序方面，已編製一份合同擬本初稿，但因要待承批人提交新的建築設計計劃，故沒有繼續餘下的程序。

十、上述公司於二零零七年九月十九日向土地工務運輸局遞交另一修改建築設計計劃，其內對原定用途的建築面積作出重大改動。

十一、經徵詢各有權限實體的技術意見後，根據土地工務運輸局局長於二零零九年七月二十二日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

十二、由於已在二零零七年五月四日發出該綜合性酒店上部結構的建築工程准照，所以工程繼續進行。

十三、該建築工程於二零零八年九月突然暫停，原因是申請公司由於全球經濟金融危機，出現財政困難。

十四、在這段期間，申請公司於二零零八年三月十一日提交一份申請書，申請批准在批給程序中，由總辦事處設於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店行政辦公室二樓，登記於商業及動產登記局第23490 SO號的東方威尼斯人有限公司代替威尼斯人澳門股份有限公司，而後者是前者的大股東。

十五、上述公司提出申請的理由是，由於第16/2001號法律第十條規定，且在銀河娛樂場股份有限公司以經營娛樂場幸運博彩或以其他方式博彩承批人身份與威尼斯人澳門股份有限公司簽訂的娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營轉批給合同第十四條第一款亦重申，後者不得從事其他非經營娛樂場和博彩區的活動，因為公司唯一所營事業是開設、經營和管理該項業務，同時，該合同第三十九條還規定，必須作出的投資得由其企業集團的實體間接執行。

十六、此外，基於該項目的規模及有關發展將分不同階段進行，故由東方威尼斯人有限公司執行有關計劃可對該計劃進行合理管理，並適當地控制成本和不令計劃的管理變得複雜。

十七、該等申請公司還表明，未來設置於將建成項目內的博彩設施，將由威尼斯人澳門股份有限公司經營。

derado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento dos pareceres emitidos pela DST e pelo Corpo do Bombeiros (CB), por despacho do director da DSSOPT, de 7 de Março de 2007.

8. Entrementes foram emitidas licenças de obras de sondagens, escavação e nivelamento, consolidação de solos, maciços de fundação e laje de fundo, e fundações.

9. No que concerne ao procedimento de concessão, foi elaborada uma minuta preliminar do contrato, mas não teve seguimento por se aguardar a apresentação de um novo projecto de arquitectura.

10. Com efeito, em 19 de Setembro de 2007 a aludida sociedade submeteu à DSSOPT outro projecto de alteração de arquitectura, que introduz modificações significativas na área bruta de construção das finalidades previstas.

11. Colhidos os pareceres técnicos das entidades competentes o projecto veio a ser considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de requisitos técnicos, por despacho do director da DSSOPT, de 22 de Julho de 2009.

12. Entretanto, os trabalhos de construção prosseguiram, tendo sido emitida em 4 de Maio de 2007 a licença de obra de construção da superestrutura do complexo de hotéis.

13. A obra de construção foi subitamente interrompida em Setembro de 2008, devido a dificuldades financeiras da requerente provocadas pela crise económico-financeira global.

14. Nesse tempo intermédio, foi apresentado em 11 de Março de 2008 um pedido de substituição da sociedade Venetian Macau, S.A. como parte no procedimento de concessão pela sociedade Venetian Oriente, Limitada, com sede em Macau, na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices-L2, Taipa, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 23490 SO, sociedade esta de que a primeira é sócia maioritária.

15. As requerentes fundamentam o pedido no facto de, por imposição do artigo 10.º da Lei n.º 16/2001, reiterada pelo n.º 1 da cláusula 14.ª do contrato de subconcessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, celebrado entre a sociedade Galaxy Casino, S.A., na qualidade de concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, e a sociedade Venetian Macau, S.A., esta sociedade não poder exercer outra actividade que não seja a de operar casinos e áreas de jogo, porquanto é seu objecto social exclusivo a instalação, operação e gestão desta actividade e ainda porque a cláusula 39.º do referido contrato prevê que os investimentos a que ficou obrigada possam ser realizados indirectamente, por entidades do seu grupo empresarial.

16. Além disso, dada a dimensão do empreendimento e os diferentes estádios do respectivo desenvolvimento, a sua realização pela Venetian Oriente, Limitada, permite racionalizar a gestão do mesmo, com adequada imputação de custos e não tornar demasiado complexa a administração dos projectos.

17. Afirmam ainda as requerentes que os jogos de fortuna ou azar que vierem a ser instalados nas áreas a tal destinadas no empreendimento a edificar serão operadas pela Venetian Macau, S.A.

十八、鑑於申請公司提出的利用計劃對澳門特別行政區的社會經濟發展具重要性，因為它將會在路氹城區興建一個高質素的娛樂博彩中心，該中心能與東南亞國家將來落成的其他同類型項目進行競爭；且鑑於行政當局已批准開展有關建築工程及申請公司投資於該等工程的金額，而該投資由其本身的資金作出，因為至今仍不可以用批給衍生的權利進行抵押；還考慮到申請公司對恢復工程的決心及該工程亦將會為建築業創造職位，因此土地工務運輸局對申請批給和申請更換批給程序中的一方，發出贊同意見，並訂定批給須遵守的條件。

十九、透過二零零九年九月三日的批示，行政長官已同意土地工務運輸局的建議。

二十、於是將合同擬本寄交申請公司。該公司於二零零九年九月三十日明確接納該擬本。

二十一、應土地工務運輸局的要求，申請公司於九月二十五日提交一份該發展項目的經濟及財務可行性研究。按照該研究對有關項目發出的意見，結論是其淨現值為正值，這表示該計劃具積極效益。

二十二、批給標的土地的總面積為150,134平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年十二月十七日發出的第6124/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”和“C”定界及標示，其面積分別為52,779平方米、52,779平方米、26,826平方米、14,150平方米和3,600平方米。

二十三、在上述地籍圖中以字母“C”、“B1”和“B2”標示，總面積為44,576平方米的地塊為熱帶公園，將來必須讓公眾自由進出，並由東方威尼斯人有限公司負責管理、營運和保養。以字母“C”標示的地塊，是位於熱帶公園下面，海拔高度低於9.8米，稱為VU4.2公共街道的其中一段，設為公共地役。

二十四、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零零九年十月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。

二十五、土地委員會的意見書已於二零零九年十一月六日經行政長官的批示確認。

二十六、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該等公司透過於二零零九年十一月十六日遞交由胡順謙，已婚，中國出生，中國籍，職業住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人渡假村酒店行政辦公室二樓，以威尼

18. Atenta a relevância do plano de aproveitamento proposto pela requerente no desenvolvimento socioeconómico da RAEM, qual seja a de criar na zona do COTAI um centro integrado de entretenimento e jogo de elevada qualidade, que possa competir com outros empreendimentos congéneres que venham a surgir em países do sudeste asiático, bem assim atentas as autorizações dadas pela Administração para o desenvolvimento das obras de construção e o valor de investimento com as mesmas dispendido pela requerente, apenas com recurso a auto-financiamento já que até a presente data não pôde hipotecar o direito resultante da concessão, e tendo em conta ainda a intenção da requerente de retomar as obras, o que irá criar postos de trabalho no sector da construção civil, a DSSOPT pronunciou-se no sentido do deferimento do pedido de concessão e do pedido de substituição de parte no procedimento de concessão, e definiu as condições a que a concessão deve obedecer.

19. A proposta da DSSOPT mereceu a concordância de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, através de despacho de 3 de Setembro de 2009.

20. Nestas circunstâncias, foi enviada à requerente a minuta de contrato que foi expressamente aceite em 30 de Setembro de 2009.

21. A pedido da DSSOPT a requerente apresentou em 25 de Setembro o estudo de viabilidade económica e financeira do empreendimento, tendo o parecer, sobre o mesmo emitido, concluído que o valor actual líquido (VAL) é positivo, o que significa que o projecto apresenta uma rentabilidade positiva.

22. O terreno objecto de concessão, com a área de 150 134 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «C», com as áreas, respectivamente, de 52 779 m², 52 779 m², 26 826 m², 14 150 m² e 3 600 m², na planta n.º 6 124/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 17 de Dezembro de 2008.

23. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «C», «B1» e «B2» na referida planta, com a área global de 44 576 m², representam a área destinada ao Jardim Tropical, que deverá ser de livre acesso ao público e sob a gestão, operação e manutenção da sociedade Venetian Oriente, Limitada. A parcela do terreno assinalado com a letra «C» corresponde ao troço da via pública designada por VU 4.2, localizado sob o Jardim Tropical, com uma cota altimétrica inferior a 9,8 metros NMM (Nível Médio do Mar) e fica onerada com servidão pública.

24. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 29 de Outubro de 2009, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

25. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2009.

26. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas às requerentes, e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 16 de Novembro de 2009, assinada por António Ferreira, casado, natural da China, de nacionalidade chinesa, com domicílio profissional em Macau, na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive

斯人澳門股份有限公司常務董事身分代表該公司所簽署的聲明書，以及於同一日遞交由Luís Mesquita de Melo，已婚，葡國出生，葡國籍，職業住址同上，以東方威尼斯人有限公司董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該等聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員Diamantino de Oliveira Ferreira核實。

二十七、合同第九條款1)項所指的該期溢價金，已透過土地工務運輸局於二零零九年十一月十日發出的第2009-77-903281-1號不定期收入憑單，於二零零九年十一月十六日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號86711），其副本已存於土地委員會的案卷內。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為甲方以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅位於路氹城路氹連貫公路東面，稱為地段5、地段6和熱帶公園，面積150,134（拾伍萬零壹佰叁拾肆）平方米，價值為\$1,870,402,962.00（澳門幣拾捌億柒仟零肆拾萬貳仟玖佰陸拾貳元整），未在物業登記局標示，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年十二月十七日發出的第6124/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“C”定界及標示的土地批給乙方。

2. 總面積為150,134（拾伍萬零壹佰叁拾肆）平方米，標示於上述地籍圖的批出土地，以下簡稱土地，其批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一座綜合性酒店（包括博彩區、商業區、餐飲區、劇院及休閒娛樂區）、公寓式酒店及會議展覽中心，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 包括博彩區、商業區、餐飲區、劇院、休閒娛樂區和其他支援區的最高為五星級的酒店890,336平方米；
- 2) 四星級公寓式酒店92,964平方米；
- 3) 會議展覽中心48,685平方米；
- 4) 停車場86,059平方米；
- 5) 室外範圍77,594平方米。

Offices-L2, Taipa, na qualidade de administrador-delegado e em representação da sociedade Venetian Macau, S.A., e declaração apresentada na mesma data e assinada por Luís Mesquita de Melo, casado, natural de Portugal, de nacionalidade portuguesa, com domicílio profissional na morada anteriormente mencionada, na qualidade de administrador e em representação da sociedade Venetian Oriente, Limitada, qualidades e poderes para o acto verificados pelo notário privado Diamantino de Oliveira Ferreira, conforme reconhecimentos exarados naquelas declarações.

27. A prestação de prémio a que se refere a alínea 1) da cláusula nona do contrato foi paga em 16 de Novembro de 2009, na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau (receita n.º 86 711), através da guia de receita eventual n.º 2009-77-903281-1, emitida pela DSSOPT em 10 de Novembro de 2009, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 150 134 m² (cento e cinquenta mil, cento e trinta e quatro metros quadrados), situado no COTAI, a Nascente da Estrada do Istmo, designado por «Lote 5, 6 e Jardim Tropical», com o valor atribuído de \$1 870 402 962,00 (mil oitocentos e setenta milhões, quatrocentas e duas mil, novecentas e sessenta e duas patacas), não descrito na CRP, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «C» na planta n.º 6 124/2003, emitida pela DSCC, em 17 de Dezembro de 2008.

2. A concessão do terreno com a área global de 150 134 m² (cento e cinquenta mil, cento e trinta e quatro metros quadrados), assinalado na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um complexo de hotéis (incluindo áreas de jogo, comércio, restaurantes, teatro, zonas de entretenimento e lazer), um hotel apartamento e um centro de convenções, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- 1) Hotéis até 5 (cinco) estrelas incluindo áreas de jogo, comércio, restaurantes, teatro, zonas de lazer e de entretenimento e outras áreas de apoio 890 336 m²;
- 2) Hotel-apartamento de 4 estrelas 92 964 m²;
- 3) Centro de exposições/congressos/convenções 48 685 m²;
- 4) Estacionamento 86 059 m²;
- 5) Área livre 77 594 m².

2. 由丙方負責綜合性酒店內整個博彩區的管理和營運。
3. 土地的利用須遵守土地工務運輸局於二零零八年十一月二十一日發出的第2008A044號街道準線圖。
4. 在地圖繪製暨地籍局於二零零八年十二月十七日發出的第6124/2003號地籍圖中以字母“C”、“B1”及“B2”標示，面積44,576（肆萬肆仟伍佰柒拾陸）平方米，作為熱帶公園的地塊，將來須讓公眾自由進出，並由乙方負責管理、營運及維修。
5. 在上述地籍圖中以字母“C”標示的地塊，是位於熱帶公園下面，海拔高度低於9.8米稱為VU4.2公共街道其中一段，設為公共地役，用作公共街道。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為48個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$20,000.00（澳門幣貳萬元）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。
2. 遇有不可抗力或發生獲證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。
3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。
4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每平方米批出土地須繳付的年租為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$4,504,020.00（澳門幣肆佰伍拾萬肆仟零貳拾元整）。
2. 在土地利用工程完成後，乙方繳付的年租改為\$16,872,880.00（澳門幣壹仟陸佰捌拾柒萬貳仟捌佰捌拾元整），當中按以下各用途的建築面積及相關的租金單價計算：

2. A gestão e exploração de todas as áreas de jogo do complexo a construir é da responsabilidade do terceiro outorgante.
3. O aproveitamento do terreno deve obedecer à Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 2008A044, emitida em 21 de Novembro de 2008, pela DSSOPT.
4. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «C», «B1» e «B2» na planta n.º 6 124/2003, emitida em 17 de Dezembro de 2008, pela DSCC, com a área de 44 576 m² (quarenta e quatro mil, quinhentos e setenta e seis metros quadrados), representam a área destinada ao Jardim Tropical que deverá ser de livre acesso para o público, sob gestão, operação e manutenção do segundo outorgante.
5. A parcela de terreno assinalada com a letra «C» na referida planta que corresponde ao troço da via pública designada por VU4.2, localizada sob o Jardim Tropical com uma cota altimétrica inferior a 9,8 metros NMM (Nível Médio do Mar), é destinada a servidão pública, servindo como via pública.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.
2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e aprovação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.
3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 4 504 020,00 (quatro milhões, quinhentas e quatro mil e vinte patacas).
2. Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante passa a pagar \$ 16 872 880,00 (dezasseis milhões, oitocentas e setenta e duas mil e oitocentas e oitenta patacas), calculadas com base nas seguintes áreas brutas de construção por finalidade e respectivos valores unitários das rendas:

1) 最高為五星級的酒店：

890,336平方米 x \$15.00/平方米\$13,355,040.00；

2) 四星級公寓式酒店：

92,964平方米 x \$15.00/平方米\$1,394,460.00；

3) 會議展覽中心：

48,685平方米 x \$10.00/平方米\$486,850.00；

4) 停車場：

86,059平方米 x \$10.00/平方米\$860,590.00；

5) 室外範圍：

77,594平方米 x \$10.00/平方米\$775,940.00。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第七條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$4,504,020.00（澳門幣肆佰伍拾萬肆仟零貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按有關年租的數值調整。

3. 本條款第1款所述的保證金可應乙方要求，在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，由財政局退還。

第八條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 根據土地工務運輸局於二零零八年十一月二十一日發出的第2008A044號街道準線圖的規定，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年十二月十七日發出的第6124/2003號地籍圖中以字母“D1”及“D2”標示的地塊上建造綠化區和行人道。

2) 根據上述街道準線圖的規定，在上述地籍圖中以字母“E”標示的地塊上進行擴闊行車道、建造綠化區和行人道工程，以及在地面下安裝所須的基礎設施和在批給期內對公共排污渠進行保養。

2. 乙方負責編製執行以上數款所述工程的所有圖則，並把該等圖則呈交甲方核准。

3. 乙方保證在土地批給期內對本條款第1款所述的興建工程的材料及設備，負責保養及維修。

1) Hotéis até 5 estrelas:

890 336 m² x \$ 15,00/m² \$ 13 355 040,00;

2) Hotel-apartamento de 4 estrelas:

92 964 m² x \$ 15,00/m² \$ 1 394 460,00;

3) Centro de Convenções:

48 685 m² x \$ 10,00/m² \$ 486 850,00;

4) Estacionamento:

86 059 m² x \$ 10,00/m² \$ 860 590,00;

5) Área livre:

77 594 m² x \$ 10,00/m² \$ 775 940,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 4 504 020,00 (quatro milhões, quinhentas e quatro mil e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação das licenças de utilização emitidas pela DSSOPT.

Cláusula oitava — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A execução da zona verde tratada e do passeio pedonal conforme previsto na Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 2008A044, emitida em 21 de Novembro de 2008, pela DSSOPT, nas parcelas de terreno assinaladas com as letras «D1» e «D2» na planta n.º 6 124/2003, emitida pela DSCC, em 17 de Dezembro de 2008;

2) A execução na parcela de terreno, assinalada com a letra «E» na referida planta da DSCC, conforme previsto na acima mencionada PAO, do alargamento da faixa de rodagem, da zona verde tratada, do passeio pedonal, da instalação no seu subsolo das necessárias infra-estruturas e a manutenção do esgoto público durante o período que durar a concessão.

2. O segundo outorgante obriga-se a elaborar todos os projectos de execução das obras referidas nos números anteriores e a submetê-los a aprovação do primeiro outorgante.

3. O segundo outorgante garante a manutenção, a conservação e a reparação dos materiais e equipamentos aplicados nas obras de construção referidas n.º 1 desta cláusula durante o prazo da concessão do terreno.

第九條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金總金額為\$1,870,402,962.00（澳門幣拾捌億柒仟零肆拾萬零貳仟玖佰陸拾貳元整），其繳付方式如下：

1) 當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定交回接受本合同條件的聲明書時，繳付\$700,000,000.00（澳門幣柒億元整）；

2) 餘款\$1,170,402,962.00（澳門幣拾壹億柒仟零肆拾萬零貳仟玖佰陸拾貳元整），連同年利率5%的利息分7（柒）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$184,333,117.00（澳門幣壹億捌仟肆佰叁拾叁萬叁仟壹佰壹拾柒元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計6（陸）個月內繳付。

第十條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 經甲方批准後，方可移走不能用於土地或作任何其他用途的物料。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償外，並將科以下列罰款：

- 1) 首次違反：\$20,000.00至\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：\$51,000.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：\$101,000.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第十一條款——使用准照

1. 僅在提交已全數繳付第九條款訂定的各期溢價金的證明和已履行第八條款第1款及第2款訂定的全部義務後，方發出最後的使用准照。

2. 倘符合技術和安全條件，以及法律規定，並且全數繳付第九條款訂定的各期已到期的溢價金後，完成的綜合性建築物部分可獲發出局部使用准照。

第十二條款——轉讓

1. 鑑於批給的性質，將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修訂後的條件約束。

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 1 870 402 962,00 (mil oitocentos e setenta milhões, quatrocentas e duas mil, novecentas e sessenta e duas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 700 000 000,00 (setecentos milhões patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 1 170 402 962,00 (mil, cento e setenta milhões, quatrocentas e duas mil, noventas e sessenta e duas patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 7 (sete) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 184 333 117,00 (cento e oitenta e quatro milhões, trezentas e trinta e três mil, cento e dezassete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a data de publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato;

Cláusula décima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes sanções:

- 1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;
- 2) Na 2.ª infracção: \$ 51 000,00 a \$ 100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$ 101 000,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

1. A licença de utilização final só é emitida após a apresentação do comprovativo de que se encontram pagas todas as prestações do prémio fixadas na cláusula nona, bem como cumpridas todas as obrigações previstas nos n.ºs 1 e 2 da cláusula oitava.

2. É permitida a emissão de licenças de utilização parciais correspondentes às partes do complexo que vierem a ser concluídas desde que garantidas as condições técnicas e de segurança, em conformidade com a lei, e se encontrem liquidadas todas as prestações vencidas do prémio fixado na cláusula nona.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. 為保證工程所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第 51/83/M 號法令第二條的規定，將現批給土地的租賃權向信貸機構作意定抵押。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第五條款第 1 款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中斷超過 90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致全部或部分土地，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第八條款和第九條款訂定的義務；
- 4) 四次或以上重複不履行第十條款訂定的義務；
- 5) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第 6/80/M 號法律和其他適用法例規範。

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido, a favor de instituições de crédito, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua ação fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula quinta;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão, total ou parcial, do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas oitava e nona;
- 4) Incumprimento repetido, a partir da 4.ª infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula décima;
- 5) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda;

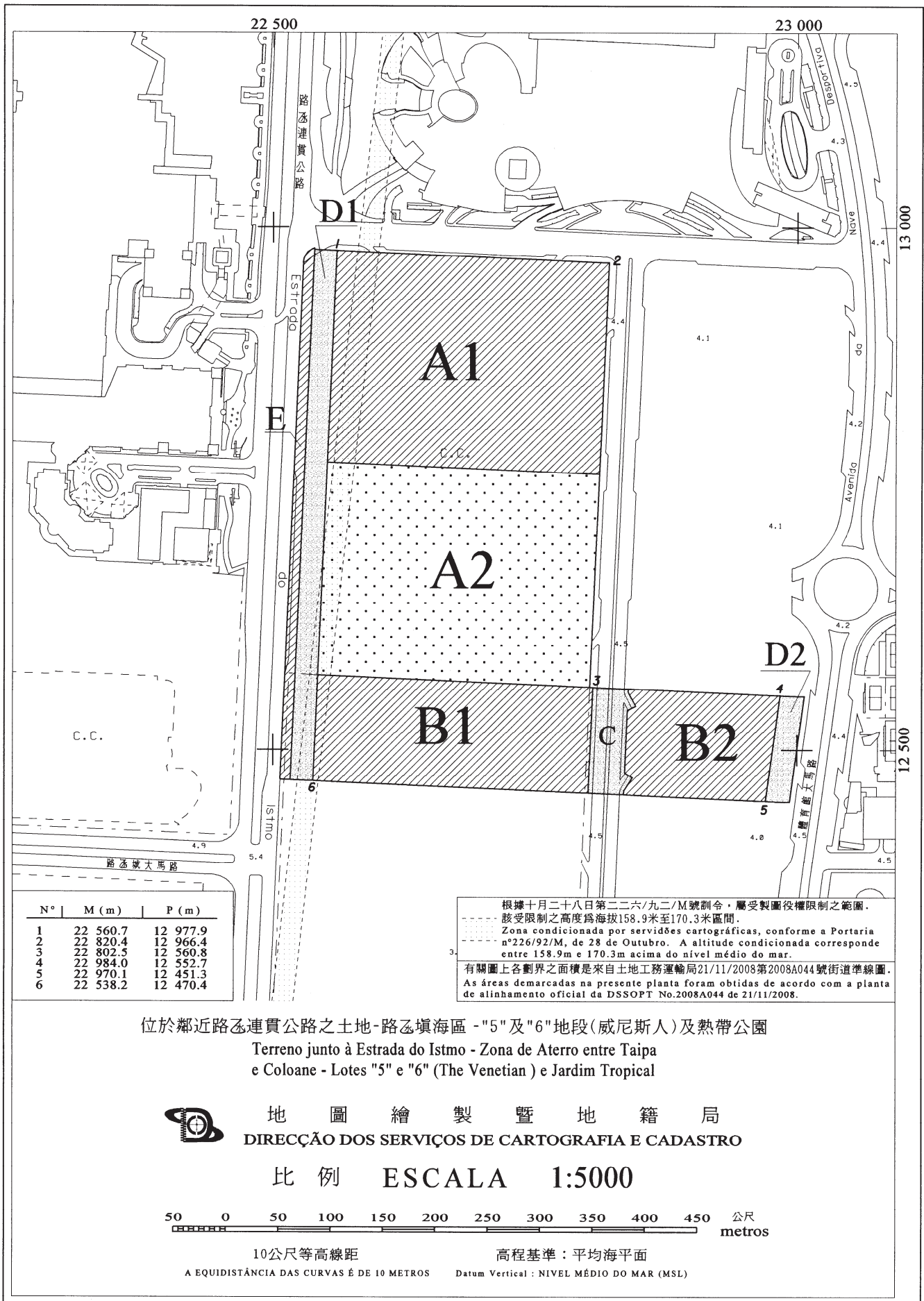
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

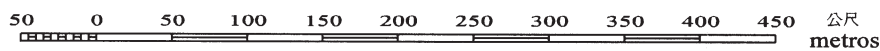


位於鄰近路氹連貫公路之土地-路氹填海區 -"5"及"6"地段(威尼斯人)及熱帶公園
 Terreno junto à Estrada do Istmo - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane - Lotes "5" e "6" (The Venetian) e Jardim Tropical



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:5000



10公尺等高線距 高程基準：平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 10 METROS Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A1 = 52 779 m ²	地塊 Parcela C = 3 600 m ²
地塊 Parcela A2 = 52 779 m ²	地塊 Parcela D1 = 10 910 m ²
地塊 Parcela B1 = 26 826 m ²	地塊 Parcela D2 = 2 343 m ²
地塊 Parcela B2 = 14 150 m ²	地塊 Parcela E = 5 053 m ²

四至 Confrontações actuais:

- A1+A2+B1+B2+C 地塊 :
- Parcelas A1+A2+B1+B2+C :

- 北/南 - 位於鄰近路氹連貫公路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- N/S - Terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Estrada do Istmo;
- 東 - D2地塊及位於鄰近體育館大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
- E - Parcela D2 e terreno que se presume omissio na C.R.P., junto à Avenida da Nave Desportiva;
- 西 - D1地塊。
- W - Parcela D1.

- 備註: - "A1+A2+B1+B2+C+D1+D2+E"地塊，於物業登記局被推定沒有登記的土地。
- OBS: As parcelas "A1+A2+B1+B2+C+D1+D2+E" são terreno que se presume omissio na C.R.P..
- "C"地塊所在的公園範圍在海拔+9.80米以下作為公共地役，用於公共道路。
A parcela "C" é terreno que corresponde ao troço de via pública localizada sob o Jardim Tropical e com cota altimétrica inferior a +9.80m NMM, será destinado a servidão pública, servindo como via pública.
 - "D1+D2"地塊，此部份土地作為公共綠化帶及行人道，由土地承批人負責路面及綠化之工程和保養。
As parcelas "D1+D2" são terreno destinado a zona verde tratada pública e passeio pedonal, cuja execução e manutenção são da responsabilidade do concessionário.
 - "E"地塊，此部份土地作為公共綠化帶(草地及灌木)和行車道擴闊，地下鋪設基礎設施管道，於土地的租賃期內由土地承批人負責路面及綠化之工程和保養，包括公共下水道的維修。
A parcela "E" é terreno destinado a zona verde tratada pública (relvado e arbusto) e alargamento da faixa de rodagem, e no subsolo a instalação de infra-estrutura pertinente à tubagem, cuja execução e manutenção de pavimento e arborização são da responsabilidade do concessionário, incluindo a manutenção de esgoto público durante o período de concessão do terreno.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

陶永強——根據第15/2009號法律第五條及26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年五月十五日起，以定期委任方式續任為電信管理局局長，為期一年。

二零一零年五月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Tou Veng Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I.*

警 察 總 局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

編制人員的名單

Lista nominativa do pessoal do quadro

根據保安司司長二零一零年四月二十七日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的警察總局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro dos SPU, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
組別：領導及主管 Grupo: Direcção e chefia						
趙汝民 Chio U Man	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	定期委任 Comissão de serviço	a)
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
鄭耀漢 Kuong Io Hon	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳思敏 Chan Si Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃永祺 Wong Weng Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志遠 Wong Chi Un	一高等級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一高等級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Formas de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
林文鋒 Lam Man Fong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução						
Anabela Maria Gomes	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	2	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：技術員 Grupo: Técnico						
鄭奇添 Cheang Kei Tim	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉志美 Lau Chi Mei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio						
黎美娟 Lai Mei Kun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁雁盈 Leong Ngan Ieng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
容國健 Iong Kuok Kin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝銳珊 Tse Ioi San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

a) 於二零一零年二月一日起，以定期委任方式，執行局長辦公室協調員職務。

b) 以定期委任方式，執行局長秘書職務。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de coordenador do Gabinete do Comandante-geral, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de secretária pessoal.

二零一零年五月三日於警察總局

局長 白英偉

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Maio de 2010. — O Comandante-geral, José Proença Branco.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一零年四月

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da

二十二日議決所批准的二零一零財政年度立法會第二次本身預算修改。

Assembleia Legislativa para o ano económico 2010, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Abril do mesmo ano:

二零一零年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
經濟分類 Classificação económica										
						經常開支 Despesas correntes				
						人員 Pessoal				
	01	00	00	00	00		人員 Pessoal			
	01	01	00	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
	01	01	02	00	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro			
1-01-1	01	01	02	01	00		報酬 Remunerações	500,000.00		
	01	01	03	00	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso			
1-01-1	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações	92,000.00		
	01	01	07	00	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
1-01-1	01	01	07	00	99		其他 Outras	70,000.00		
	01	02	00	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias			
1-01-1	01	02	06	00	00		房屋津貼 Subsídio de residência	60,000.00		
	01	02	10	00	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário			
1-01-1	01	02	10	00	06		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	20,000.00		
1-01-1	01	02	10	00	10		工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	48,000.00		
						資產及勞務 Bens e serviços				
	02	02	00	00	00		非耐用品 Bens não duradouros			
	02	02	07	00	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
1-01-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00
1-01-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	80,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	180,000.00
1-01-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	80,000.00
1-01-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	100,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-1	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	15,000.00
1-01-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	900,000.00
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	120,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
1-01-1	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	35,000.00
1-01-1	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	340,000.00
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	3,340,000.00
						資本開支 Despesas de capital	
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
1-01-1	07	10	00	00	00					
							機械及設備 Maquinaria e equipamento	600,000.00		
<i>總開支 Total das despesas</i>								3,340,000.00	3,340,000.00	

二零一零年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人王淑仙，特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人 Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人陳囀婷，第二職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Wong Sok Sin Susan, adjunto-técnico especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2010, II Série, de 17 de Março — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2010, II Série, de 10 de Março — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2010:

Chan Kok Teng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2010, II Série, de 24 de Março — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal

一等高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零一零年五月四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 4 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席高級技術員許麗芳擔任本局法律草擬廳廳長的定期委任，以及第二職階顧問高級技術員胡潔如擔任少年感化院院長的定期委任，分別自二零一零年五月三十日及六月二十九日起續期壹年。

按本局副局長於二零一零年四月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員梁淑雯的編制外合同續期一年，自二零一零年六月二日起生效。

按簽署人於二零一零年四月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員林智龍的編制外合同續期一年，自二零一零年六月一日起生效。

按本局副局長於二零一零年四月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員林松傑的編制外合同續期一年，自二零一零年五月十八日起生效。

按本局副局長於二零一零年四月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，彭昆平在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一零年四月十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Hoi Lai Fong, técnica superior principal, 1.º escalão, e Wu Kit I, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Produção Jurídica e directora do Instituto de Menores destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Maio e 29 de Junho de 2010, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Abril de 2010:

Leong Sok Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2010:

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Abril de 2010:

Lam Chung Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Abril de 2010:

Pang Kuan Peng, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2010.

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月三十日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任 António Manuel Teixeira Pinto 為私人公證員，而根據同一法令第十五條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為澳門幣壹佰伍拾萬元。

二零一零年五月六日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010:

António Manuel Teixeira Pinto — nomeado notário privado, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro. É fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução e o montante desta, em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo decreto-lei.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一零年五月三日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員譚永強學士及第一職階一等技術輔導員容偉俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年三月二十七日起生效。

二零一零年五月五日於印務局

代局長 梁禮亨

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 3 de Maio de 2010:

Licenciado Tam Weng Keong e Iong Wai Chon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 27 de Março de 2010.

Imprensa Oficial, aos 5 de Maio de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

國際法事務辦公室

聲明

茲聲明本辦公室法律專家 Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira，屬個人勞動合同，現應關係人的要求，由二零一零年五月十六日起，終止其職務。

二零一零年五月四日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira, jurista, em regime de contrato individual de trabalho, neste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 16 de Maio de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 4 de Maio de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

法律改革辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定及《行政程序法典》第一百一十八及第一百二十六條的規定，修改法務局編制人員，第二職階首席特級技術輔導員 Maria Elizabeth Sou 徵用到本辦公室服務之狀況，新職級為第二職階首席特級技術輔導員，自二零一零年三月十八日起生效。

二零一零年五月五日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

經濟局**聲明**

為著應有效力，茲聲明譚國柱學士在本局擔任產地來源稽查處處長的定期委任，因其自願退休離職而終止，由二零一零年四月二十八日起生效。

二零一零年五月六日於經濟局

局長 蘇添平

財政局**批示摘錄**

按照代局長於二零一零年三月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，雷偉堂在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年五月二十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月三十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2010:

Maria Elizabeth Sou, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — alterada a situação da sua requisição, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 34.º do ETAPM, vigente, e 118.º e 126.º do CPA, a partir de 18 de Março de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 5 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Tam, Luís Gonzaga, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Inspeção da Certificação de Origem destes Serviços, a partir de 28 de Abril de 2010, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Março de 2010:

Loi Wai Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2010:

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

二十六條規定，黃少美在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年五月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，彭超宏在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年五月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Elfrida Botelho dos Santos在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一零年四月十九日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一零年五月二十八日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，潘勁生在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年五月四日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一零年五月一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之二等技術員阮紹祖獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等高技術員，薪俸點430，自二零一零年四月二十三日起。

3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2010.

Pang Chiu Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2010:

Elfrida Botelho dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2010.

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2010:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2010.

Un Sio Chou, técnico de 2.ª classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 2010.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código					
05	01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“04/05/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª, Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/05/2010”
		3-01-0	01-02-10-00	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	500,000.00	372,000.00	
		3-01-0	02-02-07-00	紀念品及藥品	Lembranças e ofertas		930,202.00	
		3-01-0	02-03-01-00	各類資產	Diversos		431,830.00	
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		183,000.00	
		3-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis			
		3-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios	500,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	500,000.00	758,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	900,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	其他	Outros	1,500,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	185,232.00		
		9-02-0	04-01-01-03	澳門大學	Universidade de Macau	5,000.00		
		9-02-0	04-01-01-03	澳門理工學院	Instituto Politécnico de Macau			
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações		1,597,000.00	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
		3-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,202,000.00	
		3-02-1	01-02-10-00	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	500,000.00		
		3-02-1	01-02-10-00	其他	Outros	22,000.00		
						5,712,232.00	5,474,032.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código						項 Alín.
05	04	3-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	承上頁 Transporte.... Condomínio e segurança Formação técnica ou especializada Outros Actividades culturais, desportivas e recreativas DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica) Outros Combustíveis e lubrificantes Material de limpeza e desinfeção Higiene e limpeza Condomínio e segurança Outros encargos de transportes e comunicações Acções na RAEM Estudos, consultadoria e tradução Associações e organizações Famílias e indivíduos Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	5,712,232.00 100,000.00 50,000.00 280,000.00 150,000.00 30,000.00 30,000.00 50,000.00 150,000.00 724,800.00 72,000.00 2,500.00 7,351,532.00	5,474,032.00 600,000.00 80,000.00 74,500.00 1,028,000.00 95,000.00 7,351,532.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓				
		3-02-1	02-03-08-00	99	其他				
		3-02-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動				
					教育暨青年局 - 青年廳				
		3-01-0	01-02-10-00	11	職務終止補償 (新帳目)				
		3-01-0	01-02-10-00	99	其他				
		3-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑				
		3-01-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品				
		3-01-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔				
		3-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安				
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔				
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動				
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯				
		3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織				
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人				
3-02-2	04-04-00-00	02	給予外地組織的共同分擔及會費						
總 額					Total		7,351,532.00	7,351,532.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código						項 Alín.
01	09				ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Acções na RAEM (nova rubrica) Fundações	10,000.00	10,000.00	"23/04/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, Subst.ª de 23/04/2010"	
		1-01-1	02-03-07-00	02					一般事務 - 社會文化司司長辦公室
		9-03-0	04-02-00-00	01					在澳門特別行政區之活動 (新帳目) 財團法人
總 額					Total		10,000.00	10,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	19	1-02-3 1-02-3	01-02-10-00 01-05-02-00	11	一般事務 - 個人資料保護辦公室 職務終止補償 (新帳目) 各項補助 - 社會福利金 共用開支	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica) Abonos diversos - previdência social DESPESAS COMUNS	60,000.00 220,000.00		"29/04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/04/2010"
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	280,000.00	280,000.00	
總 額						Total	280,000.00	280,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	20	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-02-03-00 01-03-01-00 01-05-02-00 02-01-01-00 07-04-00-00	01	額外工作 私人電話 各項補助 - 社會福利金 建設及大型裝修 街道及橋樑	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Trabalho extraordinário Telefones individuais Abonos diversos - previdência social Construções e grandes reparações Estradas e pontes	100,000.00 4,000.00 10,000.00 1,500,000.00		"23/04/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 23/04/2010"
總 額						Total	1,614,000.00	1,614,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/04/2010"
			02-02-07-00	其他	Outros	103,542.00		
			02-03-06-00	招待費	Representação	467,109.60		
			02-03-09-00	研討會及會議 (新帳目)	Seminários e congressos (nova rubrica)	28,015.50		
			05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		598,667.10	
					總 額	598,667.10	598,667.10	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"28/04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/04/2010"
			05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		142,203,304.50	
14	00	9-03-0	05-04-00-00	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	142,203,304.50		
		8-05-1	02-03-09-00	乘客集體運輸公共服務開支 (新帳目)	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros (nova rubrica)			
					總 額	142,203,304.50	142,203,304.50	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigº 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款 經濟局	DESPESAS COMUNS Dotação provisional DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA	640,820.00	640,820.00	"23/04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/04/2010"
19	00	8-01-0	04-01-05-00	上海世界博覽會澳門籌備辦公室	Gab. Preparatório p/a Participação de Macau na Exposição Municipal de ShangHai	640,820.00	640,820.00	
總 額					Total	640,820.00	640,820.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigº 項Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		488,247.00	"29/04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/04/2010"
27	04	8-03-2 3-03-0 8-03-2	02-01-04-00 02-03-08-00 02-03-08-00	港務局 - 船舶建造廠 其他 (新帳目) 技術及專業培訓 其他	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL Outros (nova rubrica) Formação técnica ou especializada Outros	30,247.00 28,000.00 430,000.00		
總 額					Total	488,247.00	488,247.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	分類		職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
		經濟 編號	經濟 Código		項 Alin.							
21	00						澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“03/05/2010 之 代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 03/05/2010”	
		2-01-0	01-01-01-01			薪俸或服務費		Vencimentos ou honorários	80,000.00			
		2-01-0	01-01-06-00			重疊薪俸		Duplicação de vencimentos	80,000.00			
總 額									80,000.00	80,000.00	Total	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização							
			經濟 Código	經濟 Alin.												
27	01	1-01-3	01-01-02-01	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	Remunerações Remunerações Trabalho por turnos Remunerações para formação Prémio de avaliação de desempenho Utensílios fabricis, oficinais e de laboratório Energia eléctrica	600,000.00	1,220,000.00	“26/04/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 26/04/2010”							
		1-01-3	01-01-03-01	報酬												
		1-01-3	01-02-03-00	02 輪班工作												
		1-01-3	01-02-10-00	09 導師報酬												
		1-01-3	01-02-10-00	10 工作表現獎賞												
		1-01-3	02-02-07-00	05 廠房、修理廠及化驗室用品												
		1-01-3	02-03-02-01	05 電費												
		27	02	7-01-0						02-03-02-02	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	Higiene e limpeza Outros Maquinaria e equipamento	20,000.00	23,000.00	
				7-01-0						02-03-08-00	02 衛生及清潔					
				7-01-0						07-10-00-00	99 其他 機械及設備					
27	03			3-03-0	02-02-02-00	港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM	Combustíveis e lubrificantes Diversos Formação académica Maquinaria e equipamento	300.00	182,300.00						
		3-03-0	02-03-01-00	05 燃油及潤滑劑												
		3-03-0	02-03-08-00	05 各類資產												
		3-03-0	07-10-00-00	05 教學 機械及設備												
總 額							1,525,300.00	1,525,300.00								

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
32	00	1-02-1 1-02-1	01-01-05-01 01-02-10-00	09	司法警察局 工資 導師報酬	POLÍCIA JUDICIÁRIA Salários Remunerações para formação	50,000.00 50,000.00	50,000.00	"29/04/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 29/04/2010"	
總 額							Total	50,000.00	50,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	項 Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		237,159.00	"30/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/03/2010"	
50	00	9-02-0 9-02-0	04-01-02-01 08-01-02-00	04 04	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 房屋貸款優惠基金（新帳目） 房屋貸款優惠基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação (nova rubrica) Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação	1,111,759.00	874,600.00		
總 額							Total	1,111,759.00	1,111,759.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公警部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			"27.04/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/04/2010"
02-03-09-00-99	其他	Outros	3,000,000.00	3,000,000.00	
		總額 Total	3,000,000.00	3,000,000.00	

二零一零年五月六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日、一月二十六日、三月十六日及三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

薛政佳，自二零一零年四月一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

梁曉碧及黃芷琪，自二零一零年四月十二日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

Seabra da Conceição, Beatriz, 自二零一零年三月一日起，受聘擔任第一職階二高級技術員職務，薪俸點為430；

李文俊，自二零一零年四月十九日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

吳益平，自二零一零年四月十五日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

二零一零年五月三日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 26 de Janeiro, 16 e 24 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sit Ching Kai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Abril de 2010;

Leong Hio Pek e Wong Chi Kei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Abril de 2010;

Seabra da Conceição, Beatriz, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2010;

Lei Man Chon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Abril de 2010;

Ng Iek Peng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年四月二十九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，周非凡在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一零年七月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用彭崇亮在本基金擔任第

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Abril de 2010:

Chao Fei Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2010.

Pang Song Leong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos

一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一零年五月三日起生效。

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2010.

二零一零年五月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之經濟局第一職階顧問督察譚國柱，退休及撫卹制度會員編號36528，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一零年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第一職階首席特級行政技術助理員孫狄儀，退休及撫卹制度會員編號35912，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

1. Luis Gonzaga Tam, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 36528 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 655, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Edith Maria Lei Azedo, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35912 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零一零年三月十二日訂定社會工作局第七職階勤雜人員幸兆威之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號25917，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，可晉階至第八職階勤雜人員，故根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的160點，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十九日發出的批示：

土地工務運輸局勤雜人員黃長舉，供款人編號6001066，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日發出的批示：

海關勤雜人員梁郁田，供款人編號6064351，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員莫筱怡，供款人編號6101125，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2010, II Série, de 24 de Março, de fixação de pensão de aposentação de Hang Sio Wai, que foi auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25917 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando com início em 1 de Março de 2010, a pensão mensal a corresponder ao índice 160, por ter progredido para auxiliar, 8.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010:

Wong Cheong Koi, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6001066, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

Leong Iok Tin, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6064351, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mok Sio I, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6101125, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Março de 2010, nos termos do ar-

時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

社會保障基金行政技術助理員蔡毓明，供款人編號 6106178，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員古展文，供款人編號 6111007，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一零年四月二十六日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳錦新在本會擔任第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一零年六月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十九日作出的批示：

根據第 16/2006 號行政法規第五條第一款、第四款及第六款的規定，朱偉幹以兼職方式擔任本會行政管理委員會行政管理人職務之委任，由二零一零年八月一日起續期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

二零一零年五月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

tigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Iok Meng, assistente técnica administrativa do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6106178, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ku Chin Man, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6111007, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 26 de Abril de 2010:

Chan Kam San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010:

José Chu — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer em regime de acumulação de funções de administrador do Conselho de Administração deste FP, a tempo parcial, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

司 法 警 察 局

根據保安司司長二零一零年四月三十日的批示及按照第 14/2009 號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do

14/2009號法律所需的司法警察局編制人員的名單，該名單自二
零零九年八月四日生效：

personal do quadro da Polícia Judiciária, decorrente da aplicação
da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
黃少澤 Wong Sio Chak	局長 Director	---	局長 Director	---	定期委任 Comissão de serviço	
張玉英 Cheong Ioc Ieng	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	定期委任 Comissão de serviço	
羅偉業 João Augusto da Rosa	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	定期委任 Comissão de serviço	a)
譚炳棠 Tam Peng Tong	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	b)
杜淑森 Tou Sok Sam	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
趙德欽 Chio Tak Iam	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
周偉光 Chau Wai Kuong	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
郭志忠 Kwok Chi Chung	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
杜志明 Tou Chi Meng	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
楊春麗 Ieong Chon Lai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
張慧敏 Cheong Wai Man	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
何浩瀚 Adriano Marques Ho	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
薛仲明 Sit Chong Meng	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
張健華 Cheong Kin Wa	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
Carlos Alberto Anok Cabral	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
關偉康 Kuan Wai Hong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	u)
梁志威 Leong Chi Wai	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳堅雄 Chan Kin Hong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
Alberto Baptista Lopes	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	確定委任 Nomeação definitiva	c)
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
杜志明 Tou Chi Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
周浩堅 Chao Hou Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭榮輝 Kong Weng Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙德欽 Chio Tak Iam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
梁潔蘭 Leong Kit Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭幸如 Chiang Hang I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭宇光 Cheang U Kuong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志娟 Wong Chi Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何偉明 Ho Wai Meng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
杜淑森 Tou Sok Sam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
楊春麗 Ieong Chon Lai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
李小娟 Lee Sio Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
高麗娟 Kou Lai Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
關偉康 Kuan Wai Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
岑勁峰 Sam Keng Fong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳永紅 Chan Weng Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張玉英 Cheong Ioc Ieng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
譚炳棠 Tam Peng Tong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
馬步晴 Ma Pou Cheng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岳文震 Ngok Man Chan	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝家開 Che Ka Hoi	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林治勇 Lam Chi Iong	一等高級技術員 Técnico superior de 1. ^a classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李匡義 Lei Hong I	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃曉明 Wong Io Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉少剛 Lao Sio Kong	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭慶安 Cheang Heng On	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
林文華 Lam Man Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
劉迪 Lao Tek	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
劉志強 Lao Chi Keong	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
方宇聰 Fong U Chong	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳鐘港 Chan Chong Kong	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
梁嘉敏 Leong Ka Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李金榮 Li Jinrong	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
歐陽顏 Ao Ieong Ngan	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
郭少萍 Kuok Sio Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
鄭錦耀 Cheang Kam Yiu	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Manuel Leung	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
趙慧明 Chio Wai Meng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林峻雄 Lam Chon Hong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
張志波 Cheong Chi Po	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2. ^a classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別 Grupo de pessoal	刑事偵查人員 Investigação criminal					
João Augusto da Rosa	一等督察 Inspector de 1. ^a classe	2	一等督察 Inspector de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
Mário António Lameiras	一等督察 Inspector de 1. ^a classe	2	一等督察 Inspector de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	g)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Aleixo Estevão Nunes	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Augusto do Carmo Amante Gomes	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	h)
張健華 Cheong Kin Wa	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	e)
Eduardo Baptista da Rosa	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	i)
Firmino Ângelo Machado de Mendonça	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林巧萍 Lam Hao Peng	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何浩瀚 Adriano Marques Ho	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
周偉光 Chau Wai Kuong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
盧玉泉 Lou Iok Chun	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	j)
薛仲明 Sit Chong Meng	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
黃志康 Vong Chi Hong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張新祥 Cheong San Cheung	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭志忠 Kwok Chi Chung	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
Pedro Miguel Campos	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
孫錦輝 Suen Kam Fai	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
António Francisco Alexandrino Petrovich da Silva	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
Armando Francisco de Paula Dias	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
Armando Jorge da Silva	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
徐一平 Choi Iat Peng	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Manuel António Mendes Gil	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
Porfírio Zeferino de Souza	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
Rui Manuel da Amada Izidro	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	j)
黃炳貴 Vong Peng Kuai	副督察 Subinspector	4	副督察 Subinspector	4	確定委任 Nomeação definitiva	
António Manuel Pereira	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳堅雄 Chan Kin Hong	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	e)
程況明 Cheng Fong Meng	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
馮浩賢 Fong Hou In	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	
余光輝 Iu Kong Fai	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	
廖國生 Liu Kuok Sang	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	
莫向堯 Mok Heong Io	副督察 Subinspector	2	副督察 Subinspector	2	確定委任 Nomeação definitiva	
謝志生 Che Chi Sang	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張錦輝 Cheong Kam Fai	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	
莊廣重 Chong Kong Chong	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何偉強 Ho Vai Keong	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁志威 Leong Chi Wai	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
梁文照 Luís Leong	副督察 Subinspector	1	副督察 Subinspector	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳桂根 Chan Kuai Kan	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳惠娟 Chan Wai Kun	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
陳煥文 Chan Wun Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭康樂 Cheang Hong Lok	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭泰桑 Cheang Tai San	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張海 Cheung Hoi	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
楊慶梅 Ieong Heng Mui	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高炳康 Kou Peng Hong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
郭志偉 Kuok Chi Wai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李仲余 Lei Chong U	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李家和 Lei Ka Wo	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
莫圓侶 Mok Im Noi	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
岑錦榮 Sam Kam Weng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇兆強 Sou Sio Keong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚桂靈 Tam Kuai Leng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
鄧錦華 Tang Kam Va	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
謝潤芳 Che Ion Fong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭繼成 Cheang Kai Seng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
卓官文 Cheok Kun Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙郁文 Chio Iok Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林慶璋 Lam Heng Cheong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦輝 Lei Kam Fai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁長全 Leong Cheong Chun	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧立羽 Lou Lap U	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
杜偉光 Tou Wai Kuong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
余桂好 U Kuai Hou	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	k)
林志遠 Alberto Conceição Machado	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳楚民 Chan Cho Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳向民 Chan Heong Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳敬捷 Chan Keng Chit	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳能輝 Chan Nang Fai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周家安 Chao Ka On	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝輝榮 Che Fai Weng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝炳權 Che Peng Kun	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭志輝 Cheang Chi Fai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭寶湘 Cheang Pou Seong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
程朝暉 Cheng Chio Fai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
趙朱惠敏 Chiu Chu Wai Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
徐貫平 Choi Kun Peng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Cristovão Jofre Hyndman Amarante	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馮錦釗 Fung Kam Chiu	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何振南 Ho Chan Nam	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何明傑 Ho Meng Kit	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
許文偉 Hoi Man Wai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
楊達邦 Ieong Tat Pong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
高婉霜 Ko Un Seong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
高照榮 Kou Chio Weng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
古惠良 Ku Wai Leong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
關子健 Kuan Chi Kin	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
關壁帆 Kuan Pek Fan	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎尚文 Lai Seong Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林家榮 Lam Ka Weng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林華棣 Lam Wa Tai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉敏玲 Lao Man Leng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李瀚妮 Lei Hon Nei	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李寶輝 Lei Pou Fai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李德威 Lei Tak Vai	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
梁振光 Leong Chan Kuong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁俊生 Leong Chon Sang	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁國晞 Leong Kuok Hei	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁沛庭 Leong Pui Teng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陸暉鴻 Lok Fai Hung	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
駱建國 Lok Kin Kwok	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馬家駒 Ma Ka Koi	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
莫如壘 Mok U Fan	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	j)
吳文思 Ng Man Si	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
聶積創 Nip Chek Chong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
溫翠蓮 Rose Van	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇曉艷 Sou Hio Im	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚永強 Tam Weng Keong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧偉樑 Tang Wai Leong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
唐鏡波 Tong Keang Po	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Valentim Paiva	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
屈志明 Vat Chi Meng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃坤雄 Vong Kuan Hung	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄒志良 Vu Chi Leong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王蘭倩 Wong Lan Sin	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃錫文 Wong Sek Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃耀文 Wong Yiu Man	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	j)
鄒劍明 Wu Kim Meng	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊秀珍 Yeung Sau Chan	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱志偉 Chu Chi Wai Joseph	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李銳燦 Lei Ioi Chan	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁國豪 Leong Kuok Hou	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馬偉豪 Ma Wai Hou	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
黃永強 Wong Weng Keong	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	首席刑事偵查員 Investigador criminal principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
甘玉輝 Kam Yok Fai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林國雄 Lam Kuok Hong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	3	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅振華 Law Chan Wa	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
吳鍾斌 Ng Chong Pan	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	3	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳仲賢 Chan Chong In	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳英發 Chan Ieng Fat	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳麗貞 Chan Lai Cheng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳慕榮 Chan Mou Weng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳雪詠 Chan Sut Weng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
朱敏儀 Chu Man I	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	1)
張麗容 Cheong Lai Iong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張培琮 Cheong Pui Keng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
張月琴 Cheong Ut Kam	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	j)
鄭明祥 Chiang Meng Cheong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡翠怡 Choi Choi I	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡昕暉 Choi Ian Fai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡賢聰 Choi In Chong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
馮添貴 Fong Tim Kuai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何耀錦 Ho Iu Kam	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何棣明 Ho Tai Meng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
許惠斌 Hoi Wai Pan	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
易文俊 Iec Man Chon	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊春成 Ieong Chon Seng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
余光耀 Iu Kong Iu	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
José Novo Francisco	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
高家豪 Kou Ka Hou	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
關子聰 Kuan Chi Chong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
賴釗洪 Lai Chio Hong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林振輝 Lam Chan Fai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林婉儀 Lam Un I	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉志敏 Lao Chi Man	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉漢良 Lao Hon Leong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉啟源 Lao Kai Un	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉德榮 Lao Tak Weng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉偉鴻 Lao Wai Hong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉鎮威 Lau Chun Wai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李志豪 Lei Chi Hou	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李漢宇 Lei Hon U	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李健雄 Lei Kin Hong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李世傑 Lei Sai Kit	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李偉堅 Lei Wai Kin	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁錦超 Leong Kam Chio	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁冠榮 Leong Kun Weng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁偉健 Leong Wai Kin	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
羅福寧 Lo Fok Neng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
溫恩賜 Mario Van	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
莫淵彬 Mok Un Pan	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
吳乾思 Ng Kin Si	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
冼栢軒 Sin Pak Hin	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
戴華強 Tai Wa Keong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
譚英偉 Tam Ieng Wai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
湯永新 Tong Weng San	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
源杏玲 Un Hang Leng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志豪 Vong Chi Hou	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
黃英潔 Vong Ieng Kit	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃妙茵 Wong Mio Ian	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳江帆 Chan Kong Fan	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳妙霞 Chan Mio Ha	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳德昭 Chan Tak Chio	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡志鋒 Choi Chi Fong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
莊進興 Chong Chon Heng	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱景堃 Chu Keng Kuan	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何樹培 Ho Su Pui	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
孔耀雄 Hong Io Hong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊育敏 Ieong Iok Man	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王子健 José Vong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
賴文威 Lai Man Vai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎小輝 Lai Sio Fai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
林弋 Lam Iek	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李志揚 Lei Chi Iong	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅少龍 Lo Sio Long	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
龍漢威 Long Hon Wai	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Augusto Fernandes Manhão	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鮑耀洪 Pao Io Hung	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃明德 Vong Ming Tak	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王焯新 Wong Cheoc San Sammy	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃為文 Wong Wai Man	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
容慧嫻 Yung Wai Han	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	一等刑事偵查員 Investigador criminal de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝仲智 Che Chong Chi	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	4	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	4	確定委任 Nomeação definitiva	
黃樹維 Alexandre Vong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳科玉 Chan Fo Iok	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳亦斌 Chan Iek Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳錦祥 Chan Kam Cheong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張劍鋒 Cheong Kim Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張韶強 Cheong Siu Keong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
徐浩民 Choi Hou Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡國彬 Choi Kuok Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何錦照 Ho Kam Chio	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何岸 Ho Ngon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
洪少雄 Hong Sio Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林有達 Lam Iao Tat	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林健恆 Lam Kin Hang	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉永權 Lau Weng Kun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
凌錦倫 Leng Kam Lon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁振明 Leong Chan Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
梁仲文 Leong Chong Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁健威 Leong Kin Wai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁國新 Leong Kuok San	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁少綱 Leong Siu Kong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陸泳濤 Lok Weng Tou	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
莫文佳 Mok Man Kai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
莫偉業 Mok Wai Ip	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
譚浩恆 Tam Hou Hang	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
譚惠敏 Tam Wai Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王子龍 Wong Chi Long	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧文謙 Tang Man Him	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	m)
Adriano Diamantino Anok	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃德來 Alberto Wong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
區振鵬 Ao Chan Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
歐健宏 Au Kin Wang	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Carlos Alberto Dourado Francisco	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Célia Maria Lei Ferreira	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳智峰 Chan Chi Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳俊策 Chan Chon Chak	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳春光 Chan Chon Kuong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳放敏 Chan Hao Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳航鋒 Chan Hong Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳燕珊 Chan In San	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳健民 Chan Kin Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳國亮 Chan Kuok Leong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	n)
陳麗蓉 Chan Lai Iong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳毅堅 Chan Ngai Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳雲驄 Chan Van Chung	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
陳偉明 Chan Wai Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳維添 Chan Wai Tim	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳永豪 Chan Weng Hou	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
曾志輝 Chang Chi Fai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周建成 Chao Kin Seng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭漢強 Cheang Hong Keong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭元威 Cheang Un Wai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
鄭永堅 Cheang Weng Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
張匡鳴 Cheong Hong Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張遜 Cheong Son	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
張穎兒 Cheong Veng I	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張漢華 Cheung Hon Va	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡嘉悅 Choi Ka Ut	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
鍾前勃 Chong Chin Put	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
鍾錦良 Chong Kam Leong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾偉榮 Chong Wai Weng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
朱景桑 Chu Keng San	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
范家康 Fan Ka Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
霍永鋒 Fok Weng Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馮泳華 Fong Weng Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Gabriela Lopes da Silva	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
夏顯翔 Ha Hin Cheong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
何海清 Ho Hoi Cheng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
何硯亢 Ho In Kong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何玉娟 Ho Lok Kun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
何嘉麒 Ho Ka Ki	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
何建偉 Ho Kin Wai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
何偉樂 Ho Wai Lok	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
許志松 Hoi Chi Chong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
洪錦發 Hong Kam Fat	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
易寶玲 Iek Pou Leng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊志威 Ieong Chi Wai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊育藝 Ieong Iok Ngai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊郭弟 Ieong Kuok Tai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊美芬 Ieong Mei Fan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
楊适霖 Ieong Sek Lam	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊兆麟 Ieong Sio Lon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊冬青 Ieong Tong Cheng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
楊渭紅 Ieong Vai Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
葉幼君 Ip Iao Kuan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
葉偉龍 Ip Wai Long	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
João Luís de Sousa Rodrigues	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
José Gonçalves Estorninho	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
José Yip	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
甘麗麗 Kam Lai Lai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
孔小冬 Kong Sio Tong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
顧嘉誠 Ku Ka Seng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭志堅 Kuok Chi Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
郭夏月 Kuok Ha Ut	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
郭麗芳 Kuok Lai Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭彬彬 Kuok Pan Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
郭小燕 Kuok Sio In	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
關卓繁 Kwan Chat Fun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
郭金蓮 Kwok Kam Lin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黎志強 Lai Chi Keong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎彥昌 Lai In Cheong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
林卓華 Lam Cheok Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林俊程 Lam Chon Cheng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林漢平 Lam Hon Peng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林光媚 Lam Kong Mei	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林承旺 Lam Seng Wong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
林慧嫻 Lam Wai Han	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉德禮 Lao Tac Lai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李文建 Lee Man Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李永雄 Lee Weng Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李志揚 Lei Chi Ieong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李忠平 Lei Chong Peng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李富雄 Lei Fu Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李建國 Lei Kin Kuok	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李健明 Lei Kin Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李冠龍 Lei Kun Long	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李敏通 Lei Man Tong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李栢鑫 Lei Pak Lam	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李思敏 Lei Si Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李小瑩 Lei Sio Ieng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李樹泉 Lei Su Chun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李達華 Lei Tat Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李庭峰 Lei Teng Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李詠康 Lei Wing Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Leong Cheng Ian	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁子泉 Leong Chi Chun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁競文 Leong Keng Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁健斌 Leong Kin Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁素霞 Leong Sou Ha	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
梁志聰 Leung Chi Chung	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁惠文 Leung Wai Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁穎珊 Leung Wing San	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
呂俊康 Loi Chon Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陸焜華 Lok Kuan Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
盧振輝 Lou Chan Fai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧志豪 Lou Chi Hou	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Luís Filipe da Rosa Estorninho	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝家豪 Luís Ka Hou de Oliveira Che	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
龍景文 Lung Keng Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
麥顯聰 Mak Hin Chong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥嘉明 Mak Ka Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥錦寧 Mak Kam Neng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥劍釧 Mak Kim Chun	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
麥廣志 Mak Kuong Chi	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳靖濤 Ng Cheng Tou	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
伍志剛 Ng Chi Kong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳朝春 Ng Chio Chon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳海英 Ng Hoi Ieng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳燕霞 Ng In Ha	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳榮華 Ng Weng Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
彭劍忠 Pang Kim Chong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘乾敏 Pun Kin Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
潘佩霞 Pun Pui Ha	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
潘德昌 Pun Tak Cheong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘惠龍 Pun Wai Long	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
冼倩紅 Sin Sin Hong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蕭政楓 Sio Cheng Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
薛沛德 Sit Pui Tak	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇文麗 Sou Man Lai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇添興 Sou Tim Heng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
蘇泳揚 Sou Weng Ieong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
孫波 Sun Po	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚麗鳳 Tam Lai Fong	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚麗園 Tam Lai Un	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚敏堅 Tam Man Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
談明 Tam Meng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧曦 Tang Hei	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
謝曉嵐 Suala Hiunam Tse	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
余雄輝 U Hong Fai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
余世清 U Sai Cheng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
余世愿 U Sai Un	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
余偉斌 U Wai Pan	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
袁友華 Un Iao Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國輝 Ung Kuok Fai	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃海菱 Vong Hoi Leng	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃嘉祺 Vong Ka Kei	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃國華 Vong Kuok Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃振華 Wong Chan Wa	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃超略 Wong Chio Leok	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃有文 Wong Iao Man	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃日進 Wong Iat Chon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃衍超 Wong In Chio	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃文順 Wong Man Son	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃成俊 Wong Seng Chon	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
黃永潤 Wong Weng Ion	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
胡嘉健 Wu Ka Kin	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
胡穎欣 Wu Weng Ian	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
姚卓峰 Yiu Cheuk Fung	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	二等刑事偵查員 Investigador criminal de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
歐陽志華 Ao Ieong Chi Wa	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
陳守諭 Chan Sao U	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
周詠妍 Chao Weng In	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
張瑞翊 Cheong Soi Iek	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
馮偉權 Fung Wai Kuen	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
許國成 Hoi Kuok Seng	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
楊得才 Ieong Tak Choi	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
葉偉祥 Ip Wai Cheong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
林志峰 Lam Chi Fong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
林曉豐 Lam Hio Fong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
劉國昌 Lao Kuok Cheong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李星龍 Lei Seng Long	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
梁耀文 Leong Io Man	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
梁文康 Leong Man Hong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
陳永明 Miguel Weng Meng Quintal Chan	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
吳海龍 Ng Hoi Long	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
倪勇 Ngai Iong	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
蕭嘉進 Sio Ka Chon	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
黃明紹 Wong Meng Sio	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	實習刑事偵查員 Investigador criminal estagiário	---	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
鄭慧銘 Cheang Vai Meng	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何樹光 Ho See Kwong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉耀強 Lau Io Keong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	o)
梁國鴻 Afonso Rodrigues Leão	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張慧敏 Cheong Wai Man	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
劉華耀 Lao Wa Io	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
余瑞玲 Yu Sui Leng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林美儀 Lam Mei U Margarida	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇彩玲 Sou Choi Leng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
關淑儀 Kuan Sok I	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王婷 Wang Ting	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1. ^a classe	1	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
易家俊 Iec Ka Chon	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1. ^a classe	1	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Sara Ng Correia	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	2	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
孔潔心 Kit Sam Kong Telo Mexia	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Brenda Cheong Perola	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
Carlos Alberto Anok Cabral	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
樓煜淳 Lao Iok Son	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡雨新 Choi U San	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
李少芳 Lei Siu Fong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
李嘉儀 Lei Ka I Madalena	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
鄭韻詩 Cheang Van Si	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
霍慧玲 Fok Wai Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
方嘉慧 Fong Ka Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
談正儀 Tam Cheng I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
梁景恆 Leong Keng Hang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	p)
馮貴華 Fong Kuai Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	q)
周棟樑 Chao Tong Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
陳寶瑩 Chan Pou Ieng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
殷潔身 Ian Kit San	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梅楚嫻 Mui Cho Han	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
鄭燕媚 Kuong In Mei	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳紫玫 Rita Chan Chi Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何月華 Ho Ut Wa	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何少瓊 Ho Sio Keng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁蓮芬 Leong Lin Fan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Delfina Silvia de Jesus Bosco	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
葉漢錫 Ip Hon Sek	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何月嬌 Ho Ut Kio	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Evelina Rosinda Dias	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李潔珍 Lei Kit Chan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭日豪 Chiang Iat Hou Paulo	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	3	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	3	定期委任 Comissão de serviço	
劉艷彤 Lao Im Tong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志德 Wong Chi Tak	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李淑明 Lei Sok Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	定期委任 Comissão de serviço	
曹玉愛 Chou Iok Oi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李英華 Lei Ieng Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃潤娣 Wong Ion Tai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2	定期委任 Comissão de serviço	
黃彩霞 Wong Choi Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
吳雅婷 Ung Nga Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
張麗影 Cheong Lai Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
梁綺雯 Leong I Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
劉慧怡 Lao Wai I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
Romeu Cheang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Sandra Lai Chin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Alexandre Luís Gee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	定期委任 Comissão de serviço	
張慧筠 Cheong Wai Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
劉雅歡 Lao Nga Fun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
蕭少敏 Sio Sio Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
人員組別 Grupo de pessoal	刑事技術輔助員 Adjunto-técnico de criminalística					
蘇兆基 Sou Sio Kei	專業刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística especialista	1	專業刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	r)
曾仲暉 Chang Chong Fai	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	3	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
霍惠嫻 Fok Wai Han	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	3	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡小燕 Choi Sio In	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
何靜雯 Ho Cheng Man	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊永權 Ieong Weng Kun	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李志強 Lei Chi Keong	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
雷永康 Loi Weng Hong	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
阮家明 Un Ka Meng	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
杜鳳嫻 Fong Han Azevedo To	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	1	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑應長 Sam Ieng Cheong	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	1	首席刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡劍峰 Choi Kim Fong	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
許健兒 Hoi Kin I	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陸兆昌 Lok Sio Cheong	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
王永強 Wong Weng Keong	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	一等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳浩謙 Chan Ho Him	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	s)
陳曉錦 Chan Io Kam	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳民安 Chan Man On	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
李樹榮 Lei Su Weng	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁偉文 Leong Wai Man	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅永富 Lo Weng Fu	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳穗峰 Ng Soi Fong	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑志納 Sam Chi Nap	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	t)
王永富 Wong Weng Fu	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	二等刑事技術輔導員 Adjunto-técnico criminalística de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
João de Almeida	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
António Xequê Fong Amada	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張志強 Cheong Chi Keong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳志宏 Chan Chi Wang	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳惠霞 Chan Wai Ha	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳沛玲 Chan Pui Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
Miguel Angelo Azevedo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳碩峰 Chan Seac Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黎影萍 Lai Ieng Peng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Silvia Maria Banares Chan de Jesus	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Anita Ng Correia	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何金蓮 Ho Kam Lin	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蕭俊杰 Sio Chon Kit	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
葉鍵茹 Ip Kin Iu	一等行政文員 1.º Oficial	3	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Vitor Manuel de Oliveira Cardoso	二等行政文員 2.º Oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	資訊人員 Informática					
張曼影 Cheong Man Ieng	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
陳沛文 Chan Pui Man	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
林紫 Lam Chi	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		聯繫方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.		
阮佩芬 Iun Pui Fan	特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista	3	首席特級資訊助理技術員 Técnico auxiliar de informática especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)

備註：

- a) 於2010年4月1日以定期委任方式擔任警察總局局長助理；
- b) 於2010年5月1日以定期委任方式擔任行政長官辦公室顧問；
- c) 職位出缺時予以撤銷；
- d) 以定期委任方式擔任廳長；
- e) 以定期委任方式擔任處長；
- f) 以定期委任方式擔任副局長；
- g) 於2010年3月30日退休；
- h) 於2010年3月8日退休；
- i) 於2010年5月1日退休；
- j) 以派駐方式於警察總局擔任職務；
- k) 以派駐方式於保安協調辦公室擔任職務；
- l) 於2009年10月9日退休；
- m) 以定期委任方式進行第四屆二等刑事技術輔導員實習；
- n) 於2010年1月11日離職；
- o) 以徵用方式於法律改革辦公室擔任職務；
- p) 於2010年4月1日返回首席刑事偵查員職級；
- q) 於2010年3月31日離職；
- r) 處於長期無薪假；
- s) 以定期委任方式修讀第十四屆二等刑事偵查員培訓課程；
- t) 於2009年9月13日離職；
- u) 於2010年4月30日應其要求終止處長職務。

Observações:

- a) Em comissão de serviço como adjunto do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários a partir de 1 de Abril de 2010;
- b) Em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo a partir de 1 de Maio de 2010;
- c) Lugar a extinguir quando vagar;
- d) Em comissão de serviço como chefe de departamento;
- e) Em comissão de serviço como chefe de divisão;
- f) Em comissão de serviço como subdirectora;
- g) Aposentado em 30 de Março de 2010;
- h) Aposentado em 8 de Março de 2010;
- i) Aposentado em 1 de Maio de 2010;
- j) Em regime de diligência nos Serviços de Polícia Unitários;
- k) Em regime de destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança;
- l) Aposentado em 9 de Outubro de 2009;
- m) Em comissão de serviço, para a frequência do 4.º estágio para adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe;
- n) Desligado do serviço em 11 de Janeiro de 2010;
- o) Em regime de requisição, para exercer funções no Gabinete para a Reforma Jurídica;
- p) Regressou ao lugar de investigador criminal principal em 1 de Abril de 2010;
- q) Desligado do serviço em 31 de Março de 2010;
- r) Na situação de licença sem vencimento de longa duração;
- s) Em comissão de serviço, para a frequência do 14.º curso de formação de investigador criminal de 2.ª classe;
- t) Desligado do serviço em 13 de Setembro de 2009;
- u) Foi cessada a função de chefe da divisão, a pedido do mesmo, a partir de 30/04/2010.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，潘惠英在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年五月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳堅魁與本局簽訂的編制外合同自二零一零年四月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，謝嘉健與本局簽訂的編制外合同自二零一零年五月六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，岑偉江及謝嘉麟與本局簽訂的編制外合同自二零一零年四月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳國達在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年五月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年四月三日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2010:

Pun Wai Yeng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Maio de 2010.

Chan Kin Fui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Abril de 2010.

Che Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 6 de Maio de 2010.

Sam Wai Kong e Che Ka Lon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Abril de 2010.

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Maio de 2010.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2010.

Hoi Si Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de operário qua-

並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與許思強簽訂的散位合同第三條款，自二零一零年二月一日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁仲圓簽訂的散位合同第三條款，自二零一零年二月一日起，更改為第五職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與鄭社俊、梁偉錢及吳加馮簽訂的散位合同第三條款，自二零一零年二月一日起，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之170點。

摘錄自保安司司長於二零一零年三月二十九日作出的批示：

謝美華——根據六月二十八日第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階一等技術輔導員，為期一年，薪俸點為305點，由二零一零年四月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete與本局簽訂的編制外合同自二零一零年五月九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之330點。

lificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Leong Chong Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Cheang Se Chon, Leung Vai Chin e Ng Ka Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para a categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2010:

Che Mei Wa — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 15 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2010:

Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Maio de 2010.

二零一零年五月六日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 6 de Maio de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零九年八月五日之批示：

陳,熾堅, 本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階二等技術輔導員之職務, 為期六個月, 自二零零九年九月四日起生效。

按局長於二零零九年十一月二十三日之批示：

盧,碧嫻, 本局編制外合同第一職階特級技術輔導員, 由二零零九年十二月十二日起獲續約一年。

陳,慶銘, 本局編制外合同第三職階首席技術輔導員, 由二零零九年十二月六日起獲續約一年。

曾,燕燕, 本局編制外合同第一職階首席技術輔導員, 由二零一零年一月一日起獲續約一年。

堵,慧芬及黎,淑翠, 本局編制外合同第一職階二等技術輔導員, 由二零零九年十二月十二日起獲續約一年。

胡,美娟, 本局編制外合同第一職階特級技術輔導員, 由二零零九年十二月十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為第二職階特級技術輔導員。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

林,惠珊, 為本局編制外合同第一職階二級診療技術員, 由二零一零年二月十八日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二級診療技術員。

按照社會文化司司長於二零一零年二月十三日之批示：

蘇,立中, 以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2009:

Chan, Chi Kin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Lu, Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Dezembro de 2009.

Chan, Heng Meng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Dezembro de 2009.

Chang, In In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Tou, Wai Fan e Lai Suk Tsui, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 de Dezembro de 2009.

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Lam, Wai San Maria Lina, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2010:

So, Lap Chung, contratado em regime de contrato individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção

第三職階醫院主治醫生之職務，為期一年，自二零一零年四月十六日起生效。

按局長於二零一零年三月十五日之批示：

董曉薇，為本局編制外合同非專科醫生，由二零一零年四月一日起續約至七月二十日止。

按局長於二零一零年四月八日之批示：

應郭愛琳之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年五月二十四日起予以解除。

按照二零一零年四月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊琦如——應其要求，取消第M-0607號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

韋博文——應其要求，取消第O-0159號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧少琮——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1778。

(是項刊登費用為 \$264.00)

趙文為、姚繼容——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1722、M-1723。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一零年五月三日之批示：

應准照持有人李鴻浩申請，取消編號第19號之藥行准照，商號名稱為“新僑”藥行，營業地點為澳門巴波沙大馬路216號及232號AV舖地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一零年五月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧夢梨——應其要求，取消第E-1378號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

周永堅——應其要求，中止第M-1479號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2010:

Tong, Io Mei, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Abril a 20 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2010:

Kuok, Oi Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2010:

Yeung Kei Yu — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0607.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wai Pok Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0159.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Siu Keng Carolina — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1778.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Zhao Wen Wei e Yao Ji Rong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1722 e M-1723.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Maio de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lei Hong Hou, é cancelado o alvará n.º 19 da drogaria «San Kiu», com local de funcionamento na Av. de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216 e 232, loja AV, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Maio de 2010:

Tang Mong Lei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1378.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chao Weng Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1479.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一零年五月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

司徒斯穎——應其要求，取消第E-1544號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蔡美雲——應其要求，中止第M-0867號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

譚健欽——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1724。

(是項刊登費用為 \$264.00)

更正

由於刊登於二零一零年四月二十八日，《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內第4759頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Chan, Yik Ting Tiffany ……”

應為：“Chan, Yik Ting Tiffany ……”。

二零一零年五月六日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Maio de 2010:

Si Tou Si Weng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1544.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Mei Wan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0867.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tan Jian Qiao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1724.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2010, II Série, de 28 de Abril, a páginas 4759, se rectifica:

Onde se lê: «Chan, Yik Ting Tiffany...»

deve ler-se: «Chan, Yik Ting Tiffany...».

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一零年三月三十一日批示：

王敏博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年五月十六日起生效。

陳江華碩士，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階一高等級技術員，薪俸點為535，由二零一零年五月二十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2010:

Doutora Wang Min — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2010.

Mestre Chan Kong Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2010.

吳慧雯學士，根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年五月三日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

Licenciada Ung Wai Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro, Américo Gonçalves Ricardo das Neves, Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos及繆建武——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

二零一零年五月四日於旅遊局

局長 安棟樑

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2010:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro, Américo Gonçalves Ricardo das Neves, Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos e Mío Kin Mou — celebrado novo contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃淑珍、陳家華、張翠儀、伍慧君、趙彩鶯及郭安妮在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首二名自二零一零年二月十日以及最後四名自二月二十四日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2010:

Wong Sok Chan, Chan Ka Wa, Cheong Choi I, Luisa Maria Honle Pao, Chio Choi Ang e Kuok On Nei Maria do Rosario — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 para os dois primeiros e 24 de Fevereiro de 2010 para os restantes.

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陸晴為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一零年五月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭耀達、蕭君梨、溫鳳微及余家偉為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一零年五月三日起生效。

二零一零年五月五日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2010:

Lok Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2010:

Cheang Io Tat, Sio Kuan Lei, Wan Fong Mei e U Ka Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2010.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零九年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，范少芬在本局擔任第一職階一等文員的編制外合同，自二零零九年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘法洪在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零九年九月十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年八月三十一日作出的批示：

應黎炳堅及何耀雄的請求，其在本局擔任第一職階熟練工人及第一職階半熟練工人的散位合同，自二零零九年九月一日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零零九年九月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階助理員陳家祺的散位合同自二零零九年十月二日起續約至十二月三十一日止。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2009:

Fan Sio Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Pun Fat Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2009.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 31 de Agosto de 2009:

Lai Peng Kin e Ho Io Hong — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como operário qualificado, 1.^o escalão, e operário semiqualificado, 1.^o escalão, respectivamente, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2009:

Chan Ka Kei — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, de 2 de Outubro a 31 de Dezembro de 2009.

摘錄自前行政長官於二零零九年十月十三日作出的批示：

鄭芷瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年三月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自本件簽署人於二零零九年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sérgio Rosário da Conceição在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同，自二零零九年十一月二十六日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，João Álvaro Souza在本局擔任第三職階特級助理技術員的散位合同，自二零零九年十二月六日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sandra Micaela Azevedo Antunes在本局擔任第一職階首席助理技術員的編制外合同，自二零零九年十二月十四日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年十二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李沛榮在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，傅斯娜在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零九年十二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第七職階助理員李錦輝的散位合同，自二零一零年一月一日起續約至十月十四日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自二零一零年一月一日起續期一年：

第六職階熟練工人：李志榮；第四職階熟練工人：陳國輝、卓小龍、鍾浩元、何福欽、甘維有及黃中全；第三職階熟

Por despacho do então Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2009:

Ivy Chiang — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2009:

Sérgio Rosário da Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2009:

João Álvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 1 de Dezembro de 2009:

Sandra Micaela Azevedo Antunes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Dezembro de 2009.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2009:

Lei Pui Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Fu Si Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Dezembro de 2009:

Lei Kam Fai — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 14 de Outubro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010:

Operários qualificados, 6.º escalão: Lei Chi Weng; 4.º escalão: Chan Kuok Fai, Cheok Sio Long, Chong Hou Un, Ho Fok Iam,

練工人：陳兆培；第二職階熟練工人：何旅邁、黃惠民及吳彬元；第一職階熟練工人：楊偉堅、許錦文、劉榮樂、李朝興、梁焯銘、潘志峰、薛文樂及戴立藝；

第五職階半熟練工人：曾志強；第四職階半熟練工人：彭華炳及黃錦華；第一職階半熟練工人：蔡加榮及石文輝；

第七職階熟練助理員：Norma Leonor de Almeida da Silva 及 Henrique António dos Santos；第四職階熟練助理員：何文淡；

第三職階工人：梁文權；

第七職階助理員：陳逸崑、卓成毅、何文強、何世恭、葉錦醇、賴伯平、梁勝、麥炳光、戴國雄及袁建文；第六職階助理員：曾慶真、周妙玲、鄭焯宗、鄭麗京、張宏根、曹慰文、何耀祥、何寶潔、許慧珍、姚金堂、容永劭、Jurintr Rodngarm da Luz、郭淑寧、林寶蘭、劉國濠、李鳳顏、李錦蘭、梁振添、梁祐斌、梁麗霞、梁偉漢、陸俠瑜、伍泳、潘善鏗、司徒振良、譚文添、余寶強、溫汝標、黃仲明、黃梁玉霞及黃錫權；第五職階助理員：周瑞珍、朱群飛、伏寶生、馮雁玲、利樹鵬、梁坤燦、梁惠娟、黃耀光、黃潤南及王素紅；第四職階助理員：梁春添、梁英華、梁嘉誠、梁坤鴻、黃中棠及黃偉華；第三職階助理員：樊金漢、梁順利及黃區小萍；第二職階助理員：陳家發、陳文賦、馮漢強、賴細珠、劉燒、梁子明、梁麗琴、盧燦業及黃秀芬；第一職階助理員：陳家祺、張俊逸、莊德建、范銘海、馮權德、許伯強、禰溢聰、江仲達、關俊威、賴力友、林貴雄、林護斌、劉潤華、梁婉芳、梁偉豪、梁永銳、廖志偉、駱耀高、龍耀榮、Maria de Lurdes Lopes、潘志洪、潘發明、馮天佑、鄧瑞玲、黃紫霞、黃國峰、黃成恩及黃偉鋒。

摘錄自行政長官於二零一零年一月十一日作出的批示：

根據《基本法》第九十七條和第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條第二款和第七條第一款c)項，以及一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條、第十八條第二款的規定，Márcia Joana Dinis Cabral Costa在本局擔任第一職階顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，追溯自二零一零年一月八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gabriela Helena da Rocha Alves Martins在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年二月一日起續期一年，並以附註

Kam Wai Iao e Vong Chong Chun; 3.º escalão: Chan Sio Pui; 2.º escalão: Ho Loi Mai, Wong Wai Man e Ng Pan Un; 1.º escalão: Ieong Wai Kin, Hoi Kam Man, Lau Weng Lok, Lei Chio Heng, Leong Cheok Meng, Pun Chi Fong, Sit Man Lok e Tai Lap Ngai;

Operários semiqualeificados, 5.º escalão: Chang Chi Keong; 4.º escalão: Pang Wa Peng e Wong Kam Wa; 1.º escalão: Choi Ka Weng e Seak Man Fai;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva e Henrique António dos Santos; 4.º escalão: Ho Man Tam;

Operário, 3.º escalão: Leong Man Kun;

Auxiliares, 7.º escalão: Chan Iat Kuan, Cheok Seng Ngai, Ho Man Keong, Ho Sai Kong, Ip Kam Son, Lai Pak Peng, Leong Seng, Mac Peng Kong, Tai Kok Hong e Un Kin Man; 6.º escalão: Chang Heng Chan, Chao Mio Leng, Cheang Cheok Chong, Cheang Lai Keng, Cheong Wang Kan, Chou Wai Man, Ho Io Cheong, Ho Pou Kit, Hoi Wai Chan, Io Kam Tong, Iong Veng Chio, Jurintr Rodngarm da Luz, Kuok Sok Neng, Lam Pou Lan Braga, Lao Kuok Hou, Lei Fong Ngan, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Leong Iao Pan, Leong Lai Ha, Leong Wai Hon, Luk Hap Yu da Silva, Ng Weng, Pun Sin Hang, Si Tou Chan Leong, Tam Man Tim, U Pau Keong, Van U Pio, Wong Chong Meng, Wong Leong Iok Ha e Wong Seik Khun; 5.º escalão: Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Fok Pou Sang, Fong Ngan Leng, Lei Su Pang, Leong Kuan Chan, Leong Vai Kun Ritchie, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam e Wong Sou Hong; 4.º escalão: Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Ka Seng, Leong Kuan Hong, Vong Chong Tong e Wong Vai Va; 3.º escalão: Fan Kam Hon, Leong Son Lei e Wong Ao Sio Peng; 2.º escalão: Chan Ka Fat, Chan Man Fu, Fong Hon Keong, Lai Sai Chu, Lao Io, Leong Chi Meng, Leong Lai Kam, Lou Chan Ip e Wong Sao Fan; 1.º escalão: Chan Ka Kei, Cheong Chon Iat, Chong Tak Kim, Fan Meng Hoi, Fong Kun Tak, Hoi Pak Keung, Hun Iat Chong, Kong Chong Tat, Kuan Chon Wai, Lai Lek Iao Rui, Lam Kuai Hong, Lam Wu Pan, Lao Ion Wa, Leong Un Fong, Leong Wai Hou, Leong Weng Ioi, Lio Chi Wai, Lok Io Kou, Long Io Weng, Maria de Lurdes Lopes, Pun Chi Hong, Pun Fat Meng, Sérgio Joaquim da Fonseca, Tang Soi Leng, Wong Chi Ha, Wong Kuok Fong, Wong Seng Ian e Wong Wai Fong.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Janeiro de 2010:

Márcia Joana Dinis Cabral Costa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica, 3.º, n.º 3, da Lei Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.º da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovado pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.º, n.º 2, e 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e 17.º e 18.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2010.

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2010:

Gabriela Helena da Rocha Alves Martins — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos

方式修改其合同的第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為275點。

摘錄自本件簽署人於二零一零年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李婕在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一零年二月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級自二零一零年二月十九日起續編制外合同，為期一年：

李燕玲、梁家燕、譚穎兒及黃慧芝，第一職階二等技術員；

Alberto Xequé do Rosário及王美玲，第一職階二等技術輔導員。

摘錄自本件簽署人於二零一零年一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林佩君及沈美琦在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一零年二月十九日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

柯文東、Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos及薛慧冰，第二職階二等技術輔導員，自二零一零年二月七日起生效；

葉金松、梁嘯龍、盧綺雲、蘇盈康及袁天恩，第一職階二等技術員，自二零一零年二月十九日起生效；

李仲偉，第一職階一等技術員，自二零一零年二月二十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林淑雯及容家宏在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一零年二月七日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一零年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2010:

Lei Chit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2010:

Lei In Leng, Leong Ka In, Tam Veng I e Welch Wong, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão;

Alberto Xequé do Rosário e Vong Mei Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2010:

Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

O Man Tong, Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos e Sit Wai Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2010;

Ip Kam Chong, Leong Sio Long, Lou I Wan, Sou Ieng Hong e Un Tin Ian, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2010;

Lei Chong Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2010:

Lam Sok Man e Yung Ka Wang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 28 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

梁婉婷、盧磊、吳紹昌及黃郭好儀，第一職階二等技術輔導員，自二零一零年二月十九日起生效；

歐偉棠，第一職階二等技術員，自二零一零年二月十九日起生效；

趙敏儀，第一職階二高等級技術員，自二零一零年二月二十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴愛珍在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年二月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級自二零一零年二月七日起續編制外合同，為期一年：

何國斌，第一職階二等技術員；

劉致和及吳美鳳，第一職階二等技術輔導員。

摘錄自本件簽署人於二零一零年二月三日作出的批示：

應關俊威及潘發明的請求，其在本局擔任第一職階助理員的散位合同，自二零一零年二月九日起予以解除。

應李伯發的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零一零年二月十三日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月八日作出的批示：

應廖志偉的請求，其在本局擔任第一職階助理員的散位合同，自二零一零年二月二十二日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一零年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文冠雄在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一零年四月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

龍錦練，第一職階首席行政技術助理員，自二零一零年四月十六日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一零年四月二十日起生效；

張淇及譚偉國，第一職階二高等級技術員，自二零一零年四月二十九日起生效；

Leong Un Teng, Lou Loi, Ng Sio Cheong e Vong Kuok Hou I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2010;

Ao Wai Tong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro de 2010;

Chio Man I, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2010:

Tai Oi Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2010:

Ho Koc Pan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lau Chi Vo e Ng Mei Fong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 3 de Fevereiro de 2010:

Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento como auxiliares, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

Lei Pat Fat — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 8 de Fevereiro de 2010:

Lio Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2010:

Man Kun Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2010;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2010;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2010;

陳娜，第二職階二等技術員，自二零一零年五月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一零年三月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣碧雯在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年四月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳早陽在本局擔任第三職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一零年五月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一零年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，呂紅在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一零年五月十三日起續期一年。

二零一零年五月六日於體育發展局

局長 黃有力

Chan Na, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2010:

Cheong Pek Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2010.

Chan Chou Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2010:

Lu Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2010.

Instituto do Desporto, aos 6 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

學生福利基金

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，公佈二零一零年財政年度學生福利基金預算之第一次修改，有關修改經由社會文化司司長二零一零年四月十六日的批示許可：

學生福利基金二零一零年度本身預算之第一次修改

1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar do ano 2010

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar referente ao ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		15,000.00
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	15,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	02	05	00		雜項 Diversos	565,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	565,000.00	
					總額 Total	580,000.00	580,000.00

二零一零年四月九日於學生福利基金行政管理委員會——
主席：蘇朝暉——委員：朱國宏、袁凱清、黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 9 de Abril de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — Os Vogais, *Chu Kuok Wang — Un Hoi Cheng — Vong Kin Peng*.

體育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年四月二十三日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第三次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	10,760,000.00	
04	01	05	00	31	澳門高爾夫球公開賽 Macau Open Golf	10,760,000.00	
					總數 Total	10,760,000.00	10,760,000.00

二零一零年四月二十一日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 21 de Abril de 2010. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一零年三月十八日作出的批示：

黃嘉明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一零年五月二十六日生效。

摘錄自本辦公室協調員於二零一零年四月十五日作出的批示：

José Daniel Caldeira David ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一零年六月十五日生效。

二零一零年五月三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十三日作出的批示：

梁李美玉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，由二零一零年六月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局人力資源科

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador, de 18 de Março de 2010:

Wong Ka Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2010.

Por despacho do coordenador, de 15 de Abril de 2010:

José Daniel Caldeira David — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2010.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 3 de Maio de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2010:

Leong Lei Mei Iok — contratada por assalariamento, pelo prazo de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir compe-

科長 Américo Galdino Dias 因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年五月三日起生效。

許冠堯，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，由二零一零年六月一日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一零年五月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

tência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2010.

Hoi Kun Io, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一零年四月十九日運輸工務司司長批示：

王明保學士及陳浩和碩士，根據八月十日第 26/2009 號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分別擔任技術及行政輔助處及行政處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一零年七月二十日起生效。

二零一零年四月二十八日於港務局

代局長 黃錦輝

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年三月二十九日作出的批示：

根據八月三日第 14/2009 號法律第十三條的規定，以附註形式修改 Ngan Iok Leng 在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零九年九月一日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點 240 的薪俸。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Licenciado Wong Meng Pou e mestre Chan Hou Wo — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo e da Divisão Administrativa, respectivamente, desta Capitania, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Julho de 2010.

Capitania dos Portos, aos 28 de Abril de 2010. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2010:

Ngan Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, passando a vencer pelo índice 240 correspondente à categoria de operário qualificado, 7.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Setembro de 2009.

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李世英在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一零年一月十五日起轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220的薪俸。

摘錄自代局長於二零一零年四月九日及四月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃少紅，自二零一零年七月一日起續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

羅惠妍，自二零一零年七月二十七日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改潘錦祺在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年四月五日起轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

二零一零年五月四日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

房屋局

批示摘錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年四月二十八日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同，按下述日期續期：

Lei Sai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, passando a vencer pelo índice 220 correspondente à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços de 9 e 19 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Sio Hong de Sousa, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Julho de 2010;

Lo Wai In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2010:

Francisco Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, subdirector.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, para exercerem funções neste Instituto, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

袁志嬌，第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年五月二日起生效，為期一年；

黃少輝及樂達義，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一零年五月五日起生效，為期一年；

陳景雲，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一零年五月五日起至五月十五日。

二零一零年五月六日於房屋局

局長 譚光民

Un Chi Kio, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2010;

Wong Sio Fai e Lok Tat I, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, pelo período de um ano, a partir de 5 de Maio de 2010;

Chan Keng Van, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, de 5 a 15 de Maio de 2010.

Instituto de Habitação, aos 6 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

電 信 管 理 局

聲 明

為著應有效力，茲聲明應林素嫻本人要求，在期限屆滿時，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，由二零一零年五月十五日起，終止其在本局擔任電信活動管理廳廳長的定期委任及執行任何職務。

二零一零年五月七日於電信管理局

局長 陶永強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Sou Han, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações destes Serviços, bem como o exercício de quaisquer funções, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 15 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 7 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

通告

根據澳門海關關長於二零一零年五月五日所作之批示，命令重新公佈刊登於二零一零年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行晉升開考，錄取四十二名合格者就讀晉升一般基礎職程第一職階首席關員培訓課程的開考公告。

二零一零年五月六日於海關

副關長 賴敏華

重新公布

通告

按照保安司司長於二零一零年四月九日所作的批示，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》，連同經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規之規定，以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員40缺。

一、開考的各階段：培訓課程錄取開考及培訓課程（名額42名）。

二、開考方式、期限及有效期：本開考以考核方式進行。報名期限自開考公告於《澳門特別行政區公報》公布日緊接第一個辦公日起計二十天內，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三、報考條件：投考人凡具備第3/2003號法律第十七條晉升的一般條件的海關基礎職程人員均可報名。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 5 de Maio de 2010, foi mandada a republicação do anúncio relativamente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão de quarenta e dois candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação para o acesso à categoria de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril, do corrente ano.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Maio de 2010.

Subdirectora-geral, *Lai Man Va*.

Republicação

Aviso

Faz-se público que pela autorização do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2010, se acha aberto o concurso de acesso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto na Lei n.º 3/2003, na redacção que lhe foi conferida pela Lei n.º 2/2008, e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quarenta lugares de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Fases do concurso: concurso de admissão ao curso de formação; e curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de quarenta e dois lugares).

2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade: trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do anúncio de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação de ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

3. Condições de candidatura: pode candidatar-se a este concurso o pessoal alfandegário da carreira de base que reúne as condições gerais de acesso estipuladas no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

四、報考方式：投考人須填寫投考報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

五、甄選方法：載於經修訂的第1/2004號行政法規第四十一條，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。其最後評分之計算（1）知識考試——25%、（2）專業面試——30%、（3）心理測驗——10%、（4）履歷分析——35%。相關大綱及條件載於第72/2005號保安司司長批示。

六、錄取：開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

七、典試委員會之組成：

主席：吳嘉慧關務監督

正選委員：林佛聯關務督察

華麗梅關務督察

後補委員：鄭錦權關務督察

鄧鳳儀關務督察

二零一零年四月二十二日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$3,366.00）

4. Formação de admissão: a admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou *download* através do *website* destes Serviços), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

5. Método de selecção: nos termos do artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a avaliação curricular. A classificação final é ponderada pela seguinte forma: (1) Prova de conhecimentos — 25%; (2) Entrevista profissional — 30%; (3) Exame psicológico — 10%; (4) Avaliação curricular — 35%. Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

6. Admissão: os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicados no ponto 1.

7. Composição do júri:

Presidente: Ung Ka Vai, comissária alfandegária.

Vogais efectivos: Lam Fat Lun, inspector alfandegário; e

Va Lai Mui, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Cheang Kam Kun, inspector alfandegário; e

Tang Fong I, inspectora alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Abril de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 3 366,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審查文件及有限制的方式，為終審法院院長辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦公室下列空缺：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年五月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Mas se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Maio de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

檢察長辦公室

名單

按照刊登於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程所舉行之入學試，現公佈應考人最後評核名單：

合格應考人：	最後評核分
1.º 馮逸昌	18.6
2.º 郭明德	18.5
3.º 高穎琪	18.4
4.º 蔡君華	18.2
5.º 鍾慧文	18.0
6.º 鄧艷霜	17.9
7.º 林嘉麗	17.8
8.º 徐詠麟	17.7
9.º 馮苑明	17.6
10.º 黃曉楠	17.5
11.º 林鳳明	17.4
12.º 馮淑貞	16.8
13.º 黃玉蘭	16.6
14.º 杜碧琳	16.4
15.º 施克森	16.2
16.º 張潤歡	15.6

根據第30/2004號行政法規第三十條的規定，合格之應考人按其在評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Fong Iat Cheong	18,6
2.º Kok Meng Tak	18,5
3.º Kou Weng Kei	18,4
4.º Choi Kuan Wa	18,2
5.º Chong Wai Man	18,0
6.º Tang Im Seong	17,9
7.º Lam Ka Lai	17,8
8.º Choi Weng Lon	17,7
9.º Fong Un Meng	17,6
10.º Wong Hio Nam	17,5
11.º Lam Fong Meng	17,4
12.º Fong Sok Cheng	16,8
13.º Wong Iok Lan	16,6
14.º Tou Pek Lam	16,4
15.º Si Hak Sam	16,2
16.º Cheong Iong Fung	15,6

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor

定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款之規定，現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點，被接納入讀為晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程的應考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一零年六月七日

時間：下午六時十五分

報到地點：澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈法律及司法培訓中心10樓

(上述最後評核名單經二零一零年四月二十九日檢察長批示認可)

二零一零年四月二十九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 胡曉

正選委員：檢察官 譚綺君

顧問 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgadas a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

Data: 7 de Junho de 2010.

Hora: 18,15 horas.

Local de apresentação: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Procurador, de 29 de Abril de 2010).

Gabinete do Procurador, aos 29 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Wu Hio, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Tam I Kuan, delegada do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一零年第一季給予財務資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	-- Gerald Estadieu	050/2009/A	1/3/2010	\$215,000.00	網絡揚聲器系統 Network speaker system

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	麥沛然 Mak, Pui In	054/2009/A	1/3/2010	\$160,000.00	用於無線局域網的電流電阻可程式增益放大器架構及應用 Switched current-resistor programmable gain array for low-voltage wireless LAN system and method using the same
	麥沛然 Mak, Pui In	055/2009/A	1/3/2010	\$144,000.00	用於第4代通訊系統晶片多制式發射器的設計技術 (第2期) An innovative wireless transmitter design technique for 4-G wireless communication system-on-a-chip (phase II)
	麥沛然 Mak, Pui In	056/2009/A	1/3/2010	\$160,000.00	用於無線局域網的低偏壓可程式增益放大器架構及應用 DC-offset canceled programmable gain array for low-voltage wireless LAN system and method using the same
	麥炳源 Mak, Peng Un	063/2009/A	18/3/2010	\$240,000.00	人體通信(第一期:模型的建立與初步實驗驗證) (第1期支付) Investigation of intra-body communication (phase I: modeling and initial feasible experiments) (1.º payment)
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	葉玉清 Yip, Yuk Ching	068/2009/A	18/3/2010	\$100,000.00	Glypican-3作為肝細胞癌診斷指標和治療靶點的研究 (第1期支付) Study on glypican-3 as a diagnostic indicator and target of therapy of hepatocellular carcinoma (1.º payment)
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	張毅 Cheong, Ngai	075/2009/A	18/3/2010	\$230,000.00	多目標非線性規化在開關式模擬——數字混合芯片優化設計的研究 (第1期支付) Optimization technique for design of mixed-signal switched circuits using multi-objective nonlinear programming (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚國樑 Tam, Kuok Leong 譚曉雯 Tam, Hio Man 譚曉晴 Tam, Io Cheng	譚國樑 Tam, Kuok Leong	076/2009/A	18/3/2010	\$9,550.00	可使病變組織脫水、萎縮的藥物 A medication that cause dehydration and shriveling of pathological tissues
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	077/2009/A	18/3/2010	\$9,550.00	可使病變組織及病原體溶解消除的藥物 A medication for dissolution and removal of pathological tissues and pathogens
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	078/2009/A	18/3/2010	\$9,550.00	可與陰莖互動脹縮的包皮環扎切器 Elastic plastibell circumcision device
譚國樑 Tam, Kuok Leong 譚曉雯 Tam, Hio Man	譚國樑 Tam, Kuok Leong	079/2009/A	18/3/2010	\$9,140.00	開環式包皮扎切器 Open-annual-shaped plastibell circumcision device
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	080/2009/A	18/3/2010	\$9,140.00	伸縮式包皮扎切器 Flexible plastibell circumcision device
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	081/2009/A	1/3/2010	\$9,130.00	斷口式包皮扎切器 Divided-annual-formed plastibell circumcision device
譚國樑 Tam, Kuok Leong	譚國樑 Tam, Kuok Leong	082/2009/A	1/3/2010	\$9,130.00	透皮透粘膜局麻止痛劑及其凝膠性制劑的制備方法 A high-absorbent topical anesthetic gel, and its making procedure
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	083/2009/A	1/3/2010	\$9,130.00	治療尖銳濕疣的藥物制劑 A medication for therapy of genital warts
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	084/2009/A	1/3/2010	\$9,130.00	一種溶疣消贅清毒膏 An anti-virus solution for dissolution and removal of warts and neoplasms
	譚國樑 Tam, Kuok Leong	085/2009/A	1/3/2010	\$9,130.00	噴昔洛韋甘黃皂羅抗病毒透皮乳膏 A topical anti-virus gel containing penciclovir, glycyrrhiza uralensis, gleditsia sinensis and ocimum basilicum

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門資訊顧問 個人企業主 Macau Information Systems	陳榮 Chan, Wing	088/2009/A	18/3/2010	\$9,150.00	伸縮式筷子及其套夾 Convertible eco-chopsticks
	陳榮 Chan, Wing	089/2009/A	18/3/2010	\$9,150.00	腕式環保袋 Eco-bag
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	鄭玉臣 Cheng, Yuk Sun Andrew	090/2009/A	18/3/2010	\$10,000.00	具有自動低雲探測及光束控制技術的抗損傷離軸拉曼激光雷達系統 Automatic low clouds detection, beam control and protection technology for water vapor raman lidar system
	黃啟來 Huang, Qilai	091/2009/A	18/3/2010	\$250,000.00	熱休克蛋白HSP27、HSP70調控肺癌細胞對TRAIL誘導的細胞凋亡敏感性及其分子機制研究（第1期支付） Regulation of heat shock proteins HSP27 or HSP70 on lung tumor cell's sensitivity to TRAIL- induced apoptosis and the related mechanism (1.º payment)
澳門電腦與系統工程研究所 INESC Macau (Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores de Macau)	董名垂 Dong, Mingchui	092/2009/A	18/3/2010	\$160,000.00	基於純數字表達與四則運算的新型嵌入式專家系統方法及其應用 Novel embedded expert system method and its applications based on pure numerical expression and four arithmetic operations
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências					
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	林用 Lam, Iong	137/2009/P	5/1/2010	\$23,232.00	物理演示器材制作小組 Physics equipments making group
	呂吉實 Loi, Kat Sat	001/2010/P	14/1/2010	\$22,249.60	網站建立技術研究 Website building & study
	吳偉鵬 Ng, Wai Pang	002/2010/P	14/1/2010	\$41,590.00	網絡研究與實踐 Networking study
	黃漢輝 Wong, Hon Fai	136/2009/P	5/1/2010	\$54,435.00	智能模型製作小組（第1期支付） Work team of intelligent models (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	駱進武 Lok, Chon Mou	007/2010/P	12/3/2010	\$46,826.00	校園數碼影片製作班 (第1期支付) Campus digital video production course (1.º payment)
	葉子亨 Ip, Chi Hang	009/2010/P	12/3/2010	\$40,603.00	機械繪圖設計班 Mechanical drawing and design club
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	林葆健 Lam, Pou Kin	011/2010/P	12/3/2010	\$9,699.00	天文奧賽研習 The research and study of astronomical Olympic competition
	施振雄 Si, Chan Hong	005/2010/P	26/1/2010	\$13,050.00	初三級數學奧林匹克競賽訓練 F3 Mathematics competition training
	陳玉葉 Chan, Iok IP	006/2010/P	26/1/2010	\$4,000.00	民調統計研究課程 Public opinion research and statistic course
	劉志堅 Lao, Chi Kin	085/2009/P	12/3/2010	\$18,000.00	圖形學設計與研究 Graphics design and research
	劉志堅 Lao, Chi Kin	086/2009/P	12/3/2010	\$18,000.00	數據結構算法研究 Construction of data algorithm research
	潘寶球 Pun, Pou Dao	055/2009/P	12/3/2010	\$3,300.00	中一數學科研 (第2期支付) F1 Mathematics research (2.º payment)
	李偉傑 Lei, Wai Kit	043/2009/P	12/3/2010	\$912.00	蒸汽船製作和研究 (第2期支付) Steam boat production and research (2.º payment)
濠江中學 Escola Hou Kong	何忠亮 He, Zhongliang	135/2009/P	5/1/2010	\$68,500.00	澳門地區古法造船和航海的歷史與現狀考察 (第1期支付) The history and today's state inspect of traditional making-ship and navigation in Macau area course (1.º payment)
	黃民俊 Wong, Man Chun	003/2010/P	12/3/2010	\$120,182.00	電腦動畫及網頁設計 Computer animation & webpage design
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	黃健信 Wong, Kin Son	004/2010/P	26/1/2010	\$174,400.00	機械人制作及應用研究小組 The research on making & applying the robot

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável do projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º do projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	姚曉暉 Io, Hio Fai	008/2010/P	12/3/2010	\$30,688.00	生物戶外教學系列之 澳門生態初探 A series of outdoor activities targeted at initial exploration into Macau's ecology
澳門科技大學基金 會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	趙永華 Zhao, Yonghua	023/2009/P	12/3/2010	\$15,723.90	2009科普夏令營——中草藥 趣味探秘夏令營 (第2期支付) Summer camp 2009 – traditional Chinese medicine interesting exploration (2.º payment)
	張萌 Zhang. Meng	024/2009/P			2009科普夏令營——“生態 水陸 和諧人地”——澳門青 少年學生濕地環境宣教項目 (第2期支付) Summer camp 2009 – «Sound wetland ecosystem and harmonious relationships between man and nature» – Wetland environmental education program for young students in Macau (2.º payment)
	盧曉平 Lu, Xiaoping	033/2009/P	18/3/2010	\$13,295.70	澳門本地日偏食觀測活動 (第2期支付) Partial eclipse observation camp in Macau (2.º payment)
		總金額 Total		\$2,498,566.20	

二零一零年四月三十日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$11,281.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 30 de Abril de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 11 281,00)

法 務 局

名 單

經二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de quarenta e nove candidatos ao curso de formação com vista ao

取49名登記局及公證署人員入讀一等助理員培訓課程，以填補登記及公證機關人員編制之登記局及公證署人員組別一等助理員職級十九個空缺，以及在有效期內將出現之空缺。應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李玉蓮	95.313
2.º 蘇東尼	93.531
3.º 阮偉堂	93.469
4.º Vitória Andrade de Aguiar	93.031
5.º Mariana Fátima de Azevedo	90.938
6.º Josefina Maria Bañares	89.500
7.º Maria Fátima Pedro.....	88.500
8.º 林永華	88.063
9.º Ernesto António de Gregório Madeira	87.188
10.º 林坤培	85.781
11.º 黃慧華	82.969
12.º 林志堅	82.750
13.º Arsénio Laurel Vicente de Assis	82.688
14.º Luísa Choi Rosário.....	82.563
15.º 李力衡	82.094
16.º 黃惠珊	80.656
17.º 李錦威	79.875
18.º Maria Rosário Mendes Pedro	79.188*
19.º 楊志榮	79.188
20.º Mário Alberto Carion Gaspar	78.188
21.º Ricardo da Rosa	78.000
22.º 許惠莉	77.844
23.º Filipe Maria Rodrigues Mendes.....	77.438
24.º 李兆明	76.844
25.º Fátima Lau Matias.....	76.438
26.º 梁錦潮	75.969
27.º Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang	75.469
28.º Aurora Urica Gracias.....	75.313*
29.º Maria Cristina Ley.....	75.313
30.º Maria Antonieta do Rosário Machado.....	75.250
31.º Estanislau António da Rocha.....	74.938
32.º Rui Pedro da Silva Geraldes	74.875
33.º Norma Maria de Assis Marques.....	74.563
34.º António Córdova.....	74.375
35.º 李雪梅	74.344
36.º Alice Tang Borges	74.063

preenchimento de dezanove lugares existentes e dos que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Isabel Dillon Lei do Rosário.....	95,313
2.º António José de Sousa	93,531
3.º Yuen Wai Tong	93,469
4.º Vitória Andrade de Aguiar.....	93,031
5.º Mariana Fátima de Azevedo	90,938
6.º Josefina Maria Bañares	89,500
7.º Maria Fátima Pedro	88,500
8.º Lam Veng Va	88,063
9.º Ernesto António de Gregório Madeira	87,188
10.º Lam Kuan Pui	85,781
11.º Wong Wai Wa	82,969
12.º Lam Chi Kuen.....	82,750
13.º Arsénio Laurel Vicente de Assis.....	82,688
14.º Luísa Choi Rosário.....	82,563
15.º Lee Lek Hang	82,094
16.º Wong Wai San	80,656
17.º Lei Kam Vai.....	79,875
18.º Maria Rosário Mendes Pedro	79,188 *
19.º Ieong Chi Weng	79,188
20.º Mário Alberto Carion Gaspar.....	78,188
21.º Ricardo da Rosa	78,000
22.º Hui Vai Lei	77,844
23.º Filipe Maria Rodrigues Mendes	77,438
24.º Lei Sio Meng.....	76,844
25.º Fátima Lau Matias.....	76,438
26.º Leong Kam Chio	75,969
27.º Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.....	75,469
28.º Aurora Urica Gracias.....	75,313 *
29.º Maria Cristina Ley.....	75,313
30.º Maria Antonieta do Rosário Machado.....	75,250
31.º Estanislau António da Rocha	74,938
32.º Rui Pedro da Silva Geraldes	74,875
33.º Norma Maria de Assis Marques	74,563
34.º António Córdova.....	74,375
35.º Lei Sut Mui.....	74,344
36.º Alice Tang Borges.....	74,063

合格應考人：	分
37.º 徐樹威	73.750
38.º Belinda Alzira Sales	70.719
39.º 袁嘉慧	70.688
40.º Reinaldo Augusto Gracias	69.375
41.º Isabel Patrícia de Assis.....	69.250
42.º Cristina de Sousa Fernandes	67.969
43.º Margarida de Sousa Fernandes	67.625
44.º Hugo José Sales Júnior da Silva	64.313

*備註：按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的優先次序規定。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

培訓課程將於二零一零年六月十四日開始，八月份停課，地點已刊登在“開考通告”內。

(經行政法務司司長於二零一零年四月三十日的批示確認)

二零一零年四月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳代廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

經二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取三十二名登記局及公證署人員入讀二等助理員培訓課程，以填補登記及公證機關人員編制之登記局及公證署人員組別二等助理員職級十二個空缺，以及在有效期內將出現之空缺。應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º Teresa António Carlos.....	92.66
2.º 林潔如	83.13
3.º 林丹陽	82.06
4.º 蔣玉珠	81.94
5.º 李惠平	81.06
6.º 楊麗詩	81.03

Candidatos aprovados:	valores
37.º Choi Su Wai.....	73,750
38.º Belinda Alzira Sales	70,719
39.º Iun Ka Wai.....	70,688
40.º Reinaldo Augusto Gracias.....	69,375
41.º Isabel Patrícia de Assis.....	69,250
42.º Cristina de Sousa Fernandes	67,969
43.º Margarida de Sousa Fernandes.....	67,625
44.º Hugo José Sales Júnior da Silva	64,313

* Obs.: Preferência de acordo com o n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

O curso de formação terá início no dia 14 de Junho de 2010 e será interrompido durante o mês de Agosto, no local indicado no aviso de abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng Chon, director.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de trinta e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de doze lugares existentes e dos que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de segundo-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Teresa António Carlos.....	92,66
2.º Lam Kit U.....	83,13
3.º Lam Tan Ieong	82,06
4.º Cheong Iok Chu.....	81,94
5.º Lei Wai Peng	81,06
6.º Ieong Lai Si	81,03

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 何倩茵	80.38	7.º Ho Sin Ian.....	80,38
8.º 楊玲玲	80.22	8.º Ieong Leng Leng.....	80,22
9.º 蘇潔紅	79.88	9.º Sou Kit Hong	79,88
10.º 章中	79.56	10.º Cheong Chong	79,56
11.º 梁彬	79.06	11.º Leong Pan.....	79,06
12.º 梁偉雄	78.88	12.º Leong Wai Hong.....	78,88
13.º Luís Manuel Wai Cambeta.....	78.78	13.º Luís Manuel Wai Cambeta	78,78
14.º Maria Manuela Figueiredo Matias	78.28	14.º Maria Manuela Figueiredo Matias	78,28
15.º 黃安兒	78.16	15.º Ana Maria Wong.....	78,16
16.º 梁詠詩	78.00	16.º Leong Weng Si	78,00
17.º 譚國榮	77.78	17.º Tam Kuok Weng.....	77,78
18.º 黃家熾	75.66	18.º Vong Ka Chi	75,66
19.º 李柏權	75.13	19.º Lei Pak Kun.....	75,13
20.º 袁燕華	74.94	20.º Yuen In Wa	74,94
21.º 鄭翠芬	74.88	21.º Kuong Choi Fan	74,88
22.º 姚翠芬	74.75	22.º Io Choi Fan.....	74,75
23.º 蘇健民	74.63	23.º So Kin Man.....	74,63
24.º 梁彩虹	74.38	24.º Leong Choi Hong.....	74,38
25.º 莫德玉	74.25	25.º Mok Tak Iok Madeira de Carvalho	74,25
26.º Luís Miguel Fernandes Crespo.....	73.53	26.º Luís Miguel Fernandes Crespo	73,53
27.º 黃葉強	73.13	27.º Vong Ip Keong	73,13
28.º 黃海滔	72.78	28.º Wong Hoi Tou	72,78
29.º Juliana Maria Carvalho Cardoso.....	72.50	29.º Juliana Maria Carvalho Cardoso	72,50
30.º 陳鏞華	71.19	30.º Chan Iong Va.....	71,19
31.º Maria Inês da Mota Ferreira Novo	71.03	31.º Maria Inês da Mota Ferreira Novo	71,03
32.º 蘇偉昌	69.81	32.º Sou Wai Cheong.....	69,81

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

培訓課程將於二零一零年六月十五日開始，八月份停課，地點已刊登在“開考通告”內。

(經行政法務司司長於二零一零年四月三十日的批示確認)

二零一零年四月二十八日於法務局

典試委員會：

主席：局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳代廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

O curso de formação terá início no dia 15 de Junho de 2010 e será interrompido durante o mês de Agosto, no local indicado no aviso de abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng Chon, director.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2010年04月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2010

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃錫源

葡文 português : WONG SEK UN

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路366號金海山花園第7座16樓H

登記編號 N.º do registo: 21972 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 杜志衡個人企業主

葡文 português : TO CHI HANG E.I.

自然人住所 domicílio : 香港大埔坑下甫254號2樓2/F n.º 254 Hang Ha Po, Tai Po, Hong Kong

登記編號 N.º do registo: 21973 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃志輝(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路多寶花園鼎寶閣5H

登記編號 N.º do registo: 21974 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李長達

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街金海山花園9座16/G

登記編號 N.º do registo: 21975 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐麗琼

葡文 português : AO LAI KENG

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基和樂大馬路13號宏開大廈5座4F

登記編號 N.º do registo: 21976 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎菊芳

葡文 português : LAI KUK FONG

英文 inglês : LAI KUK FONG

自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路291號豪運大廈15樓A座

登記編號 N.º do registo: 21977 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱欽清個人企業主

自然人住所 domicílio : 珠海拱北蓮花路293號濱海花園2樓101號

登記編號 N.º do registo: 21978 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施純華個人企業主

葡文 português : SI SON WA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門永樂街87號康樂新村樂泰樓4座9樓E室

登記編號 N.º do registo: 21979 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張成
葡文 português : CHEONG SENG
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬場大馬路信達廣場第 3 座 1 4 G
登記編號 N° do registo: 21980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮錦基個人企業主
葡文 português : FONG KAM KEI E.I.
英文 inglês : FONG KAM KEI
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔巴波沙總督街 5 2 號錦程閣 2 G
登記編號 N° do registo: 21981 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周志明 A
葡文 português : CHAO CHI MENG A
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街建華大廈 7 座 9 樓 D
登記編號 N° do registo: 21982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 官耀歡個人企業主
葡文 português : KUN IO FUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門桔仔巷 5 號地下
登記編號 N° do registo: 21983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 游向前個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山市石岐區城市花園寶麗閣 6 號 2 幢 3 0 2 房
登記編號 N° do registo: 21984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙偉雄個人企業主
葡文 português : CHIU WAI HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門見眼圍金翠苑 4 樓 D
登記編號 N° do registo: 21985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮典錢個人企業主
葡文 português : FONG TIN LENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 2 9 號明記新邨第 2 期 2 樓 Y 座 Rua dos Curtidores, n° 29, Meng Kei San Chun, fase 2, 2° andar Y, em Macau
登記編號 N° do registo: 21986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳秀秀
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街建華大廈 4 座 9 樓 C
登記編號 N° do registo: 21987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何羨薰個人企業主

葡文 português : HO SIN TONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街廣華 1 4 座 4 樓 A
登記編號 N.º do registo: 21988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃寶允
葡文 português : WONG POU WAN
自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Kek Seng, 6/S, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃暉
葡文 português : WONG FAI
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾 1 3 1 號銀輝大廈 9 B
登記編號 N.º do registo: 21990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秦小萍
葡文 português : CHON SIO PENG
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 3 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 21991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李熾均 (A) 個人企業主
葡文 português : LEI CHI KUAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 2 7 2 豐順新邨第 2 座 2 樓 O Rua do Almirante Sérgio, n.º 272, Edifício Fong Son San Chun, Bloco II, 2.º andar O, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍仕行 (澳門)
葡文 português : LONG SI HONG (MACAU)
英文 inglês : L & S INT'L TRADING (MACAU)
自然人住所 domicílio : Avenida Coronel Mesquita, 23, Edifício Hung Kin, 3/F, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子翀
葡文 português : CHAN CHI CHONG
英文 inglês : CHAN CHI CHONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔高勵雅馬路 2 3 9 號海灣花園海皇閣 1 8 樓 V
登記編號 N.º do registo: 21994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪建築
葡文 português : HONG KIN CHOK
英文 inglês : HONG KIN CHOK
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基聯薪廣場第 3 座 W / 2 8
登記編號 N.º do registo: 21995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃雄偉個人企業主
葡文 português : WONG HONG WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園 4 座 1 6 樓 E 室
登記編號 N° do registo: 21996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽偉麟
葡文 português : AO IEONG WAI LON
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 5 5 號永寶閣 1 4 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 21997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎潤生
葡文 português : LAI YUN SANG
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路碧瑤閣第 3 座 1 1 / A Estrada de Cacilhas, n°s 35-37, Edifício Baguio Court, Bloco 3, 11° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 21998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳歡歡
葡文 português : CHAN FUN FUN
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 8 5 — 8 9 號新益利廣場 2 0 / B
登記編號 N° do registo: 21999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳有全
自然人住所 domicílio : 中國珠海大道 1 號 2 3 棟 1 0 3 室
登記編號 N° do registo: 22000 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李智明 (B) 個人企業主
葡文 português : LEI CHI MENG (B) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門工匠街新華大廈地下 B 座
登記編號 N° do registo: 22001 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FSILVA - PROJECTOS E CONSTRUÇÕES DE ENGENHARIA
自然人住所 domicílio : Avenida Son On, s/n°, Centro Industrial Miki, 2° andar H, Pac On, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 22002 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧世傑
葡文 português : TANG SAI KIT
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠庭都會 1 6 座 1 8 F
登記編號 N° do registo: 22003 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何培道個人企業主
葡文 português : HO PUI TOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門得勝斜巷泉碧樓 1 G
登記編號 N.º do registo: 22004 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 范燕婷
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 4 1 — B 永聯大廈 (N、O 座) 地下 C 舖
登記編號 N.º do registo: 22005 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾錦鋌
葡文 português : CHONG KAM TENG
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 0 號利年閣 3 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 22006 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳新民個人企業主
葡文 português : CHAN SAN MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣勞動節街裕華大廈第 9 座 8 樓 D
登記編號 N.º do registo: 22007 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
葡文 português : TEIXEIRA DUARTE - ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES, SA
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 10.º andar, G-K
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 1782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳亞培訓顧問有限公司
英文 inglês : AUSTRALASIAN TRAINING CONSULTANCY PTY LTD
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 238, Edifício Praça Kin Heng Long, 5 R, S, T,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29493 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新內港物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 — 2 0 號
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 35738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金時代旅遊有限公司
葡文 português : TEMPOS DE OURO AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TIMES TRAVEL AND TOURISM AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 1 1 號星海豪庭地下 A I 座 Rua de Paris, n° 211, Seng Hoi Hou Teng, rés-do-chão, AI, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德利高商業服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS COMERCIAIS TERICO, LIMITADA
 英文 inglês : TERICO COMMERCIAL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 0 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門基業地產集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GRUPO JI YE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JI YE GROUP PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高園街 8 至 1 4 號地下 B、C 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 35741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗濤軒餐飲集團有限公司
 葡文 português : ELEGANT WAVE - GRUPO DE RESTAURANTES, LIMITADA
 英文 inglês : ELEGANT WAVE RESTAURANT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 7 3 7 號永泰大廈地下 L 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 737, Edifício Veng Tai, r/c L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸運管理服務有限公司
 葡文 português : SORTE SERVIÇOS DE GESTÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店 1 7 樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新首威投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN SAO WAI LIMITADA
 英文 inglês : XIN SAO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新捷迅機電工程有限公司
 葡文 português : SAN CHIP SON ENGENHARIA ELECTROMECHANICA LDA.
 英文 inglês : SAN CHIP SON ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門俾利喇街68號D益泰大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 視野傳訊有限公司
 葡文 português : INSIGN COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : INSIGN COMMUNICATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35746 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤美達實業一人有限公司
 葡文 português : SUPER JUPITER COMERCIAL E INDUSTRIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUPER JUPITER COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J行星亞洲投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO J PLANET ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : J PLANET ASIA INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35748 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天元泰和集團有限公司
 葡文 português : TIN UN TAI WO GRUPO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TIN UN TAI WO GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下B座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35749 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 孟琛金融諮詢(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA FINANCEIRA MANG SAM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MANG SAM FINANCIAL CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大纜巷65—67號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日龍一人有限公司
 葡文 português : SUNRIZE DRAGON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUNRIZE DRAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀展覽顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE EXIBIÇÃO MILÊNIO LDA.
 英文 inglês : MILLENNIUM EXHIBITION CONSULTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路195號東南亞商業中心A O座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯澳貨運物流有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE TRANSPORTES E SERVIÇOS LOGÍSTICOS ALIANÇA OU LIMITADA
 英文 inglês : JOINT AUSTRALIAN FREIGHT FORWARDING AND LOGISTICS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路9—9號A地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 岡山數碼有限公司
 葡文 português : ACME DIGITAL LIMITADA
 英文 inglês : ACME DIGITAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街11號泉亨花園地下D室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傳城媒體廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA E PUBLICIDADE E-CITY LIMITADA
 英文 inglês : E-CITY MEDIA & ADVERTISEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576號至598號第一國際商業中心15樓1507室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉晨實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL EWELSON LIMITADA
 英文 inglês : EWELSON COMMERCIAL AND INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門墨山街48至52協利大廈1樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星河鐘錶珠寶押一人有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA E CASA PENHORES XING HE - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XING HE WATCH JEWELLERY & PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮洲街樂駿盈軒第2座19樓A D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 花華創設亞洲一人有限公司
 葡文 português : HANA CRIATIVA ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : HANA CREATE ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆昇 (澳門) 貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL D. STAR (MACAU) LDA.
英文 inglês : D. STAR (MACAO) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 1 號恆運大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐億投資有限公司
葡文 português : FENGYI INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : FENGYI INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新耀創有限公司
葡文 português : SAN IU CHONG LIMITADA
英文 inglês : SAN IU CHONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 2 樓 T 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門得泰達利有限公司
葡文 português : MACAU DETAIDALI LIMITADA
英文 inglês : MACAO DETAIDALI LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 5 0 號濠景花園第 2 4, 2 6 座 1 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 僑工經濟一人有限公司
葡文 português : GLOBAL GUNJI G ECONOMIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL GUNJI G ECONOMY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 指南針制作有限公司
葡文 português : BÚSSOLA PRODUÇÕES - COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Nova Taipa Gardens, Bloco 31, 6.º andar G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中立(空氣)科技有限公司
 葡文 português : CLEAR (AR) TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : CLEAR (AIR) TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 法國馬伯樂集團酒業有限公司
 葡文 português : CONNAISSEUR FRANCAIS VINHO GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : CONNAISSEUR FRANCAIS WINE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 1 2 號環宇豪庭地下M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金錢豹餐飲管理一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO GOLDEN JAGUAR, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : GOLDEN JAGUAR FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城第 1 座 1 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$6.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球國際企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MUNDO INTERNACIONAL EMPREENDIMENTO LDA.
 英文 inglês : ATLAS INTERNATIONAL ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街數碼城 3 樓辦公室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星願企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA ESTRELA JESEJO LDA.
 英文 inglês : STARWISH ENTERPRISE LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街銀輝大廈 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門威浩貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路 5 6 5 號友利花園第 3 座 6 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衛創科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA SERVICE-LINK, LIMITADA
 英文 inglês : SERVICE-LINK TECHNOLOGY CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 3 3 號祐佳大廈第 1 座 1 3 樓 H 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35771 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 實際的解決辦法有限公司

葡文 português : SOLUÇÕES PRÁTICAS, LIMITADA

英文 inglês : PRACTICAL SOLUTIONS LIMITED

法人住所 sede : Estrada Nova de Hac Sa, Hellene Garden, Lote 2, Daisy Court, 3.º andar E,
Coloane, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35772 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 好好景投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HOU HOU KENG, LIMITADA

英文 inglês : HOU HOU KENG INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路5 7至6 7 B號金寶大廈1 3樓E座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35773 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : PULL & BEAR MACAU LIMITADA

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$8.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 35774 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : BERSHKA MACAU LIMITADA

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$8.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 35775 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 接觸媒體一人有限公司

葡文 português : TOUCH MEDIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : TOUCH MEDIA LIMITED

法人住所 sede : 澳門西坑街明珠台第3期1 D

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 35776 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 有利雲石工程一人有限公司

葡文 português : ENGENHARIA DE MARMORES YOU LI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : YOU LI MARBLE ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅馬街恆基花園地下A G舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 35777 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冠龍冷氣工程有限公司

葡文 português : CHON LONG - COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADO, LDA.
 英文 inglês : CHON LONG - AIR CONDITION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路信達廣場第 1 座 7 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35778 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康利嘉(澳門)國際貿易有限公司
 葡文 português : KAN LI JIA (MACAU) INTERNACIONAL COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : KAN LI JIA (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街 2 3 8 號綠楊花園第 4 座 5 樓 U 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒泰榮(澳門)國際貿易有限公司
 葡文 português : HANG TAI YUNG (MACAU) INTERNACIONAL COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : HANG TAI YUNG (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街 2 3 8 號綠楊花園第 4 座 5 樓 T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門乾坤珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA KIN KUAN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO KIN KUAN JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 8 — 1 0 號 2 樓 B 及 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 封面女孩澳門有限公司
 葡文 português : MACAU COVERGIRL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU COVERGIRL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 138, Edifício Highfield Court, 7° A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛越環保節能有限公司
 葡文 português : OVERFLY - COMPANHIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE E POUPANÇA DE ENERGIA, LIMITADA
 英文 inglês : OVERFLY ENVIRONMENT PROTECTION ENERGY - SAVING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35783 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協運投資有限公司
 葡文 português : GOODWAY INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : GOODWAY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 R 至 T 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° anda R-T, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35784 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 易研方案(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ERS SOLUÇÕES (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : ERS SOLUTIONS (MACAO) LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 / 1 8 7 號光輝花苑 1 9 樓 U

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35785 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冠臻工程有限公司

葡文 português : GUN JUN COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : GUN JUN ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街 2 3 8 號綠楊花園第 4 座(利和閣) 7 樓 S T 單位

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35786 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曼城地產投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MAN CITY LIMITADA

英文 inglês : MAN CITY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環騎士馬路 3 2 號康泰樓 3 樓 3 4 7 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35787 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬威國際環保設備有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL MUGEN WAY INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : MUGEN WAY INTERNACIONAL ENVIROMENTAL PROTECTION EQUIPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 7 號南方工業大廈地下 G I Avenida de Venceslau de Morais, n.º 227, Edifício Industrial Nam Fong, r/c GI, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35788 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朗晴節能科技有限公司

葡文 português : TECNOLOGIA DE ENERGIA ECONÓMICA NATURE POWER, LIMITADA

英文 inglês : NATURE POWER ENERGY SAVING TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門下環街鹽里 6 2 號立善樓地下 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35789 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 納木錯實業有限公司

葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL NAMTSO, LIMITADA

英文 inglês : NAMTSO COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar, N-N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯東企業有限公司
 葡文 português : ORIENTWELL EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTWELL ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國通媒體顧問有限公司
 葡文 português : CHINAPAZZ MEDIA CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : CHINAPAZZ MEDIA CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大河建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO RIVER, LDA.
 英文 inglês : RIVER CONSTRUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路明珠台 1 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35793 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天灝地產置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 4 4 4 號逸麗花園第 4 座地下 A I 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞集控股有限公司
 葡文 português : RAGE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : RAGE HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35795 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金寶迪有限公司
 葡文 português : MACAU KINGBODY LDA.
 英文 inglês : MACAO KINGBODY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 35796 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 多榮一人有限公司
葡文 português : TAEI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : TAEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C · T · H · Z 亞洲企業一人有限公司
葡文 português : C.T.H.Z EMPRESA ASIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : C.T.H.Z ENTERPRISE ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華僑環球傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO UNIVERSAL CHINESES ULTRAMARINOS, LIMITADA
英文 inglês : OVERSEAS CHINESE GLOBAL MEDIA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡安閣 2 0 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法洛莉絲化妝品國際有限公司
葡文 português : FOLORLESS PRODUTOS COSMÉTICOS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : FOLORLESS COSMETICS PRODUCTS INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊馬路 3 8 9 至 4 0 5 號青翠花園 4 1 號 N 座地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥龍建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA CHEONG LONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街泉碧花園地舖 A P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米高 & 余置業地產代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE MICHAEL & LIO, LIMITADA
英文 inglês : MICHAEL & LIO PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街 1 9 號寶翠花園 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御醫古療有限公司
法人住所 sede : 澳門竹園圍 5 — A 號竹園大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 35803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世澳體育用品及工程有限公司
 葡文 português : NEWSLAND ARTIGOS DESPORTIVOS E OBRAS LIMITADA
 英文 inglês : NEWSLAND SPORT EQUIPMENT & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 / B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滿譽集團(澳門)有限公司
 葡文 português : MUI YU GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MUI YU GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園新街 9 3 號建富新村第 1 座置富閣地下 A A 座舖位
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35805 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浙江雅瑩服裝(澳門)一人有限公司
 葡文 português : VESTIDO DE ZHEJIANG ELEGANT PROSPER (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ZHEJIANG ELEGANT PROSPER GARMENT (MACAO) ONE-PERSON CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心 2 6 0 9 號舖
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 35806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新港澳置業地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA NEW HKMP LIMITADA
 英文 inglês : NEW HKMP REALTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 3 3 號獲多利大廈地下 A H 舖 Rua Francisco H. Fernandes, n° 33, Edifício Hotline, r/c AH, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新天胤企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE SAN TIN IAN, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TIN IAN ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 - E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓耀有限公司
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭園大馬路) 1 0 9 號 B 喜寶閣地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永楹地產有限公司
 葡文 português : VENG YING PREDIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VENG YING PROPERTY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門水字巷 1 6 號鴻基大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 35810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韶陽車行有限公司
法人住所 sede : 澳門美基街寶華大廈地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金枝玉葉有限公司
葡文 português : GUM YIP YUK GEE LIMITADA
英文 inglês : ROMAN HOLIDAY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 8 4 號 B 容國大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 35812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酪豐酒業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VINHO DE VINTAGES & CHATEAUX LIMITADA
英文 inglês : VINTAGES & CHATEAUX WINES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 6 7 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美喬愛菲亞 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA AIFYA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AIFYA (MACAU) CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第五街 4 8 號牡丹樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順揚投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN YANG LIMITADA
英文 inglês : SHUN YANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順名投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN MING LIMITADA
英文 inglês : SHUN MING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順華投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SW LIMITADA
 英文 inglês : SW INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35817 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思高室內設計及裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN INTERIOR E DECORAÇÃO S&G LIMITADA
 英文 inglês : S&G INTERIOR DESIGN & DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35818 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門歐美藥業有限公司
 法人住所 sede : 澳門漁翁街永好工業大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N° do registo: 35819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一品醇酒業(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LICOR MADURO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MELLEW LIQUOR (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街 7 號 C 祥安大廈 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正德行工程貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHING TAK HONG ENGENHARIA E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHING TAK HONG ENGINEERING & TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 7 號地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科創科技有限公司
 葡文 português : TTECH TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : TTECH TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝街 7 號錦昌大廈 4 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神照鐘錶珠寶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA SAN CHIO LDA.
 英文 inglês : SAN CHIO JEWELRY AND WATCHES LTD.
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 4 4 號金苑大廈地下 Rua Cidade de Coimbra, n° 344, Edifício Kam Un, rés-do-chão, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神照押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR SAN CHIO LDA.
 英文 inglês : SAN CHIO PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 4 4 號金苑大廈地下 Rua Cidade de Coimbra, n.º 344, Edifício Kam Un, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永泰豐投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO VENG TAI FONG LIMITADA
 英文 inglês : VENG TAI FONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 5 號海景花園海景閣第 2 幢 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓安國際貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL KAI ON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAI ON (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 4 2 6 號誠興大廈第 2 座 1 樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 426, Edifício Seng Heng, Bloco 2, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35826 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 焯潤貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO VAI ION (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : VAI ION (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 2 9 號地下 Rua da Felecidade, n.º 29, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李氏集團投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LEI SHI GRUPO LDA.
 英文 inglês : LEI CLAN INVESTMENT GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅大廈 5 樓 B — C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35828 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬銅國際集團有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WAM TONG, LIMITADA
 英文 inglês : WAM TONG INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 3 8 號星海豪庭地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35829 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國紅樹林文化投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CULTURAL MANGROVE (CHINA), LIMITADA
 英文 inglês : MANGROVE CULTURE INVESTMENT (CHINA) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街金融中心 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 波記園藝綠化工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環民國馬路 4 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35831 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏健綜合診所有限公司
 葡文 português : POLICLÍNICA DE WANG KIN LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門木瓜圍 1 6 號穎豐大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 35832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利鉅貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEI KOI LIMITADA
 英文 inglês : LEI KOI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 8 1 至 8 3 A 號昌成大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀發冷氣水電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE AR-CONDICIONADO, ÁGUA E ELECTRICIDADE IO FAT, LIMITADA
 英文 inglês : IO FAT AIR-CONDITION, WATER AND ELECTRIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門掙匠巷 1 5 號地下 Travessa dos Calafates, n° 15, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35834 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新港置業地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA NEW HKP LIMITADA
 英文 inglês : NEW HKP REALTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 3 3 號獲多利大廈地下 A H 舖 Rua Francisco H. Fernandes, n° 33, Edifício Hotline, r/c AH, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏名有限公司

葡文 português : GRIZZLIES LIMITADA
英文 inglês : GRIZZLIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街明發大廈 1 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大宅門物業顧問有限公司
葡文 português : CASA GRANDE - CONSULTADORA IMOBILIÁRIA LIMITADA
英文 inglês : GRANDNUS PROPERTY CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第 2 座 I 舖 3 2 0 號 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35837 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔而美 (澳門) 國際有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 3 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天力 (澳門) 國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL TIN LEK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TIN LEK INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 3 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億和一人有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路新安花園第 2 座 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰貿易一人有限公司
葡文 português : HATA COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HATA TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神威藥業 (中國) 一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔚海顧問一人有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA W.H., SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : W.H. CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環荷花園 1 7 0 B 號海蘭花園 (三區卉苑第 1 座水仙樓) 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 揭陽陽美中國玉都 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CENTRO DE JADE DA CHINA JIEYANG YANGMEI, LDA.
 英文 inglês : JIEYANG YANGMEI CHINA JADE CENTRE (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35844 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L & L 顧問有限公司
 葡文 português : L&L - CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : L&L - CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏迪亞控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES PARADIGM, LIMITADA
 英文 inglês : PARADIGM HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 0 7 - 1 1 1 號大豐廣場 2 座 R & Q 地下
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 35846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創行投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PACIFIC WIN, LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC WIN INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創宜投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PACIFIC EASE, LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC EASE INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金戶投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GOLDEN HOUSE LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN HOUSE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35849 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利旺環球一人有限公司

葡文 português : GLOBAL NETONE SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA

英文 inglês : NETONE GLOBAL CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35850 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新萬興裝飾工程有限公司

葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SUN MAN HING LIMITADA

英文 inglês : SUN MAN HING DECORATION ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門騎士馬路 3 號祐華大廈 3 樓 A 座 Estrada dos Cavaleiros, n.º 3, Edifício Iao Wa, 3.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35851 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮基國際物流有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE LOGÍSTICA WING KEE LIMITADA

英文 inglês : WING KEE INTERNATIONAL LOGISTIC COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 1 0 樓 N 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35852 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永吉貿易有限公司

葡文 português : EMPRESA DE COMÉRCIO WENG GUD, LDA.

英文 inglês : WENG GUD TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 7 座 1 9 樓 B 座

資本 capital : MOP\$600.000,00

登記編號 N.º do registo: 35853 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恒興電訊一人有限公司

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 0 1 號金苑大廈地下 J 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35854 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鈞暉有限公司

葡文 português : KUAN FAI LDA.

英文 inglês : KUAN FAI LTD.

法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈麗麗街 3 4 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35855 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣佳家用紡織品一人有限公司
 葡文 português : TÊXTILE DOMÉSTICO DE XINJIA, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : XINJIA HOME TEXTILE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新皇宮鐘錶珠寶押一人有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA E CASA PENHORES GRAND PALACE - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : GRAND PALACE WATCH JEWELLERY & PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門十六浦度假酒店 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A · D · M · Z · 一人有限公司
 葡文 português : A.D.M.Z. SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : A.D.M.Z. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S T Y 一人有限公司
 葡文 português : ASTY SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : ASTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MK T 商貿一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO MKT SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : MKT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T A B U A 貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TABUA LIMITADA
 英文 inglês : TABUA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, Edifício Great Will, 14° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P E D R A 貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PEDRA LIMITADA
英文 inglês : PEDRA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, Edifício Great Will, 14º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35862 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金匙精合環保科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DESENVOLVIMENTO DE MEIO AMBIENTE DE MACAU KIMKEY JING HE LIMITADA
英文 inglês : MACAU KIMKEY JING HE ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7號至5 3號澳門廣場7樓T 1 1室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35863 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新添利工程(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔3 7地段華寶花園第6座6樓A F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍鑫酵素生物科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BIO-TECNOLOGIA ENZIMA WU SING LIMITADA
英文 inglês : WU SING ENZYME BIO-TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路五地段澳門財富中心5樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35865 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崑度市場推廣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING E PROMOÇÃO PENDULUM LIMITADA
英文 inglês : PENDULUM MARKETING & PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路1 5 — 5 3號金輝大廈1 4樓I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河路氹工程管理有限公司
葡文 português : GALAXY COTAI COMPANHIA DE GESTÃO DE PROJECTOS, LIMITADA
英文 inglês : GALAXY COTAI PROJECT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店1 7樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海威投資移民顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMIGRAÇÃO E INVESTIMENTOS HAI WEI, LIMITADA
英文 inglês : HAI WEI IMMIGRATION INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街3 3 7號金海山花園第1座地下C舖

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35868 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒興珠寶一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路金苑大廈地下 J 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩群集團商業發展及投資有限公司
 葡文 português : HUGE GRUPO DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : HUGE GROUP COMMERCIAL DEVELOPMENT AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園第 2 座 1 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘建技術工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ICGL ENGENHARIA E TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ICGL TECHNICAL WORKS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 0 2 號 G 怡寶閣 E 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙申餐飲有限公司
 葡文 português : COMES E BEBES HU SHEN LIMITADA
 英文 inglês : HU SHEN CATERING LIMITED
 法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul, Rotunda do Dique Oeste, Edifício Grande Waldo, 1° andar, Loja n° 4B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 35872 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : STRADIVARIUS MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$8.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寰城置業地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE HUAN SENG, LIMITADA
 英文 inglês : HUAN SENG PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 1 8 號商場 A B 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國腎病研究院一人有限公司

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 (第 1 座) 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35875 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大家好物業有限公司
葡文 português : WONDERFULL PROPRIEDADE, LIMITADA
英文 inglês : WONDERFULL PROPERTY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 7 6 號綠楊花園第 3 座及第 4 座地下 A E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L U B U D S 澳門有限公司
葡文 português : LUBUDS MACAU LIMITADA
英文 inglês : LUBUDS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 3 座 1 6 樓 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞金 (澳門) 工程有限公司
法人住所 sede : 澳門蓮峰街 1 6 4 號岐關新村地舖 1 3 號 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力柏有限公司
葡文 português : LEK PAK LIMITADA
英文 inglês : LEK PAK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 4 3 3 號嘉應花園地下 B K 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇宮博彩中介一人有限公司
葡文 português : GRAND PALACE PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GRAND PALACE GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金盾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JINDUN, LIMITADA
英文 inglês : JINDUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門如意廣場 4 8 號寶暉海景花園寶豐閣 2 0 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門立新集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE MACAU LEKIN LIMITADA
 英文 inglês : MACAO LEKIN GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬場大馬路柏麗花園50號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35882 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玫瑰時裝有限公司
 葡文 português : ROSE BOUTIQUE, LIMITADA
 英文 inglês : ROSE BOUTIQUE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街13號C座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35883 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思宏集團(澳門)有限公司
 葡文 português : SIRAM GROUP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIRAM GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, sala E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷有工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA JET WEALTH, LIMITADA
 英文 inglês : JET WEALTH ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業中心11樓J-N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n°s 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 11° andar J-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國寶保險經紀有限公司
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路79號 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 79, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 35886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬新設施物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INSTALAÇÃO E GESTÃO DE PROPRIEDADE MANSION LIMITADA
 英文 inglês : MANSION FACILITY & PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通工業大廈第1座6樓C、D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35887 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尼基運動用品有限公司
葡文 português : NIGI ARTIGOS DESPORTO LIMITADA
英文 inglês : NIGI SPORTS ARTICLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏泰工業大廈第 1 期 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海爾斯環保科技有限公司
葡文 português : HEALTH TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL LDA.
英文 inglês : HEALTH ENVIRONMENTAL PROTECTION AND TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 5 9 號年運大廈 1 樓 E
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 35889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E V E N T O U R 澳門一人有限公司
葡文 português : EVENTOUR MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EVENTOUR MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, 537, Edifício Nova Taipa Gardens, Bloco 31, 11.º andar E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35890 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧美高有限公司
葡文 português : M. MAYCO LIMITADA
英文 inglês : M. MAYCO LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 5 號中土大廈 7 樓 K 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝爾絲登健材有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAL DE SAÚDE BESTON LIMITADA
英文 inglês : BESTON HEALTH MATERIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 5 9 號富美樂大廈 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E 一環球系統網絡一人有限公司
葡文 português : EDIAL SISTEMAS DE INTERNET SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : EDIAL INTERNET SYSTEMS CO. LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優利雅一人有限公司

葡文 português : YURIAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YURIAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思雅朗澳門一人有限公司
 葡文 português : SUEHIRO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUEHIRO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35895 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金成鳳凰一人有限公司
 葡文 português : GOLDEN PHOENIX SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN PHOENIX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35896 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益陽博彩中介一人有限公司
 葡文 português : IEK IEONG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : IEK IEONG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 B 座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 10° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安順置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO ON SHUN, LIMITADA
 英文 inglês : ON SHUN PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星河博彩中介一人有限公司
 葡文 português : XING HE PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XING HE GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街樂駿盈軒第 2 座 1 9 樓 A D 座 Rua de Chiu Chau, Edifício Happy Valley, Bloco 2, 19° andar AD, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利基生活數碼有限公司

葡文 português : COMPANHIA DIGITAL VIDA LEI KEI LIMITADA
英文 inglês : LEI KEI LIFE DIGITAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街50號三勝新村地下X舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百家店有限公司
葡文 português : CASA DE COMPRAS, LIMITADA
英文 inglês : BUY AT HOME LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街245號2樓 Rua de Viseu, n.º 245, 2.º andar, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬歲投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO VIVA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心10樓1008室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 10.º andar, Sala 1008, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇浩工程有限公司
葡文 português : GOOD SING ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : GOOD SING ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Centro Hotline, 8.º andar U, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩聲工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街59號新美安大廈第2期地下BH
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀百藝國際傳媒策展管理有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街8號鴻興大廈地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門私家偵探社有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環永定街20號泉碧商場CD舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35906 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶琳裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門罽累巷 2 6 B 信昌大廈地下 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日昇物流有限公司
 葡文 português : SUNRISE LOGÍSTICA LIMITADA
 英文 inglês : SUNRISE LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 4 4 號東華新邨 1 0 座 7 一 H
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億方(澳門)沙石有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CASCALHO E AREIA 100MILLION SQUARE (MACAU), LDA.
 英文 inglês : 100MILLION SQUARE (MACAO) SAND AND GRAVEL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 6 號金融中心 9 / D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰豐大珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA TIMES FORTUNE TAI LDA.
 英文 inglês : TIMES FORTUNE TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 35910 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全勝大押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN SENG TAI LDA.
 英文 inglês : CHUN SENG TAI PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全勝大珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA CHUN SENG TAI LDA.
 英文 inglês : CHUN SENG TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全發大珠寶鐘錶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA CHUN FAT TAI LDA.
 英文 inglês : CHUN FAT TAI JEWELRY AND WATCHES LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全興大珠寶鐘錶金行有限公司
葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA CHUN HENG TAI LDA.
英文 inglês : CHUN HENG TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 6 號新建業商業中心地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全發大押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN FAT TAI LDA.
英文 inglês : CHUN FAT TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 6 號怡聯商業中心地下 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全興大押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN HENG TAI LDA.
英文 inglês : CHUN HENG TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 9 7 號新建業商業中心地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德利大珠寶鐘錶金行有限公司
葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA TAK LEI TAI LDA.
英文 inglês : TAK LEI TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 2 號新建業商業中心地下 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全豐大押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN FUNG TAI LDA.
英文 inglês : CHUN FUNG TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 1 1 7 — 1 3 7 號地下 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德利大押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR TAK LEI TAI LDA.
英文 inglês : TAK LEI TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 2 號新建業商業中心地下 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意澳門有限公司
 葡文 português : CRIAR MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CREATE MACAO CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門瘋堂圍 7 一 A 號聖德大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 總文貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 岸馬貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠國貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 門建貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恩寵有限公司
 葡文 português : YAN CHUNG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GRANTED PET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 9 9 號群威大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H O T 採購及技術支援服務一人有限公司
 葡文 português : HOT AQUISIÇÕES E SERVIÇOS DE APOIO TÉCNICO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HOT PROCUREMENT AND TECHNICAL SUPPORT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進達貿易有限公司

葡文 português : JUN TAT COMPANHIA DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ACCESSIBLE TARGET DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : Calçada da Barra, n.º 21D, Edifício Iao Seng, Fase C, BR/C, em Macau
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 35927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A N L 國際一人有限公司
葡文 português : ANL INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ANL INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門法拉蒂遊艇國際有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 4 座 9 樓 F 座
資本 capital : MOP\$988.000,00
登記編號 N.º do registo: 35929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 簡之隆國際顧問一人有限公司
葡文 português : BIG CONSULTADORIA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BIG CONSULTING INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35930 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 庭昌建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TENG CHEONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門罽些喇海軍上將巷 4 — 6 號華安大廈地下 C、D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北京人押店有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR BEIJING LIMITADA
英文 inglês : BEIJING PAWNBROKING LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 5 8 至 2 0 8 號金苑大廈地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明傑建築有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈 1 座 8 樓 H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 焯華環球資訊服務有限公司
 葡文 português : CHANCELLOR GLOBAL SERVIÇOS DE INFORMAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : CHANCELLOR GLOBAL INFORMATION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玉堂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA YUK TONG LIMITADA
 英文 inglês : YUK TONG CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新新悅(澳門)有限公司
 葡文 português : NEW SUNLINE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : NEW SUNLINE (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門海景花園 1 1 0 號新安花園第 1 座 6 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韋奔利環球有限公司
 葡文 português : REPLENISH GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : REPLENISH GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 6 1 號中央廣場 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全豐大珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA CHUN FUNG TAI LDA.
 英文 inglês : CHUN FUNG TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 1 1 7 — 1 3 7 號地下 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦寶汽車有限公司
 葡文 português : KAM BO MOTORES LIMITADA
 英文 inglês : KAM BO MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 2 4 號亨達大廈地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰豐大押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR TAI FONG TAI LDA.

英文 inglês : TAI FONG TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 9 6 號地下 B
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 35940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興基投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ALLIED BASE, LIMITADA
英文 inglês : ALLIED BASE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35941 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉龍投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DRAGON WISH, LIMITADA
英文 inglês : DRAGON WISH INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星豐成投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO STAR LOYAL, LIMITADA
英文 inglês : STAR LOYAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗基投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SUNNY BASE, LIMITADA
英文 inglês : SUNNY BASE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉榮投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO VAI VENG, LIMITADA
英文 inglês : VAI VENG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 35945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝龍投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FINE DRAGON, LIMITADA
英文 inglês : FINE DRAGON INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N° do registo: 35946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮山投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FAME HILL, LIMITADA
 英文 inglês : FAME HILL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 35947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷星投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FAST STAR, LIMITADA
 英文 inglês : FAST STAR INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 35948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門嬰兒水療中心有限公司
 葡文 português : MACAU - CENTRO DE SPA PARA BÉBÉ, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO BABY SPA CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街海冠中心地下 1 8 2 D
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 35949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中藝機電工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA CHONG NGAI LIMITADA
 英文 inglês : CHONG NGAI ELECTROMECHANICAL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 1 2 6 號明海灣地下 B 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順景利地產投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES LUCKY CHARM, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY CHARM PROPERTY INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路友邦中心 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思想創意空間一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣濠庭地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利彩一人有限公司

葡文 português : LEADING CHOICE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LEADING CHOICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場5樓 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau
Landmark, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35953 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清心茶莊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街238號南岸花園第2座14樓H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35954 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興利酒業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路24-124號建華大廈第1座9樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 埃斯迪(澳門)貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1142-V號國際中心第13座3樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雍泰置業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路337號富達花園地下T座鋪位
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珈安旅遊發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO KA ON, LIMITADA
英文 inglês : KA ON TOURISM DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心12樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晴康隆將一人有限公司
葡文 português : HAYATA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HAYATA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蟲草莊有限公司
葡文 português : HERDADE CORDYCEPS SINENSIS LIMITADA

法人住所 sede : 澳門營地街 3 9 號 E 地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門婚紗禮服中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE VESTIDOS DE NOIVOS WEALTHY LDA.
 英文 inglês : WEALTHY WEDDING DRESS CENTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號顯利商業中心 3 字樓 4 0 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致皓娛樂製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO MEGA-STAR LIMITADA
 英文 inglês : MEGASTAR ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏嘉街 4 7 4 號地下 A Y 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧美國際娛樂集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO OMI INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : OMI INTERNATIONAL ENTERTAINMENT GROUP, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 0 0 號海洋工業中心第 2 座 1 2 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 由氏博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : YOU SHI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YOU SHI JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law Building, 12° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿和工程機械有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 1 號花城利茂大廈 5 樓 Z 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中川發展顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA E DESENVOLVIMENTO DE SINACHUN, LIMITADA
 英文 inglês : SINACHUN DEVELOPMENT & CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心光輝苑 9 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial de Kong Fai, Kong Fai Un, 9° andar-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中濠顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA SINAYOO, LIMITADA
英文 inglês : SINAYOO CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心光輝苑 9 樓 J 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial de Kong Fai, Kong Fai Un, 9.º andar-J,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬福鐘錶珠寶行有限公司
葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA MAN FOK LDA.
英文 inglês : MAN FOK JEWELRY AND WATCHES LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街 7 2 D 號怡安閣地下 V
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 35968 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀運投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWK LIMITADA
英文 inglês : HWK INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 4 3 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35969 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀盟投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWB LIMITADA
英文 inglês : HWB INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 3 7 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀雅投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWY LIMITADA
英文 inglês : HWY INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 4 3 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門亨利建築工程一人有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DE MACAU HENRY, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAO HENRY CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓能國際企業管理顧問有限公司
 葡文 português : SUPREME, SOCIEDADE INTERNACIONAL DE GESTÃO E CONSULTORIA DE EMPRESAS LIMITADA
 英文 inglês : SUPREME INTERNATIONAL ENTERPRISE MANAGEMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美大廈4樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35973 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新星願集團有限公司
 葡文 português : NOVO PALCO GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : NEW STAGE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路32號利賢閣9樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翔鷹工程一人有限公司
 葡文 português : CHENG YING ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : CHENG YING ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門墨山巷麗星樓2樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國美術報有限公司
 葡文 português : EMPRESA JORNALÍSTICA DE ARTES CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA ART JOURNAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街230至246號金融中心11樓N座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35976 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰利地形測量服務有限公司
 葡文 português : TERRY SERVIÇOS TOPOGRÁFICOS, LIMITADA
 英文 inglês : TERRY SURVEYING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路49號高雅大廈地下 Avenida Ouvidor Arriaga, n° 49, Edifício Kou Nga, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承泰行工程有限公司
 葡文 português : SHING TAI HONG ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : SHING TAI HONG ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街35號樂駿盈軒第1座8樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35979 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇鼎國際有限公司
葡文 português : TRIDING INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TRIDING INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉盈置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA IENG LIMITADA
英文 inglês : KA IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業街 9 至 1 3 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權暉—全築建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KUN FAI - TRENDZONE LDA.
英文 inglês : KUN FAI - TRENDZONE CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 I 至 L Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18.º andar I a L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全信澳門有限公司
葡文 português : T Z 24 (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : T Z 24 (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 5 樓 D Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício do Centro de Comércio da Paria Grande, 25.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天博企業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE TEAMPOWER, LIMITADA
英文 inglês : TEAMPOWER ENTERPRISES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 P 1 2 0 6 室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 12.º andar, Sala P12-06, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧雲食材一人有限公司
葡文 português : OWEN'S BOA COMIDA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : OWEN'S FINE FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿華博彩中介人有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS CHUN WA LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WA GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°s 392 a 435, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar
 X, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F O C A C C I A 餐飲有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURAÇÃO FOCACCIA LIMITADA
 英文 inglês : FOCACCIA RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central, n° 2-G, Edifício Long Song, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26808 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富恒貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL FU HANG LIMITADA
 英文 inglês : FU HANG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 9 號南益工業大廈 5 樓 B 座 Avenida Almirante Lacerda, n°s
 139-149, 5° andar B, Edifício Industrial Nam Yick, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 1276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬爵一人有限公司
 葡文 português : MAGIC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MAGIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 所羅門一人有限公司
 葡文 português : SOLOMON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SOLOMON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尼克森一人有限公司
 葡文 português : NIXON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NIXON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30334 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 良友制版社 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE ARTES GRÁFICO (MACAU) LEUNG YAU, LIMITADA
 英文 inglês : LEUNG YAU (MACAU) GRAPHIC ARTS AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32606 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: POU IEK CHAM CHÊK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE MALHAS E RESPECTIVOS ARTEFACTOS POU IEK LIMITADA
 英文 inglês : POUL YICK KNITTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício "Centro Comercial Praia Grande", 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L O A N G & N O I 澳門有限公司
 葡文 português : LOANG & NOI MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LOANG & NOI MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金銀島娛樂投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES E INVESTIMENTOS KAM NGAN TOU, LIMITADA
 英文 inglês : KAM NGAN TOU AMUSEMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Rua de Manuel de Arriaga, n.º 3, r/c "A"
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金邦一人有限公司
 葡文 português : GOLD POINT SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GOLD POINT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門關前後街 3 7 號恒樂大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領先船務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO LANCE, LIMITADA
 英文 inglês : LANCE SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路無門牌茵景園 2 座 5 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H L S 投資一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HLS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : HLS INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新卓越投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO EXCEED, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EXCEED INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅設特有限公司
 葡文 português : ARQUITRAVE, LIMITADA
 英文 inglês : ARQUITRAVE, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n°s 238-286, Praça Kin Heng Long, 15° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$998.000,00
 登記編號 N° do registo: 23678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創毅室內形造 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OBRA DE INTERIOR CRAFTIC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CRAFTIC INTERIOR MAKE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 — 2 9 7 號信託花園銀成閣地下 CM 座 Avenida da Longevidade, n°s 283-297, Son Tok (Ngan Seng Court), r/c CM, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F I L M A C A U 一人有限公司
 葡文 português : FILMACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FILMACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251-301, AIA Tower, 20/F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得益投資移民顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS E IMIGRAÇÃO TAK IEK SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TAK IEK INVESTMENT, MIGRATION AND CONSULTANT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街華寶花園 4 座 1 2 / U Rua de Bragança, Edifício Jardim de Wa Bao, 12° andar U, Bloco 4, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翔暉實業 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SANFIELD COMERCIAL E INDUSTRIAL (MACAU) LDA.

英文 inglês : SANFIELD INDUSTRIES (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中濠國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL INTERNACIONAL CHONG HO, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HO INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 5 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新威信有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL RYERSON, LIMITADA
 英文 inglês : RYERSON PRODUCT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 9.º andar
 letra "F"
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百利威出入口貿易一人有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO PAK LEI WAI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : PAK LEI WAI IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 8 9 號兆豐大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33734 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SENG HOU SAO TOI CHAI CHOU CHONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : DESK TOP MANUFATURAÇÃO DE MALAS, LIMITADA
 英文 inglês : DESK TOP BAGS (MFG) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13430 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KIN HONG KEI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL KIN HONG, LIMITADA
 英文 inglês : KIN HONG INDUSTRIAL & COMMERCIAL ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Rua Ponte e Horta, n.º 2-B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2581 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安基企業服務有限公司

葡文 português : ANKI - SERVIÇOS DE EMPRESA, LIMITADA
 英文 inglês : ANKI CORPORATE SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈7樓P座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35978 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美亞保險香港有限公司(澳門分行)
 英文 inglês : CHARTIS INSURANCE HONG KONG LIMITED (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 5/Fl. Unit 506, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35980 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集興(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHARP HING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHARP HING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 縱橫投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE DESENVOLVIMENTO CHONG WUANG, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG WUANG INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街183-D號海冠中心地下L座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海星一人有限公司
 葡文 português : HOI SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HOI SENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街241號星海豪庭金星閣I1舖(閣樓) Rua de Berlim, n° 241, Edifício Magnificent Court, Torre Venus Court, Loja I1, S/L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27780 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯沃琪集團(澳門)有限公司
 葡文 português : O GRUPO SWATCH (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門板樟堂前地2號鴻福商業中心1樓 Largo de S. Domingos, n° 2, Edifício Comercial Hong Fok, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 26226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智瀛旅遊有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHI IENG LIMITADA
 英文 inglês : CHI IENG TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心10樓E
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏斯廣告及策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADES E MARKETING PARCEIROS LIMITADA
 英文 inglês : PARTNERS ADVERTISING & MARKETING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T E C H E D — 科技及教育有限公司
 葡文 português : TECHED - TECNOLOGIA E EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : TECHED - TECHNOLOGY AND EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 5, Edifício Finance and IT Center of Macau, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅豐建築材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TORNADO LIMITADA
 英文 inglês : TORNADO BUILDING MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街88號牡丹花園第1期11樓N
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新漢威國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN HON WAI INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HON WAI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心10樓U
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金達利清潔貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E COMÉRCIO KAM TAT LEI LIMITADA
 英文 inglês : KAM TAT LEI CLEANING & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心10樓U
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快線飛機工程有限公司
 葡文 português : SKYTECH ENGENHARIA DE AERONAVES LIMITADA
 英文 inglês : SKYTECH AIRCRAFT ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門路環九澳高頂馬路無門牌直升機機庫 Estrada do Altinho Ká-Hó, s/n°, Hangar de Helicópteros, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江源建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA JIANGYUAN, LIMITADA
 英文 inglês : JIANGYUAN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門李寶椿街 2 5 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 26342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新永雄工程一人有限公司
 葡文 português : OBRAS SAN WENG HONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUN WING HUNG ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 0 樓 X 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彩虹屋地產有限公司
 葡文 português : RAINBOW HOUSE FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : RAINBOW HOUSE PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂巷 7 3 號嘉應花園地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福州國際澳門職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO FUZHOU INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業中心 1 4 樓 W 座, 1 9 樓 W 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金城石油化工有限公司
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 號香林新村 1 2 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 29526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江南控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES JIANG NAN, LIMITADA
 英文 inglês : JIANG NAN HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 1 6 號獲多利大廈地下 A L 舖
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 33230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I E L O O K 網上影音傳輸 (澳門) 有限公司
葡文 português : TRANSMISSÃO INTERNET AUDIOVISUAL IELOOK (MACAU) LDA.
英文 inglês : IELOOK ONLINE AUDIO-VISUAL TRANSMISSION (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 2 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜樂健 (澳門高士德) 推廣中心有限公司
葡文 português : CERAGEM (MACAU COSTA) CENTRO DE PROMOÇÕES COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : CERAGEM (COSTA MACAU) PROMOTION CENTRE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 K 室
資本 capital : MOP\$62.500,00
登記編號 N.º do registo: 22934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協通工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : HIT TONG - MACAU COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HIT TONG ENGINEERING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 1 3 7 號信濟灣 9 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M & D 水療一人有限公司
葡文 português : SPA M & D, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SPA M & D LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 M—N 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar M-N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉熙生物科技有限公司
葡文 português : CANIAN BIOTECNOLOGIA, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CANIAN BIOTECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 2 2 樓 2 2 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門興業新能源科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA TECNOLOGIA ENERGÉTICA SINGYES DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO SINGYES RENEWABLE ENERGY TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 I C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠保園藝工程有限公司

葡文 português : GREENTECH ARRANJOS PAISAGISTIGOS E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : GREENTECH LANDSCAPE & ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 5 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17163 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 山力廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE ZENITH, LIMITADA
 英文 inglês : ZENITH ADVERTISING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 6 B 號地下 C—D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 徐氏油漆工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DA PINTURA TSUI'S (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TSUI'S PAINTING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23985 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新暉酒店用品供應(澳門)有限公司
 葡文 português : SUNNY - FORNECIMENTO DE ARTIGOS HOTELEIROS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNNY HOTEL SUPPLIES (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盛發(澳門)有限公司
 葡文 português : SANG CHENG FAI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SANG CHENG FAI (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街 3 6 1 號怡安閣 G 舖地下
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 28961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正方建材有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DIMENSIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : DIMENSIONAL BUILDING MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 2 1 5 號南岸花園地下 N 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威福工程有限公司
 葡文 português : GRAFIT ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : GRAFIT ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 2 1 5 號南岸花園地下 N 舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 34156 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AFREIGHT (ASIA PACIFICO) AGENTES DE MERCADORIAS EM TRANSITO, LIMITADA

英文 inglês : AFREIGHT (ASIA PACIFICO) LIMITED

法人住所 sede : Beco do Seminario, n.º 10, Edifício Vai Hou, r/c F, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 12295 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 浩揚（澳門）吊船有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PLATAFORMAS SUSPENSAS DE TRABALHO HO YEUNG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HO YEUNG (MACAU) GONDOLA LTD.

法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 2 號 F 華寶工業大廈 9 樓

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 24345 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海榮輝工程（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOI WING FAI (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HOI WING FAI ENGINEERING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔橋樑前地年堂閣 2 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30772 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 智盈工程（澳門）有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS CHI IENG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : VIVO (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 1 9 樓 Q 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27191 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星威針織廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS LUCKY STAR, LIMITADA

英文 inglês : LUCKY STAR KNITTING FACTORY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和樂園 4 至 4 8 號宏富工業大廈三樓 A, C 座 Pátio da Concórdia, n.ºs 4-48, Edifício Industrial Vang Fu, 3.º andar A, C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 10963 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永進珠寶金行有限公司

葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA VENG CHUN, LDA.

英文 inglês : VENG CHUN JEWELRY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街 2 5 4 號星海豪庭地下 P 舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 33393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 元通貿易有限公司
 葡文 português : YUAN TONG - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : YUAN TONG TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻利達國際有限公司
 葡文 português : HONGRITA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HONGRITA INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美之良企業有限公司
 葡文 português : MZL EMPRESAS, LIMITADA
 英文 inglês : MZL ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 道匯策略有限公司
 葡文 português : D.M. ESTRATÉGIA LIMITADA
 英文 inglês : D.M. STRATEGIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德達企業有限公司
 葡文 português : BETTA EMPRESAS, LIMITADA
 英文 inglês : BETTA ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門特速旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MACAU EXPRESS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EXPRESS TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 2 號中航大廈 C 座地舖
 資本 capital : MOP\$1.800.000,00
 登記編號 N° do registo: 25939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢澳科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA HORNINGTON LIMITADA

英文 inglês : HORNINGTON TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 7 號 A 至 9 3 號 A 高士德商業中心 2 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦堂吊機（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUAS KAM TONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KAM TONG CRANE (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第 2 5 座牡丹苑 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆寶利製衣澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : HEMBL Y MANUFACTURA DE VESTUÁRIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : HEMBL Y GARMENT MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20219 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: IENG TOU CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL METROPOLIZ, LIMITADA
英文 inglês : METROPOLIZ ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 5 5 號金輝閣 1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N.º do registo: 3496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠見國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL UN KIN LIMITADA
英文 inglês : FORE SIGHT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 O 鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富家裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO FU KA LIMITADA
英文 inglês : WEALTHY FUTURE DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 O 鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希爾建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : HY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HY CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門觀音堂街 1 7 1 — 1 9 1 號新豐花園 4 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉賢匯發展有限公司
 葡文 português : CIW DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CIW DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 納方環保科技研發有限公司
 葡文 português : NANOCUBO AMBIENTAL TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NANOCUBE ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門渡船街 6 5 號信群大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 煥盈貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VUNG IENG, LDA.
 英文 inglês : HUAN YING TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路無門牌玉蘭苑 8 樓 I
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25879 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一路通航運有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE AEREO U.L.D. LIMITADA
 英文 inglês : U.L.D. AIR TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 3 字樓 B 座 Avenida da Praia Grande, n° 367,
 Edifício Keng Ou, 13° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 28325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝裕設計一人有限公司
 葡文 português : DESIGN MCRICH SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : DESIGN MCRICH INTERIOR CONSULTANT LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 3 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯博機電有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E MECANICA DE ANRON LDA.
 英文 inglês : ANRON E & M ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 8 7 號金來工業大廈第 2 座 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 29538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源來地產有限公司
葡文 português : ORIGINAL FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : ORIGINAL PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蘭花前地 1 9 0 至 3 6 0 號信和廣場地下 E 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中核華興(澳門)建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHINA HE HUAXING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA HE HUAXING (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 3 9 號栢濤花園 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 28363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金星中天電機工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA GOLDSTAR CHUNG TIEN, LIMITADA
英文 inglês : GOLDSTAR CHUNG TIEN ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Calçada do Monte, n.ºs 4 a 4-B, Edifício Va Fai, Bloco 2, r/c e sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 6201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿合地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHON HAP, LIMITADA
英文 inglês : CHON HAP REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 8 3 — D 號海冠中心地下 L 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 28512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大師級運動用品專門店有限公司
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 3 2 號金碧大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30481 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TIN OU KOK CHAI FO WAN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU) S.A.R.L.
英文 inglês : MASCARGO (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 9.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 10633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新域利置業建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÕES SUN VICTORY LDA.

英文 inglês : SUN VICTORY INVESTMENT AND CONTRACTORS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 1 座地下 N 舖後座 Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Jardim Sun Yick, Bloco 1, r/c, Loja N, Bloco de Trás, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綺妮澳門有限公司
 葡文 português : INNEE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : INNEE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河中心 2 6 3 6 舖 Estrada Baía Nossa Senhora da Esperança, Venetian Macao Resort Hotel, Grand Canal Shoppes, Loja 2636, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯業保險股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DELTA ÁSIA, S.A.
 英文 inglês : DELTA ASIA INSURANCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 — 4 1 號 Rua do Campo, n°s 39-41, em Macau
 資本 capital : MOP\$15.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百達餐飲管理有限公司
 葡文 português : PAK TAT - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : PAK TAT CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路星際酒店 1 7 樓 Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞波羅製作一人有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO APOLLO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : APOLLO PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園亮苑 1 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾研有限公司
 葡文 português : ROVA LDA.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 C 1 2
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天驕娛樂投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO TIEN CHIAO LIMITADA

英文 inglês : TIEN CHIAO ENTERTAINMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百世富國際物業投資有限公司
葡文 português : PASFU INTERNACIONAL - INVESTIMENTO IMOBILIARIO, LIMITADA
英文 inglês : PASFU INTERNATIONAL, LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 8 3 號海名居第 3 座 7 樓 O 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琛寶 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAMPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SAMPO (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 7 8 號 D 南新花園第 1 座 8 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿富建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DZOEN FU, LIMITADA
英文 inglês : DZOEN FU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 8 3 一 D 號海冠中心地下 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23236 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HONG TAT TAI IOC FONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FARMÁCIA FARMA-PLUS, LIMITADA
英文 inglês : PHARMA-PLUS, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Bragança, n.º 271, Mei Keng Fa Un, r/c, BP, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 10571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太豐裝飾設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA TAI FENG DECORAÇÃO PROJECTO ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TAI FENG DECORATION DESIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 8 一 4 9 6 號南華新村第 4 座地下 B 鋪
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 23565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安馳有限公司
葡文 português : ADVANCE LIMITADA
英文 inglês : ADVANCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 23059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華利 (澳門) 國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL HUA LI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HUA LI (MACAU) INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 7 號南益工業大廈 1 1 樓 A, B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中國產品進出口有限公司
 葡文 português : MACAU CHINA PRODUTOS IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHINA PRODUCTS IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門營地大街 4 7 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天威投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GREAT SKY, LIMITADA
 英文 inglês : GREAT SKY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 8 樓 Rua do Campo, n° 78, Edifício Comercial
 Zhong Kin, 18° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 5774 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM POU TEI CHAN TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NAM POU, LIMITADA
 英文 inglês : NAM POU INVESTMENT & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 號至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 4333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹星貿易 (港澳) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL STAR ONE (HONG KONG & MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : STAR ONE (HONG KONG & MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐拓科技 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EURO TEC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : AUTO TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門炮兵街 2 0 號達信大廈 4 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯竣建築設計工程有限公司
 葡文 português : REGIÃO ARQUITECTURA DESIGN E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : REGION ARCHITECTURE DESIGN & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓬萊新街19—A號平記大廈地下D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35712 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅華建築工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街507廣福安花園地下M舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日進娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心13樓F室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高昇娛樂有限公司
 葡文 português : SUNSHINE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SUNSHINE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心13樓F室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天基數碼科技有限公司
 葡文 português : T.G. COMPUTADOR TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : T.G. CYBER-TECH CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期10樓T室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16496 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : PIBA - EMPRESA TÊXTIL, LIMITADA
 英文 inglês : PIBA CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, Edifício Comercial Multigroup,
 2.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N.º do registo: 726 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAN PONG MAO IEK (OU MUN) IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL UNIVERSELLE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNIVERSELLE TRADING COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, Edifício Comercial Multigroup,
 2.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 2358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧潔清潔服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA WAI KIT, LIMITADA
 英文 inglês : WAI KIT CLEANING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9—2 0 7 號光輝集團商業大廈 3 樓 G—1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創恒工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FOREVER CREATION LDA.
 英文 inglês : FOREVER CREATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9—2 0 7 號光輝集團商業大廈 3 樓 G—1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷益工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS CHIT IEK, LIMITADA
 英文 inglês : CHIT YICK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基沙梨頭北街 1 6 6 號宏佳大廈地下 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶麗瑪(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA POLYMIDE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : POLYMIDE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 樓 1 3 0 6—B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19864 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建興工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING HING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KING HING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔橋樑前地年榮閣 2 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福州國際澳門職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO FUZHOU INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9—2 0 7 號光輝集團商業中心 1 4 樓 W 座, 1 9 樓 W 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17939 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富達創建（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE FU TAT CHONG KIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INLINKS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade de Coimbra, n.º 426, Jardim Brilhantismo, Lj D, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大成投資一人有限公司
葡文 português : MAX-GAIN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MAX-GAIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 2 1 號鴻安中心第 3 座 1 8 樓 X
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅發製衣廠一人有限公司
葡文 português : FABRICA DE VESTUÁRIO ALFA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ALFA GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 S / N 新城市商業中心 1 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : DIGITAL PAY NETWORK 澳門有限公司
葡文 português : DIGITAL PAY NETWORK MACAU LIMITADA
英文 inglês : DIGITAL PAY NETWORK MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B22, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門優質促進（澳門）一人有限公司
葡文 português : PREMIUM INCENTIVOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PREMIUM INCENTIVES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B33, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東楓娛樂投資及管理有限公司
葡文 português : EAST WIN - INVESTIMENTO EM DIVERSÕES E ESPECTÁCULOS E DE GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : EAST WIN - ENTERTAINMENT INVESTMENT AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 L 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 20919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆昌貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL EVERGOOD, LIMITADA
英文 inglês : EVERGOOD TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Cidade de Coimbra, 416, Jardim Brilhantismo, 13º andar AA, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活力環保管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE ENERGIZED LIMITADA
 英文 inglês : ENERGIZED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街前地6 4號錦繡閣3樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30850 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永聲工程有限公司
 葡文 português : JK IRMÃOS ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : JK BROTHERS ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街3 7—5 3號僑光大廈5樓D座
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百變工作室有限公司
 葡文 português : ESTUDIO MAGICA LIMITADA
 英文 inglês : MAGIC PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街3 7—5 3號僑光大廈地下B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智美投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHI MEI, LIMITADA
 英文 inglês : CHI MEI INVESTMENT CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路海明灣畔第2座5樓G室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠寶置業發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO ESMERALDA LIMITADA
 英文 inglês : EMERALD PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安碼頭馬路富豪花園地下E室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20732 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承達工程服務(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SERVIÇOS SUNDART (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNDART ENGINEERING SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街2 0 8—5 0 0號濠景花園第2 1座紫荊苑1 3樓D室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A P (澳門) 有限公司
葡文 português : AP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AP (MACAU) PTE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B32, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多棉 (澳門) 有限公司
葡文 português : DOMINGO OVERSEAS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DOMINGO OVERSEAS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B12, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斌利服務 (澳門) 有限公司
葡文 português : SERVIÇOS BENEDITA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BENEDITA SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B11, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樊比安集團 (澳門) 有限公司
葡文 português : FABIANA GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FABIANA GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B13, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛茂物業 I (澳門) 有限公司
葡文 português : SPEYMILL PROPRIEDADE I (MACAU), LDA.
英文 inglês : SPEYMILL PROPERTY I (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B20, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜利 (澳門) 有限公司
葡文 português : TONINHO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TONINHO (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B19, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陞福控股股份有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SENG FOK S.A.

英文 inglês : SENG FOK HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪道控股(澳門)有限公司
 葡文 português : TEODORO - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TEODORO HOLDINGS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B18, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 儉(澳門)有限公司
 葡文 português : QUIM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : QUIM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B16, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘭利發展(澳門)有限公司
 葡文 português : NATALIA DESENVOLVIMENTOS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : NATALIA DEVELOPMENTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B15, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昭碧集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GILBERTO GRUPO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GILBERTO GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B14, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東雄建築材料有限公司
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 8 4 號 C 德群大廈 3 / H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雅致禮品有限公司
 法人住所 sede : 澳門羔羊圍 1 1 號麗發大廈 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30807 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬家米行有限公司
葡文 português : MAN KA - ARROZ, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門永寧廣場百利新邨 1 0 3 號地下 T 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15886 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CLARINS (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B26, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍安澳門有限公司
葡文 português : DRAGONE MACAU LIMITADA
英文 inglês : DRAGONE MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B10, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創先地產代理有限公司
葡文 português : FUTURO CRIATIVO PROPRIEDADE AGÊNCIA LIMITADA
英文 inglês : FUTURE CREATIVE PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 2 5 號新花城商場地下 T
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新輝旋工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA XIN HUI XUAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : XIN HUI XUAN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港置地 (壹號湖畔) 商場物業管理有限公司
葡文 português : HONGKONG LAND (ONE CENTRAL) ADMINISTRAÇÃO DE ESPAÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : HONGKONG LAND (ONE CENTRAL) RETAIL PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B7, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I N T' L C S (澳門) 有限公司
葡文 português : INT'L CS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INT'L CS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓 Avenida Comercial de Macau, n.º 5, Edifício Fit Centre, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇冠電訊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÃO KINGDOM, LIMITADA
英文 inglês : KINGDOM TELECOM LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 6 6 號 A 祐美大廈地下 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 29146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星王國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS INTERNACIONAL SING VONG, LIMITADA
英文 inglês : KINGSTAR INTERNATIONAL TRAVEL SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 F 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 29814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門大洋金幣投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU OCEAN GOLD COINS LIMITADA
英文 inglês : MACAU OCEAN GOLD COINS INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 7 號群發廣場地下 M 舖
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 35012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太平洋—健康護理股份有限公司
葡文 português : PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.
英文 inglês : PACIFIC HEALTH CARE LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía da Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,
Grand Canal Shoppes, Loja 3013a, Taipa,
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 28773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Z E N P H A R M A 股份有限公司
葡文 português : ZENPHARMA, S.A.
英文 inglês : ZENPHARMA LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baía da Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,
Grand Canal Shoppes, Loja 2652a, Taipa,
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 34643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門寶嘉有限公司
葡文 português : DRAGAGES MACAU LIMITADA
英文 inglês : DRAGAGES MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B6, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16975 (SO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 綽譽管理服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES EXCELENCIA LIMITADA
英文 inglês : EXCELENCIA MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街前地 6 4 號錦繡閣 3 樓 C
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 25842 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 竹橋發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TAKEBASHI LIMITADA
英文 inglês : TAKEBASHI DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 2 7 及 4 3 1 號皇朝廣場地下 A R 及 A Q Rua de Santarém, n.ºs 427 a 431, Edifício Dynasty Plaza, r/c AR e AQ, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21435 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳義記工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHAN YEE KEI LDA.
英文 inglês : CHAN YEE KEE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4 — 2 1 8 號海洋工業中心第 2 期 8 字樓 F 室 Rua dos Pescadores, n.ºs 214-218, Edifício Centro Industrial Oceano, Fase 2, 8.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19267 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳義記水喉潔具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CANALIZAÇÃO E SANITÁRIOS CHAN YEE KEE, LIMITADA
英文 inglês : CHAN YEE KEE PLUMBING AND SANITARY WARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4 — 2 1 8 號海洋工業中心第 2 期 8 字樓 F 室 Rua dos Pescadores, n.ºs 214-218, Edifício Centro Industrial Ocean, Fase 2, 8.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4867 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 心信 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA SUM SHUN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SUM SHUN (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門志里 2 9 號中建大廈地下 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 29415 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵港澳湛周生生珠寶金行 (澳門) 有限公司
羅馬拼音 romanização: YUET KONG OU CHAM CHOW SANG SANG CHU POU KAM HONG (OU MUN) IAO HAN KONG SI
葡文 português : OURIVESARIA YUET KONG OU CHAM CHOW SANG SANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YUET KONG OU CHAM CHOW SANG SANG JEWELLERY COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 2 2 2 — 2 2 8 號地下 Avenida Almeida Ribeiro, n.ºs 222 - 228, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 12441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威新集團(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WEIXIN GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WEIXIN GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 8 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金時代旅遊有限公司
 葡文 português : TEMPOS DE OURO AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN TIMES TRAVEL AND TOURISM AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 1 1 號星海豪庭地下 A I 座 Rua de Paris, n° 211, Seng Hoi Hou Teng, rés-do-chão, AI, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和日投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA VOYAGE LIMITADA
 英文 inglês : VOYAGE INVESTMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F G 娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES FG LIMITADA
 英文 inglês : FG ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Barra, n° 21-D, Iau Seng, Bloco III, rés-do-chão B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18585 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 葡文 português : CLASSIC ALIMENTOS (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 1 7 5 至 1 8 1 號宏富工業大廈 7 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34867 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T R E V O T E C H 國際有限公司
 葡文 português : TREVOTECH INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : TREVOTECH INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 31983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐怡建築材料製品有限公司

葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, s/nº, na Ilha de Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.400.000,00
 登記編號 Nº do registo: 559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 延承企業(亞洲)有限公司
 葡文 português : EMPRESA IN SENG, (ASIA) LDA.
 英文 inglês : IN SENG ENTERPRISE (ASIA) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心3 樓K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 35462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A T S U O K A 國際商事有限公司
 葡文 português : MATSUOKA (MACAU) INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : MATSUOKA (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 6 5 號志豪大廈1 4 樓B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 33484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中得投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ZHONG DE, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG DE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷地下2 5 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 Nº do registo: 32561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聲輝工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SING FAI ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SING FAI ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街1 9 號雄昌花園第3 座8 樓S 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 30355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳誠顧問有限公司
 葡文 português : SISTEMA, CONSULTORES, LIMITADA
 英文 inglês : SISTEMA CONSULTING, LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, nº 202, Edifício Fu Luen, 6º andar, letra N, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 Nº do registo: 8301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 都天集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DUTY LIMITADA
 英文 inglês : DUTY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街雄昌花園第2 座2 0 樓L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福歷斯頓創富理財顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE GESTÃO FINANCEIRA TAIFOOK LEXTON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TAIFOOK LEXTON WEALTH MANAGEMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 2 樓 D 座 Avenida Praia Grande, n°s
 762-804, Edifício China Plaza, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 13867 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伊綠有限公司
 葡文 português : E-GREEN LIMITADA
 英文 inglês : E-GREEN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門商報國際傳媒集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JORNAL E MEDIA INTERNACIONAL (GRUPO) MACAU COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO - COMMERCIAL NEWSPAPER AND MEDIA INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$6.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 20402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三順環保裝備(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 3 1 號廣福安花園地下 A G 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名策劃公關市場推廣有限公司
 葡文 português : FAME CAST - RELAÇÕES PÚBLICA MARKETING PLANEAMENTO COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : FAME CAST P.R. & MARKETING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門花王堂街 4 號新運大廈 4 樓 F
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 27341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北海建築發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PAK HOI LIMITADA
 英文 inglês : PAK HOI CONSTRUCTION & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 2 1 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰國銀都魚翅酒家有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE TAILANDÊS ASAS DE TUBARÃO SCALA LIMITADA
 英文 inglês : SCALA SHARK'S FIN RESTAURANT LTD.
 法人住所 sede : Sul da Marina Taipa, Edifício Grande Waldo, 1.º andar, Loja n.º 4B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23476 (SO)

二零一零年五月六日於商業及動產登記局——代登記官 Isabel Fátima da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 6 de Maio de 2010.

A Conservadora, substituta, *Isabel Fátima da Silva Nantes*.

(是項刊登費用為 \$154,726.00)
 (Custo desta publicação \$ 154 726,00)

民政總署

公告

“為民政總署供應2011年及2012年度燃油及潤滑油”
 第001/IACM/2010號公開招標

按二零一零年四月二十七日行政法務司司長之批示，現為“為民政總署供應2011年及2012年度燃油及潤滑油”進行公開招標。油品項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一零年六月十四日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬伍仟元正（\$25,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一零年六月十七日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一零年五月四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

«Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2011 e 2012»
 Concurso Público n.º 001/IACM/2010

Avisam-se todos os interessados que se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de Combustíveis e Lubrificantes, nos anos 2011 e 2012», nos termos do despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2010. A lista dos produtos é a constante do quadro anexo ao caderno de encargos do presente concurso.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 14 de Junho de 2010. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 17 de Junho de 2010.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員壹缺，經二零一零年三月二十四日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現按第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該等名單視作確定名單。

二零一零年五月四日於民政總署

典試委員會主席 黃玉珠（行政輔助部代部長）

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2010.

A Presidente do júri, *Wong Iok Chu*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一零年四月三十日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Abril de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭麗群.....	8.84

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年四月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一零年四月十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張榮異

委員：顧問高級技術員 梁富華

一 等高級技術員 歐陽文標

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Lai Kuan.....	8,84

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng I, técnico superior assessor.

Vogais: Leong Fu Wa, técnico superior assessor; e

Ao Ieong Man Pio, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

人 力 資 源 辦 公 室

通 告

第04/GRH/2010號批示

人力資源辦公室主任行使刊登於二零一零年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組第69/2010號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任盧瑞冰：

(一) 根據十月二十七日第21/2009號法律的規定，批准提供家務工作的外地僱員的聘用及續期；

(二) 根據三月十七日第4/2003號法律第八條第五款的規定，對外地僱員的家團成員的逗留申請，發出意見書；

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Aviso

Despacho n.º 04/GRH/2010

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2010, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar a contratação e renovação de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos previstos na Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro;

2) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março;

- (三) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；
- (四) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；
- (五) 簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；
- (六) 許可在法律規定限度的超時工作或輪班工作；
- (七) 許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (八) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
- (九) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
- (十一) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十三) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- (十四) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
- (十五) 簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、追認人力資源辦公室副主任自二零一零年四月二十六日起在本批示第一款（一）項規定的轉授權範圍內所作的行為。

（經濟財政司司長於二零一零年五月四日批示確認）

二零一零年五月六日於人力資源辦公室

辦公室主任 黃志雄

（是項刊登費用為 \$2,992.00）

3) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

4) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

14) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito das competências subdelegadas previstas na alínea 1) do n.º 1 do presente despacho, desde 26 de Abril de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Maio de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁金玉	8.2
2.º 潘寶玲	7.6
3.º 溫耀榮	7.5

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月三日的批示確認)

二零一零年四月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：廳長 鄒家昌

委員：處長 黃佩儀

處長 余麗菊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一零年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃佩儀.....	8.2

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月四日的批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kam Iok.....	8,2
2.º Pun Pou Leng.....	7,6
3.º Wan Io Weng.....	7,5

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Chao Ka Cheong, chefe de departamento.

Vogais: Vong Pui I, chefe de divisão; e

U Lai Kok, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2010:

Candidato aprovado:	valores
Vong Pui I.....	8,2

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2010).

二零一零年四月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 潘寶玲

委員：首席顧問高級技術員 顏穎

處長 陳世傑

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一零年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

蔡永安.....8.28

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月四日的批示確認)

二零一零年五月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 凌綺君

委員：首席技術輔導員 楊詠茹

二等技術員 潘詠茵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

通告

第8/2010/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一零年五月四日作出的批示，為取得「空氣壓縮機」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Abril de 2010.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor.

Vogais: Ngan Weng, técnico superior assessor principal; e

Chan Sai Kit, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2010:

Candidato aprovado: valores

Choi Wing On.....8,28

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Leng I Kuan, técnico principal.

Vogais: Ieong Weng U, adjunto-técnico principal; e

Pun Wing Yan, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Avisos

Concurso Público n.º 8/2010/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Compressor de Ar».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau,

《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關物品之安裝位置，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一零年五月十八日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997355、傳真：87997340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

實地視察時間：二零一零年五月二十日上午十時正

集合地點：澳門保安部隊事務局大堂

標書必須於二零一零年六月九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零一零年六月十日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一零年五月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,378.00）

一、遵照保安司司長於二零一零年三月二十三日之批示，以及按照“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之第13/2002號行政法規第十條之規定，現招考“澳門保安部隊第十五屆保安學員培訓課程”普通班學員，獲錄取修讀

e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o local de colocação do artigo, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997355 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas do dia 18 de Maio de 2010, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,00 horas do dia 20 de Maio de 2010.

Local de concentração: átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 9 de Junho de 2010. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, os concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 10 de Junho de 2010. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

1. Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2010, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002, que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, está aberto o concurso de admissão ao 15.º Curso de Formação de Instruendos das Forças

之學員在完成有關課程後且成績及格，可就職成為基礎職程之消防員或警員，倘學員本身已擁有相關之專業知識，且通過相關考核及完成課程且成績合格，亦可就職成為專業職程之機械或無線電警員。

二、一般及特別錄取條件：

(一) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

(二) 具備擔任公共職務之能力（參閱現行《澳門公共行政工作人員通則》第十三條之規定）；

(三) 不處於第13/2002號行政法規第七條第一款所列的任何不獲錄取的情況；

(四) 在錄取日，年齡介乎十八至三十五歲，即已滿十八歲但仍未滿三十六歲，而錄取日是指於《澳門特別行政區公報》以公告形式公佈張貼最後排名名單的地點之日期，按照保安司司長之批示，該日期現訂為二零一一年四月二十日；

(五) 經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型和強壯體格；

(六) 須具備中文教育初中三或葡文教育九年班或同等程度學歷；

(七) 通過體能測試；

(八) 通過常識測試；

(九) 通過心理技術測試；

(十) 通過專業技能測試（只適用於投考機械專業職程或無線電專業職程者）。

三、為報名而須遞交之文件：

(一) 申請書（可於澳門保安部隊網頁內登記後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(二) 順序列出優先選擇課程聲明書（可於澳門保安部隊網頁內登記後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(三) 提交學歷證明文件副本及出示正本，以供作認證本；

(四) 提交澳門居民身份證副本及出示正本，以供作認證本；

(五) 提交吋半證件類型彩色照片二張；

(六) 提交由身份證明局發出之刑事紀錄證明書；

de Segurança de Macau. Os instruendos que venham a obter aproveitamento no termo do curso, podem ser guardas da carreira ordinária, da carreira de especialistas de mecânicos ou da carreira de especialistas de radiomontadores da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública ou ser bombeiros da carreira de base do Corpo de Bombeiros.

2. Requisitos gerais e especiais de admissão:

(1) Ser residente permanente da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

(2) Ter capacidade para o exercício de funções públicas (refere-se no artigo 13.º do vigente Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

(3) Inexistência de quaisquer situações de inadmissibilidade previstas no n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002;

(4) Ter, à data de admissão (data em que se afixa a ordenação final no local a ser publicado, por aviso, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau), idade compreendida entre os 18 e 35 anos, já devendo ter completado 18 anos de idade e não podendo completar 36 anos de idade. Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, a data de admissão é fixada em 20 de Abril de 2011;

(5) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

(6) Estar habilitado com o ensino secundário geral do ensino chinês ou 9.º ano de escolaridade do ensino português, ou com habilitações equivalentes;

(7) Satisfazer as provas físicas;

(8) Satisfazer as provas de conhecimentos gerais;

(9) Satisfazer as provas psicotécnicas;

(10) Satisfazer os testes de aptidão para a respectiva especialidade (apenas aplicável para os candidatos da carreira de mecânicos ou de radiomontadores).

3. Documentos a apresentar no acto da inscrição:

(1) Requerimento (poderá ser imprimido após a inscrição através da *web page* das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>));

(2) Declaração, da qual conste, por ordem de preferência, os cursos que pretende frequentar (poderá ser imprimida após a inscrição através da *web page* das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>));

(3) Cópias dos documentos comprovativos de habilitação literária, devendo ser mostrados os originais, para efeitos de autenticação;

(4) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau, devendo ser mostrado o original, para efeitos de autenticação;

(5) Duas fotos tipo passe a cores de 1½ polegadas;

(6) Certificado de registo criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;

(七) 提交預防破傷風接種之有效證明書副本及出示正本，以供作認證本；

(八) 倘投考人為未成年人，須提交投考人父母或監護人聲明同意投考人投考是次課程之文件之正本/鑑證本（可於澳門保安部隊網頁內登記後列印，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）；

(九) 倘投考專業職程者，須指出相關專業（可於澳門保安部隊網頁內登記後列印聲明書，網址：<http://www.fsm.gov.mo>）及提交專業學歷證明副本及出示正本，以供作認證本，或提交專業技能之聲明書正本；

(十) 提交衛生局醫療咭（金咭）副本。

四、網上報名及遞交文件之日期、地點及方法：

由二零一零年六月四日早上九時至六月九日下午五時四十五分，透過澳門保安部隊網頁進行網上報名。亦可於上述日期之辦公日早上九時至中午十二時三十分及下午二時三十分至五時十五分到澳門保安部隊事務局進行自助報名登記，進行上述報名登記之人士，可同時預約到澳門保安部隊事務局遞交文件之時間。

五、招聘體格檢驗委員會及典試委員會之組成：

(一) 負責檢驗投考人體格的招聘體格檢驗委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 歐維士

委員：曹美芳醫生

符仁醫生

江帶育醫生

秘書：治安警察局警長 曹炳威

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 鄭錦華

委員：陳靜嫻醫生

黃志偉醫生

秘書：治安警察局警長 陳明明

(二) 負責評定其他測試之典試委員會的組成如下：

正選成員：

主席：治安警察局副警務總長 伍素萍

(7) Cópia do certificado de vacinação antitetânica válido, devendo ser mostrado o original, para efeitos de autenticação;

(8) Original ou cópia autenticada notarialmente, do documento em que os pais ou o tutor do candidato declaram que concordam com a inscrição do candidato (se o candidato for menor) (poderá ser imprimido após a inscrição através da *web page* das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>));

(9) Cópias das justificações de habilitações profissionais, devendo ser mostrados os originais, para efeitos de autenticação, ou original da declaração de competências profissionais, se o candidato se inscrever nas carreiras de especialistas, devendo o mesmo indicar as respectivas carreiras (a declaração poderá ser imprimida após a inscrição através da *web page* das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>));

(10) Cópia do cartão de utente dos Serviços de Saúde.

4. Data, local e método para a inscrição através da Internet e para a entrega de documentos:

Poderá efectuar a inscrição através da *web page* das Forças de Segurança de Macau, desde as 9,00 horas do dia 4 de Junho até às 17,45 horas do dia 9 de Junho de 2010. Também poderá dirigir-se à DSFSM, nos dias úteis do período supracitado, das 9,00 às 12,30 e das 14,30 às 17,15 horas, para a inscrição *self-service*. Os indivíduos que efectuem a referida inscrição poderão marcar simultaneamente a hora para a entrega de documentos à DSFSM.

5. Composição da Junta de Recrutamento e Júri:

(1) A Junta de Recrutamento responsável pela inspecção dos candidatos é composta por:

Efectivos

Presidente: Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente do CPSP.

Vogais: Dr.ª Chou Mei Fong;

Dr. Fu Yan Steven; e

Dr.ª Kong Tai Iok.

Secretário: Chou Peng Wai, chefe do CPSP.

Suplentes

Presidente: Cheang Kam Va, subintendente do CPSP.

Vogais: Dr.ª Chan Ching Han Maureen; e

Dr. Wong Chi Wai.

Secretário: Chan Meng Meng, chefe do CPSP.

(2) O Júri responsável pela avaliação das restantes provas do concurso é composto por:

Efectivos

Presidente: Ng Sou Peng, subintendente do CPSP.

委員：治安警察局警司 梁雲健

消防局副一等消防區長 林俊生

秘書：治安警察局警長 麥炳堅

候補成員：

主席：治安警察局副警務總長 關啓榮

委員：治安警察局警司 黃耀德

消防局副一等消防區長 沈家豪

秘書：治安警察局警長 Ng Xavier Sebastião

六、甄選方法、內容及標準：

(一) 體格檢查：

內容及標準見第13/2002號行政法規第十四條第一款所指的附件A；

(二) 體能測試：

(1) 測試項目：

- 1) 80米計時跑；
- 2) 仰臥起坐；
- 3) 引體上升（僅對男性投考人進行測試）；
- 4) 俯臥撐（僅對女性投考人進行測試）；
- 5) 跳遠；
- 6) 跳高；
- 7) “庫伯氏”（Cooper）測試；
- 8) 平衡木步行。

(2) 測試標準：

參閱公佈於二零零二年十一月十一日第四十五期第一組《澳門特別行政區公報》之第105/2002號保安司司長批示，有關批示將於報名日起至完成體能測試止，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）內。

(3) 測試的詳細說明：

參閱第13/2002號行政法規第十六條第二款。

(三) 常識測試：

(1) 測試項目：

- 1) 以投考人選定的語言聽寫和作文；

Vogais: Leong Wan Kin, comissário do CPSP; e

Lam Chon Sang, chefe assistente do CB.

Secretário: Mak Peng Kin, chefe do CPSP.

Suplentes

Presidente: Kwan Kai Veng, subintendente do CPSP.

Vogais: Vong Io Tak, comissário do CPSP; e

Sam Ka Hou, chefe assistente do CB.

Secretário: Ng Xavier Sebastião, chefe do CPSP.

6. *Forma, conteúdo e critérios de selecção:*

(1) *Inspecção sanitária:*

Os conteúdos e critérios são referidos no anexo A do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(2) *Provas físicas:*

1) *Itens das provas:*

- (1) Corrida de 80 metros planos;
- (2) Flexões de tronco à frente;
- (3) Flexões de braços (só para os candidatos do sexo masculino);
- (4) Extensões de braços (só para os candidatos do sexo feminino);
- (5) Salto em comprimento em caixa de areia;
- (6) Salto em altura com fasquia;
- (7) Teste de «Cooper»;
- (8) Passagem de trave olímpica.

2) *Crítérios das provas:*

Referem-se no Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 105/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, I Série, em 11 de Novembro de 2002. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das provas físicas, o referido despacho encontra-se afixado no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e disponível na *web page* das FSM (www.fsm.gov.mo).

3) *Especificações das provas:*

São referidas no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(3) *Provas de conhecimentos gerais:*

1) *Itens das provas:*

Ditado e composição escrita na língua pela qual o candidato optar;

2) 英語聽寫；

3) 算術測試。

(2) 評分標準：

參閱第13/2002號行政法規第十九條之規定。

(四) 心理技術測試：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十一條之規定。

(五) 專業技能測試（只適用於投考機械專業職程或無線電專業職程者）：

評分標準參閱第13/2002號行政法規第二十二條之規定。

七、上述各項測試之時間表將於報名日起至完成各項甄選
試止，張貼於澳門保安部隊事務局大堂通告欄內及上載於澳門
保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）內。

八、本招考受第6/2002號法律及第13/2002號行政法規規
範，以及補充適用現行《澳門公共行政工作人員通則》。

二零一零年五月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$8,123.00）

按照保安司司長於二零一零年四月三十日之批示，刊登於
二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二
組的通告，為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員
組別第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺及技術輔助人員組
別第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）五缺，以考試方式進
行普通入職開考，根據現行《行政程序法典》第一百二十三條
第二款之規定，宣告有關開考無效。

二零一零年五月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$852.00）

Ditado em língua inglesa;

Prova de matemática.

2) Critérios de classificação:

São referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo
n.º 13/2002.

(4) Provas Psicotécnicas:

Os critérios de classificação são referidos no artigo 21.º do
Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

(5) Testes de especialidade (apenas aplicável para os candida-
tos da carreira de especialistas de mecânicos ou de radiomonta-
dores).

Os critérios de classificação são referidos no artigo 22.º do
Regulamento Administrativo n.º 13/2002.

7. Desde a data do início das inscrições até à conclusão das re-
feridas provas, o calendário das provas acima referidas é afixado
no expositor do átrio da Direcção dos Serviços das Forças de
Segurança de Macau e encontra-se disponível na *web page* das
FSM (www.fsm.gov.mo).

8. O presente recrutamento é regulado pela Lei n.º 6/2002 e
pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, sendo o Estatuto
dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente,
aplicável subsidiariamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos
6 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança,
de 30 de Abril de 2010, foram declarados nulos, nos termos do
n.º 2 do artigo 123.º do Código de Procedimento Administra-
tivo, vigente, os concursos comuns, de ingresso, de prestação de
provas, respectivamente para o preenchimento de quatro vagas
de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do
grupo de pessoal técnico, e para o preenchimento de cinco vagas
de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informá-
tica, do grupo de pessoal técnico de apoio, ambos do quadro de
pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança
de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24
de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos
6 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Avisos

第8/CPSP/2010號批示

Despacho n.º 8/CPSP/2010

本人行使於二零零九年十二月二十三日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組公佈之十二月二十日第152/2009號保安司司長批示中第三款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號128861，黎錦權，該等權限記載於所述批示第一、（一）（1），一、（一）（5），一、（一）（6），一、（二）（1），一、（二）（2），一、（二）（4），一、（三）（2），一、（三）（5）及二、（一）款，計有：

一、（一）（1）簽署任用書；

一、（一）（5）按現行法例規定，給予短期無薪假；

一、（一）（6）計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、（二）（1）批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一、（二）（2）批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、（二）（4）按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、（三）（2）批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、（三）（5）按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、（一）作出第6/2004號法律第八條，第十一條第一款及十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外。

二、將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳代廳長，副警務總長編號100961，黃子暉，該等權限記載於所述批示第二、（一）：

二、（一）作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外。

三、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

四、按此轉授權限作出之行為，可提起必要訴訟。

五、透過內部批示可確定及落實於此轉授之權限，副局長有權限在其所負責之警務範圍，作出獨有之行為。

No uso da competência conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, subdelego:

1. No segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 128 861, Lai Kam Kun, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (1), 1. 1) (5), 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (2), 1. 2) (4), 1. 3) (2), 1. 3) (5) e 2. 1) do referido despacho, designadamente:

1.1) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1.1) (5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

1.1) (6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1.2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.2) (2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1.3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2.1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

2. No chefe, substituto, do Departamento de Informações, subintendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, a competência que me foi subdelegada e a que se refere a alínea 1) do n.º 2:

2.1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avoacação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. Por despacho interno podem ser definidos e concretizados, no âmbito dos poderes ora subdelegados, a qual do segundo-comandante cabe a competência para a prática de actos específicos consoante a área de intervenção policial que lhe for atribuída.

六、本批示第一點轉授權限予副局長之效力追溯至二零一零年四月十二日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

七、本批示第二點轉授權限予情報廳代廳長之效力自二零一零年五月二日開始，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

八、廢止公佈於二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之二月十日第2/CPSP/2010號批示中所轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號214831，馬耀權及情報廳代廳長，副警務總監編號156861，陳民德的相關權限。

(保安司司長於二零一零年四月三十日批示確認)

二零一零年四月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$3,129.00)

第9/CPSP/2010號批示

本人亦行使於二零一零年二月十日《澳門特別行政區公報》第六期第二組公佈之一月二十九日第14/2010號保安司司長批示賦予之權限，轉授：

將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號128861，黎錦權，該權限記載於所述批示第一款：

一、在有關部門範圍內及對十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》的法律制度所包括的人員給予特別假，以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償。

二、本批示效力追溯至二零一零年四月十二日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、廢止公佈於二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之二月十日第3/CPSP/2010號批示中所轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號214831，馬耀權的相關權限。

(保安司司長於二零一零年四月三十日批示確認)

6. A subdelegação no segundo-comandante mencionada no n.º 1 do presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 12 de Abril de 2010, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

7. A subdelegação no chefe, substituto, do Departamento de Informações mencionada no n.º 2 produz efeitos a partir do dia 2 de Maio de 2010, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

8. São revogadas as competências subdelegadas no segundo-comandante, superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, e no chefe, substituto, do Departamento de Informações, subintendente n.º 156 861, Chan Man Tak, através do Despacho n.º 2/CPSP/2010, de 10 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Abril de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

Despacho n.º 9/CPSP/2010

No uso da competência conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 14/2010, de 29 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010, subdelego:

No segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 128 861, Lai Kam Kun, a competência que, nos termos do n.º 1 do referido despacho, me foi subdelegada:

1. No âmbito do respectivo serviço e em relação ao pessoal abrangido pelo regime jurídico do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conceder licença especial, bem como, em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia.

2. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 12 de Abril de 2010, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. São revogadas as competências subdelegadas no segundo-comandante, superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, através do Despacho n.º 3/CPSP/2010, de 10 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010).

二零一零年四月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

第10/CPSP/2010號批示

治安警察局局長行使關於澳門特別行政區道路交通的一般原則及規則的第3/2007號法律第一百四十一條一款二)項及二款所賦予的職權，授予：

治安警察局交通廳廳長梅山明警務總長，編號100891，或於其因故不能視事時，授予其合法代任人：

一、對觸犯上述法律第一百一十條所規定的行政違法行為執行提起程序、組成卷宗和作出決定之權限，尤其指科處有關罰款。

二、本授予權限之效力自二零一零年五月二日開始，而在該日期至刊登日期間，其根據所授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、廢止公佈於二零零七年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組之九月十日第22/CPSP/2007號批示。

(保安司司長於二零一零年四月三十日批示確認)

二零一零年四月二十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照保安司司長於二零一零年四月二十一日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程130個、音樂職程7個、機械職程3個及無線電職程1個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一零年五月二十四日為截止計算日。

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Abril de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Despacho n.º 10/CPSP/2010

Usando da faculdade conferida pela alínea 2) do n.º 1 e n.º 2, do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007, respeitante aos princípios e regras gerais sobre o trânsito rodoviário da RAEM, o comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau delega:

No chefe do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública, intendente n.º 100 891, Mui San Meng, ou nos casos de impedimento no seu substituto legal:

1. O poder de instaurar, instruir e decidir, os processos por infracções administrativas especificadas no artigo 110.º da referida lei, designadamente aplicando as respectivas multas.

2. A presente delegação produz efeitos a partir do dia 2 de Maio de 2010, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele delegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. É revogado o Despacho n.º 22/CPSP/2007, de 10 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2010).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Abril de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador, com vista ao preenchimento de cento e trinta vagas da ordinária, sete vagas de músico, três vagas de mecânico e uma vaga de radiomontador pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 24 de Maio de 2010.

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一零年五月四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Maio de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

司 法 警 察 局

通 告

第02/DIR-PJ/2010號批示

根據第15/2009號法律，第09/2006號行政法規第五條(三)項，以及十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第二款之規定，本人著令：

一、把本人的下列權限及獲轉授權的權限授權及轉授權予司法警察局代副局長周偉光一等督察及當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 領導及協調刑事調查廳，刑事技術廳以及上述部門的附屬單位；

(二) 核准(一)項所指人員之年假表；

(三) 批准在其領導下各附屬單位之人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假，但主管人員除外；

(四) 對(一)項所指人員因個人原因或因工作需要而累積年假作決定，以及決定中斷該等人員年假之享受，但主管人員除外；

(五) 審批(一)項所指人員之缺勤或遲到之理據是否合理，但主管人員除外；

(六) 按照現行法例規定，給予其領導下各附屬單位之人員特別假，以及發給他們因放棄特別假的補償，但主管人員除外；

(七) 簽署及分派在其領導下各附屬單位之函件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；

(八) 批准簽發有關刑事調查範疇之存檔文件之證明，除非法律有特別規定；

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Despacho n.º 02/DIR-PJ/2010

Tendo em consideração o disposto na Lei n.º 15/2009, na alínea 3) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006 e no n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector, substituto, da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, inspector de 1.ª classe, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes minhas competências próprias e subdelegadas:

1) Direcção e coordenação do Departamento de Investigação Criminal, Departamento de Ciências Forenses e subunidades deles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal indicado na alínea 1);

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiantamento a pedido do trabalhador, do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como determinar a interrupção do gozo de férias, do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

5) Justificar faltas ou atrasos do pessoal indicado na alínea 1), com excepção do pessoal de chefia;

6) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção, com excepção do pessoal de chefia;

7) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;

8) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, respeitante da área de investigação criminal, com exclusão dos excepcionados por lei;

(九) 批准 (一) 項所指人員以超時工作及輪值工作制度提供服務。

二、對本授權限及轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使按此授權限及轉授權限而作出之行為，可提起必要訴願。

四、由二零一零年四月一日至本批示生效期間，司法警察局代副局長周偉光一等督察所作之行為均獲追認。

五、本批示廢止二零一零年三月十六日第01/DIR-PJ/2010號批示第二點。

(二零一零年四月二十七日由保安司司長批示確認)

二零一零年五月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

9) Autorizar a prestação de serviços em regime de trabalho extraordinário ou por turnos, do pessoal indicado na alínea 1).

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes aqui delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, substituto, da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, inspector de 1.ª classe, entre 1 de Abril de 2010 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

5. É revogado o n.º 2 do Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010, de 16 de Março de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2010).

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

澳 門 監 獄

通 告

鑑於刊登在二零一零年四月十四日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行普通入職開考，填補第一職階副警長十二缺的臨時名單出現錯誤，現重新公佈該臨時名單。

臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載於澳門監獄網頁(www.epm.gov.mo)，以供查閱。

二零一零年五月六日於澳門監獄

典試委員會主席 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$881.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de subchefe, 1.º escalão, para suprirem deficiências ou fazerem prova de requisitos, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2010, procede-se à republicação dessa lista provisória.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, bem como no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2010.

A Presidente do júri, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零一零年三月二十三日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2010, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e

中之三十六名首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一零年四月二十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

seis vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação da fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Abril de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

教育暨青年局

公告

2010/2011學年為教育暨青年局屬下公立學校
提供醫護服務公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 承投標的：向教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務
4. 服務提供期：由二零一零年九月一日至二零一一年七月三十一日
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$35,200.00（澳門幣叁萬伍仟貳佰圓正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判予總額的百分之四
8. 底價：不設底價
9. 參加條件：投標人須為澳門註冊且獲衛生局認可之合格醫護組織或機構、規模至少須具有九名醫護人員者均可投標。
10. 交標地點、日期及時限：交標地點為約翰四世大馬路

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Concurso público para prestação dos serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano lectivo de 2010/2011

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período de prestação dos serviços: de 1 de Setembro de 2010 a 31 de Julho de 2011.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: é de \$35 200,00 (trinta e cinco mil e duzentas patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem concorrer as organizações ou instituições de assistência médica que se encontrem registadas na RAEM, que sejam reconhecidas pelos Serviços de Saúde e com não menos de nove profissionais desta área.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時間為二零一零年五月二十七日下午五時三十分。

11. 公開開標地點、日期及時間：公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；公開開標日期及時限為二零一零年五月二十八日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔百分比：

——價格佔65%

——組織或機構之履歷佔5%

——醫護人員專業資格佔20%

——組織或機構曾提供之相關工作經驗佔5%

——執行計劃質素佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一零年五月六日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

（是項刊登費用為 \$3,229.00）

Dia e hora limite: até às 17,30 horas do dia 27 de Maio de 2010.

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora: 28 de Maio de 2010 pelas 10,00 horas.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecerem dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos nelas constantes.

12. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso (dentro das horas de expediente).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 65%;

Currículo das organizações ou instituições concorrentes: 5%;

Qualidade profissional do pessoal de enfermagem: 20%;

Experiência na área da assistência médica: 5%;

Qualidade de execução da proposta: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até à data limite de entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱、有

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso,

限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年五月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：廳長 黃艷梅

處長 許華寶

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Vong Yim Mui, chefe de departamento; e

Hoi Va Pou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳 門 大 學

公 告

根據社會文化司司長於二零一零年五月三日作出之批示，為澳門大學教務及行政大樓（B1）供應及安裝傢俬及設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一零年五月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的傢俬及設備之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一零年五月十七日上午十一時在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一零年五月三十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬元正（\$70,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário e equipamentos para o Edifício de Gabinetes Académicos e Administrativos (B1), da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados a partir do dia 12 de Maio de 2010, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do mobiliário e equipamentos do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 17 de Maio de 2010, às 11,00 horas, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 31 de Maio de 2010. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 70 000,00 (setenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一零年六月一日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一零年五月六日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,635.00）

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2010, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 6 de Maio de 2010.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*, (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

公 告

根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過審查文件方式進行限制性普通晉升開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局人員編制的以下空缺：

第一職階首席特級地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，而報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年五月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços:

Um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

港 務 局

公 告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, as listas provisórias dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Capitania, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau

事科。其開考公告已刊登於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席特級海上交通控制員（一缺）；

第一職階首席技術輔導員（一缺）；

第一職階首席特級行政技術助理員（一缺）；

第一職階特級行政技術助理員（三缺）。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年四月二十八日於港務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

(ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão; e

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 28 de Abril de 2010.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

郵政局

公告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補郵政局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓。其晉升開考通告的公告已刊登於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年五月五日於郵政局

代局長 趙鎮昌

（是項刊登費用為 \$950.00）

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補郵政局人員編制第一職階特級郵務文員三缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於議事亭前地郵政局總部大

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, Edifício-Sede, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento das três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, Edifício-Sede, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série,

樓二樓。其招考通告的公告已刊登於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年五月六日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

（是項刊登費用為 \$979.00）

de 21 de Abril de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

運輸基建辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「輕軌展覽館大樓建造工程」公開招標，招標實體已按招標方案第2.3點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得於辦公時間內前往運輸基建辦公室總址位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓查閱。

二零一零年五月七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$950.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Projecto de construção do Edifício de Exposições do Sistema de Metro Ligeiro», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do número 2.3 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela Entidade promotora e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 7 de Maio de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門晉江湖美同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號35/2010。

澳門晉江湖美同鄉會章程

第一章

總則

一、本會定名為“澳門晉江湖美同鄉會”，位於澳門慕拉士大馬路92號利添閣24樓R。是由祖籍為晉江湖美的澳門人自願組成的群眾性聯誼團體。

二、本會屬民間公益性鬆散型組織，其宗旨為：愛國愛澳，團結互助，共同發展，回報家鄉，展現形象。

三、“湖美”所在地為：福建省晉江市英林鎮，又稱：湖尾。

第二章

任務

四、加強祖籍晉江湖美的澳門人同鄉之間的聯絡聯誼，促進交流，增進瞭解，加強團結，互愛互助，同謀發展。

五、從生活和工作中關心每位同鄉，提供會所讓同鄉進行業務交流及舉行各種娛樂活動，使其解除後顧之憂，更好的工作。

六、聯誼會將定期組織各項有益工作和身心健康之活動。

第三章

組織

七、本會一切會務分別由下列組織負責執行：會員大會、理事會、監事會。

八、本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

九、每一個組織之成員均由會員大會選舉產生，且人數必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

十、會員大會每年召開一次平常會議，且最少提前八日以書面形式通知會員，會議由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

十一、會員大會之職權為：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 制定本會的活動方針；

(三) 審理理事會及監事會之年度工作報告與提案。

十二、理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

十三、理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以認命。

十四、理事會之職權為：

(一) 理事會每年召開一次工作會議，討論安排每年會務活動，如有必要可由理事長隨時召開特別會議；執行會員大會之決議及一切會務；

(二) 領導會員積極參與社會事務及公益活動，處理其行政工作及維持其所有活動；

(三) 每年應作一年來會務活動報告，向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

十五、監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

十六、監事會之職權為：

(一) 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 查閱帳目及財政收支狀況和帳目；

(四) 審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

會員

十七、凡祖籍晉江湖美的及熱心於為本會做奉獻，竭誠為本會發展著想的任何人士，本著自願的原則，承認本會章程，願意參加本會活動的，經理事會審核認可，均可成為本會會員。

十八、本會會員享有選舉權、被選舉權、建議和批評權及參與本會內部事務的管理權。

十九、會員有遵紀守法、執行決議、承辦本會委託事務、及遵守本章程和其他規定的義務。

二十、會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請；凡會員違反、不遵守會章及損害本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其資格。

第五章

經費

二十一、本會的經費主要來源於會員及社會的捐款和贊助。經費的使用必須基於本會之目的，並應本著勤儉節約的辦事原則，建立合法有效地財務監督機制，並對財務狀況不定期進行公開。

二十二、本會的財產、經費，任何組織和個人不得侵佔、挪用和任意調撥。

第六章

附則

二十三、本章程自通過之日起實施。以後若需修改，則自新的章程通過之日起，舊的章程同時廢止。

二零一零年五月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門建築裝飾協會葡文名稱為“**Associação de Obras de
Decoração de Macau**”英文名稱為“**Macau Building Decora-
tion Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年四月三十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為60號，有關條文內容如下：

澳門建築裝飾協會章程**第一章****總則**

第一條——本協會名稱為“澳門建築裝飾協會”，葡文名稱為“Associação de Obras de Decoração de Macau”，英文名稱為“Macau Building Decoration Association”。

第二條——本協會（以下簡稱協會）是遵照中國建築裝飾協會提議在澳門組建的建築裝飾行業的組織，是由本澳從事建築裝飾行業的公司、商號、建築裝飾藝術創作室以及行業專業人員和高級管理人員組成的非牟利團體，協會依據澳門特別行政區法律和協會章程開展各項活動。

第三條——本會的宗旨：擁護一國兩制，愛國愛澳、團結本澳建築裝飾工程公司、商號和社會團體，提高澳門建築裝飾行業素質，提倡適合澳門發展建設的建築裝飾行業要求之行規行約、技術標準和工程品質標準，為建築裝飾企業和相關行業的商號或管理人員服務。

第四條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓A、S、T座。

第二章**會員**

第五條——本協會會員有團體會員、個人會員及名譽會員。

第六條——凡在本澳從事建築裝飾工程公司、室內外裝飾設計、建築裝飾產品生產與經營之企業、科研、技術開發、資訊情報、教育等相關機構和社會

團體，承認本會章程，願意照章繳納會費的，自願申請，並經理事會批准均可成為團體會員。

第七條——凡在澳門從事建築裝飾行業的商號、工廠等的僱主、董事、經理、股東或企業專業技術和管理人員，專家、學者、教授、科研人員，承認本會章程、願意照章繳納會費的，自願申請，並經理事會批准均可成為本會個人會員。或根據會務需要，協會亦可聘請名譽會員。

第八條——本協會會員享有下列權利：

- (一) 委派會員代表人行使選舉權、被選舉權、監督權和章程規定享有的權利；
- (二) 參加協會舉辦的活動；
- (三) 享受協會提供的服務；
- (四) 對協會工作提出建議和批評；
- (五) 決定退會。

第九條——本協會會員應承擔下列義務：

- (一) 遵守協會章程；
- (二) 履行協會決議；
- (三) 推動會務及促進會員之間的互相合作；
- (四) 遵守行規行約；
- (五) 按規定繳納會費。

第十條——本協會的團體會員代表人，可以是會員的法定代表人，也可以由會員的法定代表人委託其他人員出任。

第十一條——本協會會員有下列情況之一的，協會可予以除名：

- (一) 違反本協會章程或破壞本協會行為；
- (二) 觸犯刑事案或影響本會聲譽；
- (三) 停業或轉業；
- (四) 依法宣告破產；
- (五) 不履行會員義務，經協會勸告拒不改正者。

第三章**任務**

第十二條——協會的任務：

- (一) 維護同業會員正當合法權益和行業共同利益，加強業界間的交流，促進會員之間的聯繫，協調處理會員之

間的糾紛，為會員提供本行業國內外技術，經濟情報和市場訊息，拓展行業商機，促進本澳建築裝飾行業的發展；

(二) 組織國際國內和香港特別行政區、臺灣地區民間社團組織的聯繫和友好往來、技術交流與合作；

(三) 推廣應用環保建築裝飾新技術、新工藝、新設備、新材料，舉辦專業展覽，開展技術與管理人才的開發與培訓，不斷提高行業素質；提高本澳建築裝飾工程品質和技術；

(四) 組織全澳建築裝飾工程品質獎評選，向國家推薦本澳建築裝飾工程優秀獎專案；

(五) 根據行業發展需要，開展有利於本行業的其他活動和公益事業。

第四章**組織**

第十三條——協會的最高權利機構是會員代表大會；理事會為協會的執行機構。

第十四條——會員代表大會每年召開一次，必要時可提前或延期，但延期換屆最長不超過一年。

第十五條——會員代表大會的職權是：

- (一) 確定協會的方針和任務；
- (二) 審查和批准理事會的工作報告；
- (三) 審查通過協會的財務預算和決算報告；
- (四) 選舉理事會理事；
- (五) 修改協會章程。

第十六條——會員代表大會決議，由全體出席會議的會員代表表決，獲得半數以上票數同意方能有效。

第十七條——理事會為協會的執行機構，每屆任期三年，可連選連任。理事會換屆選舉，也可採用通訊方式舉行。

理事會每年召開一次。其職責是：

- (一) 執行會員代表大會決議；
- (二) 制訂協會工作計劃；
- (三) 向會員大會報告會務及提出建議；
- (四) 依章程召開會員大會；
- (五) 吸收新會員。

第十八條——理事會由十五人組成，理事會選舉產生常務理事十一人，組成常務理事會。常務理事會產生理事長一人，副理事長二人或四人，正、副秘書長由理事長決定聘任。正副理事長及各部門之負責人選由理事會互選產生，理事會休會期間，由常務理事會行使理事會職權。理事會下設總務、財務、福利、聯絡、高新技術推廣、稽核等部門，由全體常務理事互選分任各項職務。

第十九條——如理事長出缺，由副理事長代之。理事長、副理事長的任期，以兩屆為限；特殊情況經會員代表大會表決同意，可以延長一屆。常務理事會下設辦事機構，負責辦理日常事務，並根據工作需要設立若干專業機構。

第二十條——協會根據工作需要可設名譽理事長和顧問，由常務理事會決定。

第二十一條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事七人組成之，任期為三年，連選得連任，惟監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

- (一) 監察理事會執行會員大會之決議；
- (二) 定期審查帳目；
- (三) 出席理事會會議或常務理事會會議；
- (四) 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第二十二條——監事會設監事長一人，副監事長一人，常務監事二人，監事三人。正、副監事長及常務監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第五章 經費

第二十三條——經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 資助和捐贈；
- (三) 其他合法收入。

第二十四條——經費開支：

- (一) 為實現協會任務開展活動的開支；
- (二) 協會工作人員的工資、獎金、保險、福利費用等；
- (三) 協會辦公設施所需費用及差旅費、辦公費等開支；
- (四) 其他正當開支。

第二十五條——本協會的經費收入和支出均應符合本會的財政規定。

第六章 附則

第二十六條——本協會章程在澳門特別行政區公證署登記和報中國建築裝飾協會備案。章程解釋權歸澳門建築裝飾協會。

第二十七條——澳門建築裝飾協會的終止由會員代表大會討論通過，報中國建築裝飾協會備案，並報澳門特別行政區公證署辦理註銷手續。

第二十八條——內部規章。本會設內部規章，制定本會各級組織架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則以及會員紀律、會員大會選舉等事項，有關係文由理事會制訂。

第二十九條——章程之修改及解釋。本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Abril de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,285.000)
(Custo desta publicação \$ 3 285,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門天主教朝聖服務協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年四月三十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為59號，有關係文內容如下：

澳門天主教朝聖服務協會章程

第一條 名稱

1. 本會定名中文為：澳門天主教朝聖服務協會。

第二條 會址

1. 本會會址設於澳門南灣大馬路763號聯邦大廈10樓D座。

第三條 期限及宗旨

1. 本會之存在期無限。
2. 本會為一非牟利性質之宗教團體，宗旨是透過朝聖活動讓大眾認識天主教會的歷史和文物。

第四條 目標

1. 推動朝聖活動，以開展大眾對天主教歷史文化及建築的認識；
2. 促進了解天主教會在澳門社會發展中的角色及功能。

第五條 組織架構，職能及條件

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。
4. 會員大會是本會之最高決策機構，由全體會員組成。
5. 會員大會設主席一人、秘書一人，當主席不能履行其職責時，由秘書代之。
6. 會員大會主席負責主持會員大會，簽署會議記錄，以及按會員大會的決定授予被選會員職務。
7. 會員大會秘書負責會議記錄，及處理會員大會有關之所有文件。
8. 會員大會每年最少舉行一次，由理事會於八日前書面通知會員召開。
9. 任何人均不得在本會中擔任超過一席的職位。
10. 會員大會主席、秘書、理事會和監事會成員的任期為兩年，主席、理事長、監事長職位連選得連任。
11. 理事會：理事會由三位或以上之單數成員組成，透過互選產生：理事長、財政及秘書各一名。理事會負責推動會務、釐定財政預算及聘請員工等事項。理事會會議每年最少召開兩次。

12. 理事長負責主持理事會會議及其他活動，對外代表本會發言。

13. 財政：管理本會一切財政收入及開支；依時提交本會之會計賬目給理事會及監事會，在會員大會作財務報告。

14. 秘書：負責本會的文書處理。

15. 監事會由三位成員組成，透過互選產生：監事長一人及監事二人。

16. 監事會可列席理事會會議，審閱理事會會議記錄，審核財政帳目；監督本會工作。

17. 本會設指導神師一位，由理事會、監事會推薦，經教區主教核准及任命，任期為兩年。其職責為指導本會在教會精神及規例下推行會務。

第六條

財政收支

1. 本會的收入包括：私人或機構之捐贈；本身財產之收益；合法服務取得之捐獻。

2. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

3. 所有支出應由理事長及財政聯合簽名。

第七條

解散

1. 本會可在明確為此目的而召開的全體會員大會上，經至少全體會員的五分之四通過，而決議解散。

2. 當通過解散的決議時，會員大會將委任一個善後委員會，按照天主教教律第三百二十六條第二項的規定，負責處理本會之資產及負債。

第八條

附則

1. 本章程經由會員大會通過，並經教區主教核准後方可生效。

2. 本章程有未盡善之處，得經會員大會修訂，並經教區主教核准後方可生效。

3. 本會會員大會按照規章程序而決議解散，須經教區主教核准後方可解散。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Abril de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華炎黃文化產業協會

葡文名稱為 “Associação de Industria da
Cultura Chinesa Yan Huang”

英文名稱為 “Association for Industries
of Chinese Culture Yan Huang”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年四月三十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為58號，有關係文內容如下：

中華炎黃文化產業協會

章程

Associação de Industria da Cultura
Chinesa Yan Huang

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：中文名稱為“中華炎黃文化產業協會”，葡文名稱為“Associação de Industria da Cultura Chinesa Yan Huang”，英文名稱為“Association for Industries of Chinese Culture Yan Huang”，本會乃非牟利團體。

第二條——本會宗旨為：通過澳門——中西文化的交匯平臺，弘揚中華民族優秀文化，振興民族精神，聯繫海內外中華炎黃子孫，挖掘、整理、展示、宣傳民族民俗文化，共謀澳門文化市場的繁榮，立足澳門廣泛開展中華文化產業的交流促進活動。

第三條——會址：本會會址設在澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈十一樓BC座。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立辦事處和其他形式的代表機構。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨者，由兩名會員推薦，經理事會通過，並繳交入會基金便可成為會員。動及享

有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面申請。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽及利益之行為。

（四）經理事會提議並由全體大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽領導職位或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無需繳交會費。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：（一）本會的最高權力機構是會員大會。設會長一名，副會長若干名，主席團組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過五人。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審議監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在特殊情況下經半數以上會員聯名要求，亦得召開特別會議。會員大會主席團成員每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，最少三人，最多不得超過五人。每屆任期三年，連選得連任。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日

常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核；理事會議決事宜，決議取決於出席人過半數票，但必須有過半數理事會成員出席方可議決事宜。

第八條——監事會：(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，最少三人，最多不得超過五人，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及查核帳目；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之舉措。

第四章 經費

第九條——本會之經費來源：一是會員之會費收入；二是開展會務活動或提供其他服務所得收入；三是任何對本會的資助及捐獻。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Abril de dois mil e dez. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門歷奇會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年四月二十九日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第21號，有關條文內容載於附件。

澳門歷奇會

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條

名稱

本會定名為“澳門歷奇會”，英文名為“Macau Adventure Club”，是一個不牟利體育社團。

第二條

會址

本會法人之住所設於澳門氹仔廣東大馬路濠景都會萃濠軒34樓B座。

第三條

宗旨

本會宗旨為推廣和發展歷奇運動，並參與官方或民間所舉辦的比賽及其他相關活動。

第二章

第四條

會員

一、凡對歷奇運動有興趣者，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊即可成為會員。

二、會員的權利：

a. 參加本會舉辦的一切活動；

b. 凡年滿十八歲者在會員大會享有選舉權及被選權。

三、會員的義務：

a. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b. 遵守章程的規定；

c. 遵守會員大會、理事會及監事會的決議；

d. 支持及參與本會所舉辦的活動。

四、凡會員因違反或不遵守本會章程，或者損害本會聲譽，經理事會通過後，得取消其會員資格。

第三章 組織

第五條

組織架構及任期

本會設有會員大會、理事會及監事會。當中成員在會員大會上由選舉產生，任期兩年，連選得連任。

第六條

會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構，設主席一人、副主席一人及書記一人。會員大會每年須召開一次平常會議，由主席召集之，大會的召集須最少提前八日以簽收或掛號信方式通知所有會員，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有三分之一以上會員聯署要求時得召開特別會員大會會議，但提出此要求的會員必須年滿十八歲。

二、會員大會的權限：

a. 修改本會章程，須獲最少四分之三出席的會員的贊同票；

b. 選舉會員大會、理事會成員及監事會成員，選舉結果取決於出席成員的絕對多數票；

c. 決定工作方針及計劃；

d. 審查及批准理事會工作報告。

第七條

理事會

一、理事會是本會最高的執行機構，負責管理本會。

二、理事會由理事長一人、副理事長一人、書記一人所組成，各成員經會員大會選舉產生。

三、理事會的權限如下：

a. 執行會員大會的決議；

b. 向會員大會提交工作報告；

c. 負責處理會內一切日常事務，包括行政及紀律管理等。

第八條 監事會

一、監事會為本會的監督機構，負責監察理事會的運作及提供有關意見。

二、成員可參加理事會會議，但在會議中無表決權。

三、監事會由監事長一人、副監事長一人及書記一人所組成，各成員經會員大會選舉產生。

第九條

理事會及監事會的會議召開及運作

一、理事會及監事會的會議分別由理事長及監事長召開，且在有過半數席位人出席時，方可議決事宜。

二、理事會及監事會的成員不得在議決時放棄投票，而有關決議取決於出席成員的過半數票。

第十條

會員大會主席、理事長及監事長的
權限轉移

如會員大會主席、理事長及監事長因故未能視事時，其權限分別自動轉移到會員大會副主席、副理事長及副監事長。

第四章

第十一條 會徽

本會使用以下圖案作為會徽。



二零一零年四月二十九日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela
Virginia

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門當代之聲文化交流協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第22號，有關條文內容載於附件。

澳門當代之聲文化交流協會

章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為澳門當代之聲文化交流協會；葡文名稱為Associação de Intercâmbio Cultural Voz Contemporâneo de Macau。英文名稱為 Macau Contemporary Voice of Cultural Exchange Association。

本會為非牟利團體。

第二條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場6樓T座。

經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨為：

一、立足澳門，向世界推廣中華文化與澳門四百年中西交融文化。

二、發揮澳門的特殊優勢，舉辦多元化文化交流活動。

三、繁榮澳門文化市場經濟，培養及壯大澳門文化產業從業人員。

四、打造“澳門製造”文化作品，通過葡語系國家向世界推廣。

五、引進國內著名影視頒獎典禮到澳門，提升澳門的綜合知名度。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——申請成為本協會會員的必要條件：

一、志願加入本協會。

二、認同本會宗旨及願意遵守本會章程。

三、熱愛及熱心于文化事業。

四、願意履行本協會會員義務。

第五條——該申請須經理事會審批及決定。

第六條——會員的權利：

一、出席會員大會並享有表決權。

二、對協會內職務有選舉權及被選舉權。

三、對本會會務提建議及意見。

四、參與本會舉辦的一切活動。

五、自由申請退出本會。

第七條——會員的義務：

一、遵守本會章程並執行本會的決議。

二、推動本會會務開展。

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

四、按時繳納會費及其他應付費用。

五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章

開除會籍

第八條——會員有下列任一情況者，經理事會決議，即被開除會員會籍：

一、凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動者。

二、個人會員違反國家有關法律規定，被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

第四章

組織架構、職權、運作和會徽

第九條——本會組織架構：

一、會員大會。

二、理事會。

三、監事會。

第十條——會員大會：

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，秘書一名，成員必須為單數，任期三年，可連選連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事或缺勤時，由副會長代任。

五、召集須以掛號信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定除外。

(2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十一條——會員大會之職權：

- 一、修改本會章程及內部規章。
- 二、選舉理事會、監事會之成員。

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書。

四、決定本會會務方針及作出相應決議。

五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十二條——理事會：

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

二、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，財務及秘書長各一名；任期三年，可連選連任。

三、理事會下設文化部、財務部、康樂部、婦女部、外聯部，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十三條——理事會之職權：

- 一、執行會員大會決議。
- 二、主持及處理各項會務工作。
- 三、向會員大會提交工作報告。

四、聘請兩岸四地以及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員、法律顧問等。

五、在法庭內外代表本會。

六、除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

第十四條——監事會：

一、監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

二、監事會設監事會主席一名、監事若干人，任期三年，可連選連任。

第十五條——監事會之職權：

一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產。

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告。

三、向會員大會報告工作。

第五章

本會的簽名方式

第十六條——關於具法律效力之行為，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定之簽署方式。

第六章

經費來源

第十七條——本會經費來自：

- 一、會費。
- 二、政府機關和海內外各界人士和團體的捐助。
- 三、其他合法收入。

第七章

附則

第十八條——本會章程之解釋權歸理事會。

第十九條——本章程如有未盡事宜，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

第二十條——本會會徽如下：



二零一零年五月五日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門資源綜合利用協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

澳門資源綜合利用協會 章程

第一條——名稱，性質及期限

本會定名中文為「澳門資源綜合利用協會」；葡文名為“Associação de Utilização Sintético de Recursos de Macau”。英文名為“Macao Resource Comprehensive Utilization Association”。屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄，其存續不設期限。

第二條——宗旨

本會宗旨：本會為一非牟利團體，以促進資源綜合利用的人士及同業間之團結及聯繫、維護會員的合理權益、提高業界專業水平為宗旨。

第三條——會址

本會會址設於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場13G。經理事會批准，本會會址可遷至澳門特別行政區其他地方。

第四條——會員

一、凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，在澳門特別行政區從資源綜合利用工作之人士，均可申請入本會。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

二、理事會可按會務需要，邀請若干名榮譽會長、榮譽會員及名譽顧問。

第五條——會員權利

會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 選舉和被選舉擔任本會各機關之成員；
- c) 參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動。

第六條——會員義務

會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 繳納入會費及會員年費；
- c) 不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條——喪失會員資格

在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格：

- a) 凡違反本會章程及參與損害本會聲譽或利益活動；
- b) 自行要求退會；
- c) 不履行會員義務。

第八條——機關

本會設會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責修改章程，選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團由三人組成，設主席一人，副主席一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期三年。

三、會員大會每一年最少召開一次，由會員大會主席負責召開並主持會議，須最少提前十四天以掛號信或簽收方式通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

四、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

五、由理事會提出或至少三分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前十四天以掛號信或簽收方式通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

第十條——會員大會的職權

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 修改會章。

第十一條——理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，除行使法律及章程規定之職權外，還負責：

a) 執行會員大會決議及日常具體會務工作；

b) 審核及通過入會及退會事宜；

c) 管理本會的財政及產業；

d) 制定及通過本會的內部規章；

e) 並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由會員大會選出三至九名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長及秘書長各一名，理事長對外代表本會。

三、理事會的任期為三年，連選得連任。

第十二條——監事會

一、監事會是本會監察機構，除行使法律及章程規定之職權外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三至五名成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會的任期為三年，連選得連任。

第十三條——本會收入

本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會許可範圍內的收入。

第十四條——本會解散

本會解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員四分之三的多數通過。

第十五條——一、本會章修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會依法審議通過。

二、本章程之解釋權屬理事會。

三、如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一零年五月五日於海島公證署

二等助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$2,114.00)
(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

第一公證署

證明

濠江中央獅子會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號34/2010。

Alteração de Estatutos

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação de «Lions Clube de Macau Central», em inglês «Lions Club Macau Central» e em chinês “濠江中央獅子會”, e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique n.º 16, edifício Kam Loi, 3.º andar.

Artigo quarto

A admissão far-se-á mediante a apresentação de um sócio e o preenchimento do boletim de inscrição firmado pelo pretendente, dependendo a mesma da sua aprovação, por 2/3 dos votos da Direcção.

Artigo oitavo

A Mesa da Assembleia Geral, eleita anualmente, é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo primeiro

A Direcção é constituída por um número de membros efectivos, com um mínimo de nove, eleitos anualmente pela Assembleia Geral, sendo um presidente e três vice-presidentes.

Artigo décimo sétimo

O período fiscal tem início no dia um de Julho e termina no dia trinta de Junho do ano seguinte.

二零一零年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$685.00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

大福證券有限公司（澳門分行）
 試算表於二零一零年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	14,469,013.53	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	206,424.73	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	5,340,549.83	--
結欠關連公司之款項		--
稅項	--	--
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		22,304,007.96
總收入		2,494,601.09
總支出	1,501,692.08	
總額	24,798,609.05	24,798,609.05

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,685,953.20	
- 外幣	4,296,407.35	
AMCM存款		
- 澳門元	29,211,082.48	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	805,544.89	
在外地之其他信用機構活期存款	59,155,396.69	
金、銀		
其他流動資產		
放款	933,631,429.16	
在本澳信用機構拆放	26,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	336,821,080.00	
股票、債券及股權	53,761,237.05	
承銷資金投資		
債務人	1,888,367.17	
其他投資		
活期存款		9,999,271.86
- 澳門元		
- 外幣		750,659,587.34
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		2,063,470.86
- 澳門幣		
- 外幣		365,775,161.05
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		122,577,378.89
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		717,536.00
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	6,120,528.36	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,105,141.02	6,197,550.26
各項風險備用金		31,845,075.74
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		108,839,984.00
總收入		13,835,199.13
總支出	5,528,047.76	
代客保管帳		
代收帳	71,093,701.40	
抵押帳	973,742,761.62	
保證及擔保付款(借方)	772,500.00	
信用狀(借方)	280,356.24	
代客保管帳(貸方)		71,093,701.40
代收帳(貸方)		973,742,761.62
抵押帳(貸方)		772,500.00
保證及擔保付款		280,356.24
信用狀		
其他備查帳		
總額	2,508,399,534.39	2,508,399,534.39

分行經理
林志鴻

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零零九年十二月三十一日
 更正

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	6,683,318.90	
- 外幣	12,749,757.95	
AMCM存款		
- 澳門元	30,015,925.26	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	9,031,693.07	
在外地之其他信用機構活期存款	16,603,621.43	
金,銀		
其他流動資產	4,925.00	
放款	175,283,892.53	
在本地信用機構拆放	20,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	52,943,257.74	
股票,債券及股權	27,773,096.06	
承銷資金投資		
債務人	13,093,956.51	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		14,013,519.69
- 外幣		69,955,540.78
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		21,425,677.98
- 外幣		74,828,674.07
公共機構存款		4,970.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		328,845.24
債權人		5,916,904.36
各項負債		526,690.08
財務投資		
不動產	56,493,271.15	
設備	7,771,034.50	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,912,619.10	1,425,672.48
各項風險備用金		5,320,762.66
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,322,650.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		28,459,348.15
歷年營業結果		18,479,789.81
總收入		22,845,640.76
總支出	21,494,316.86	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	255,584,581.02	
保證及擔保付款(借方)	17,664,117.35	
信用狀(借方)	3,517,404.88	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		255,584,581.02
保證及擔保付款		17,664,117.35
信用狀		3,517,404.88
其他備查帳	3,312,476.10	3,312,476.10
總額	733,933,265.41	733,933,265.41

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	16,891,347.70	-
- 外幣	62,884,631.70	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	64,246,905.99	-
- 外幣	-	-
應收帳項	2,020,586.99	-
在本地之其他信用機構存款	11,834,420.28	-
在外地之其他信用機構存款	87,825,924.25	-
金,銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	2,869,335,427.61	-
在本澳信用機構拆放	70,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	2,178,759,047.00	-
股票,債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	845.97	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	122,257,449.21
- 外幣	-	309,376,251.99
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	79,426,801.13
- 外幣	-	3,009,503,220.72
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	1,888,773,385.40
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	71,070,106.80
債權人	-	947,775.26
各項負債	-	-
財務投資	-	-
不動產	137,518,737.35	-
設備	26,849,271.81	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	8,773,015.15	13,747,904.33
各項風險備用金	-	30,484,395.28
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	4,404,656.26
總收入	-	21,825,696.53
總支出	14,877,481.11	-
代客保管帳	-	-
代收帳	917,612.81	-
抵押帳	3,529,563,248.22	-
保證及擔保付款(借方)	187,176,287.04	-
信用狀(借方)	19,706,153.40	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	917,612.81
抵押帳(貸方)	-	3,529,563,248.22
保證及擔保付款	-	187,176,287.04
信用狀	-	19,706,153.40
其他備查帳	386,447,546.31	386,447,546.31
總額	9,675,628,490.69	9,675,628,490.69

總經理
黃振鈞

會計主管
江子威

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	79,147,739.24	
— 外幣	300,655,663.00	
AMCM 存款		
— 澳門元	488,730,045.10	
— 外幣		
應收帳項	198,795,807.89	
在本地之其他信用機構活期存款	227,219,642.57	
在外地之其他信用機構活期存款	52,590,396.08	
金、銀		
其他流動資產		
放款	11,397,453,619.86	
在本澳信用機構拆放	745,444,861.13	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,882,668,715.65	
股票、債券及股權	197,117,180.90	
承銷資金投資		
債務人	1,002,793.76	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,091,668,065.46
— 外幣		6,397,175,307.50
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,095,112,759.83
— 外幣		6,849,304,690.91
公共機構存款		2,830,393.37
本地信用機構資金		97,106,537.81
其他本地機構資金		
外幣借款		642,938,276.75
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		81,308,504.33
債權人		28,933,041.40
各項負債		32,669,878.94
財務投資	10,273,930.08	
不動產	250,400,917.03	
設備	27,118,550.67	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	49,117,799.24	112,223,790.35
各項風險備用金		121,976,837.31
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		194,177,126.48
歷年營業結果		869,809,386.89
總收入		123,359,142.80
總支出	72,856,077.93	
代客保管帳	6,346,255,274.64	
代收帳	67,908,141.64	
抵押帳	23,529,010,356.62	
保證及擔保付款(借方)	680,555,048.50	
信用狀(借方)	203,736,515.41	
代客保管帳(貸方)		6,346,255,274.64
代收帳(貸方)		67,908,141.64
抵押帳(貸方)		23,529,010,356.62
保證及擔保付款		680,555,048.50
信用狀		203,736,515.41
其他備查帳	5,244,702,942.17	5,244,702,942.17
總額	56,052,762,019.11	56,052,762,019.11

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一零年三月三十一日

Balancete do razão em 31 de Março de 2010

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	1,813,689.90	
Patacas		
- 外幣	1,000,923.10	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	10,438,954.22	
Patacas		
應收賬項	87,078.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	24,527,776.32	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	166,864,767.32	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	690,335,800.64	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	677,463.98	
Devedores		
其他投資	81,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		16,079,221.92
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		400,300,000.00
Patacas		
公共機構存款		
Depósitos do Sector Público		
債權人		773,035.55
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	3,881,899.82	14,282,368.79
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		6,711,284.57
Provisões para riscos diversos		
股本		294,942,303.93
Capital		
法定儲備		73,735,575.97
Reserva Legal		
總支出	4,322,695.61	
Custos por natureza		
總收入		7,808,164.30
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,120,000.00	
Devedores por garantias e avals prestados		
保證及擔保付款		3,120,000.00
Garantias e avals prestados		
<i>總額 TOTAIS</i>	991,493,126.25	991,493,126.25

行政委員會

A Comissão Administrativa:

趙鎮昌、溫美蓮、財政局代表 李貝濤

Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves, representante da DSF

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪

Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	8,980.00	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	47,045,100.24	
在外地之其他信用機構活期存款		
金銀		
其他流動資產	2,431,644.93	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	4,008,998.49	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		27,225,869.00
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		22,748,808.76
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	850,363.79	
遞延費用	11,729.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,129,723.56	
內部及調整帳		144,493.59
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	5,061,118.87	
總收入		2,998,581.93
總支出	2,570,094.40	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	63,117,753.28	63,117,753.28

董事
高潤發

會計主管
尉德君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	134,069,996.90	
- Moedas externas	924,403,989.56	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,864,084,193.07	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	134,941,547.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	193,936,592.05	
Depósitos à ordem no exterior	286,910,177.84	
Ouro e prata		
Outras Valores	140,543,382.72	
Crédito concedido	41,394,487,539.82	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,078,552,200.00	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	8,726,075,578.43	
Depósitos à ordem		
- Patacas		2,688,878,956.35
- Moedas externas		6,790,141,472.42
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,982,130,601.32
- Moedas externas		32,284,210,261.11
Depósitos do sector público		1,401,099,293.91
Recursos de instituições de crédito no Território		608,914,725.84
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,172,525,246.47
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		56,677,609.46
Cretores		14,017,468.82
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	101,368,217.04	
Imóveis	166,999,210.34	
Equipamento	34,401,676.50	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	49,175,224.34	
Contas internas e de regularização	397,098,779.63	642,636,680.61
Provisões para riscos diversos		614,690,706.42
Capital		282,121,000.00
Reserva legal		150,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		730,188,174.54
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,107,500,010.47
Custos por natureza	308,131,086.29	
Proveitos por natureza		408,157,183.89
Valores recebidos em depósito	540,182,670.54	
Valores recebidos para cobrança	75,002,367.07	
Valores recebidos em caução	60,885,713,070.04	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,122,077,665.47	
Devedores por créditos abertos	576,868,562.25	
Cretores por valores recebidos em depósito		540,182,670.54
Cretores por valores recebidos para cobrança		75,002,367.07
Cretores por valores recebidos em caução		60,885,713,070.04
Garantias e avales prestadas		1,122,077,665.47
Créditos abertos		576,868,562.25
Outras contas extrapatrimoniais	20,811,260,427.02	20,811,260,427.02
TOTAIS	139,946,284,154.02	139,946,284,154.02

Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

Chief Financial Officer,
Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	134,069,996.90	
- Moedas externas	924,403,989.30	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,864,084,193.07	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	134,941,547.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	193,936,592.05	
Depósitos à ordem no exterior	286,910,507.44	
Ouro e prata		
Outros Valores	73,126,240.22	
Crédito concedido	41,394,487,539.82	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,078,552,200.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	8,726,075,578.43	
Depósitos à ordem		
- Patacas		2,675,294,708.38
- Moedas externas		6,787,675,440.35
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		1,950,688,080.43
- Moedas externas		32,228,218,067.17
Depósitos do sector público		1,401,099,293.91
Recursos de instituições de crédito no Território		608,914,725.84
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas.		3,172,525,246.47
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		56,677,609.46
Credores		14,017,468.82
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	21,388,214.98	
Imóveis	225,680,865.10	
Equipamento	34,528,812.23	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	49,698,367.78	
Contas internas e de regularização	397,780,455.91	624,576,288.38
Provisões para riscos diversos		614,690,706.42
Capital		282,121,000.00
Reserva legal		156,160,700.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		730,188,177.09
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,134,800,503.03
Custos por natureza	308,941,686.17	
Proveitos por natureza		409,668,770.75
Valores recebidos em depósito	545,206,190.04	
Valores recebidos para cobrança	75,002,367.07	
Valores recebidos em caução	60,885,713,070.04	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,122,077,665.47	
Devedores por créditos abertos	576,868,562.25	
Credores por valores recebidos em depósito		545,206,190.04
Credores por valores recebidos para cobrança		75,002,367.07
Credores por valores recebidos em caução		60,885,713,070.04
Garantias e avales prestadas		1,122,077,665.47
Créditos abertos		576,868,562.25
Outras contas extrapatrimoniais	20,811,260,427.02	20,811,260,427.02
TOTAIS	139,864,735,068.39	139,864,735,068.39

Administrador Executivo,
Shen Xiaopi

Chief Financial Officer,
Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,119,912.36	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	457,916.70	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	55,992,193.94	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	39,889.31	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	45,803.87	
Contas internas e de regularização	24,491,147.43	553,573.67
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		5,717,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		26,131,548.44
Custos por natureza	622,646.73	
Proveitos por natureza		1,377,388.23
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	83,779,510.34	83,779,510.34

Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

Chief Financial Officer,
Chen Xiao Ling, Emma

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BNP PARIBAS
Balancete para publicação trimestral (Before taxation)
Referente a 31 de Março de 2010

CODIGO DAS CONTAS	DESIGNACAO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU		
111	. PATACAS	5,950,760.98	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	521,225.90	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	408,174.32	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO		
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR		
	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		
311	. MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		
312	. MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		
313	. MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		30,085,000.00
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	282,177.78	
	CUSTOS PLURIENIAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	268,389.16	
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	70,414.80	3,190,624.47
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	872,420.39	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		(24,899,061.01)
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E A VALES PRESTADOS		
94	CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E A VALES PRESTADOS		
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
	TOTAIS	8,376,563.46	8,376,563.46

Administrador,
Sanco SZE

Chefe da Contabilidade,
Eric Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2010

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	49,319,224.60	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	2,257,511,633.64	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	1,386,831,491.67	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	3,186,838,808.21	0.00
VALORES A COBRAR	482,349,068.61	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	119,256,675.57	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	945,479,907.11	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,316,225.97	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	12,633,365,779.67	211,530,216.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	587,120,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	7,411,089,517.39	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	612,164,001.00	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	11,253,316.51	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	2,796,747,330.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	6,705,946,258.18
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,221,004,538.29
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,806,528,474.54
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,785,320,021.57
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	4,157,539,171.57
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	268,593,689.75
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,311,583,864.61
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	378,312.84
CREDORES	0.00	73,573,059.04
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	59,034,681.05
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	29,139,612.45	0.00
IMÓVEIS	527,156,998.87	60,630,950.72
EQUIPAMENTO	107,207,858.16	70,956,499.82
CUSTOS PLURIENIAIS	55,420,189.31	24,005,739.30
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,723,956.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	140,146,215.41	260,937,319.47
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	165,749,585.70
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	255,645,824.11
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,201,071,241.13
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	620,117,270.60
LUCROS E PERDAS	12,197,969.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	139,500,511.25	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	240,494,911.96
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	90,661,017.38	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	43,024,875.33	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	37,695,715,832.80	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,989,028,803.54
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	41,218,201.16
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	90,661,017.38
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	43,024,875.33
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	37,695,715,832.80
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,989,028,803.54	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	41,218,201.16	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	38,416,909.80	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	38,416,909.80
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,287,114,593.68	6,287,114,593.68
TOTAIS	77,882,569,194.74	77,882,569,194.74

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Herculano Jorge de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	33,859,944.85	-
. MOEDAS EXTERNAS	6,235,335.83	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	136,269,895.63	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	92,763,326.97	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	151,467,014.74	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	103,699.46	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,846,928,909.43	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	65,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	709,848,457.46	-
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	174,328,606.55
. MOEDAS EXTERNAS	-	1,080,283,605.32
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	5,992,659.64
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1,667,520,186.81
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	1,950,649.14
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	6,685,343.16
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,990,068.13	14,586,435.75
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	19,216,052.78
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	149,278.23	-
OUTRAS RESERVAS	-	19,913,161.05
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	37,896,240.39
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	665,297.10
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	5,940,624.86	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	15,898,317.90
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	143,934,406.74	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,287,193,299.75	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	143,934,406.74
CRÉDITOS ABERTOS	-	4,287,193,299.75
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,025,879,688.31	6,025,879,688.31
TOTAIS	13,509,563,950.39	13,509,563,950.39

O Gerente-Geral,
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	5,946,732.80	
• Moedas externas	23,008,589.52	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	131,509,468.33	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	48,958,460.06	
Depósitos à ordem no exterior	102,349,254.50	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,228,108,019.77	
Aplicações em instituições de crédito no Território	370,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,845,481.93	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		293,026,477.90
• Moedas externas		1,046,842,145.91
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		79,972.00
Depósitos a prazo		
• Patacas		87,746,976.42
• Moedas externas		765,827,122.82
Depósitos do sector público		15,960.00
Recursos de instituições de crédito no Território		86,332.69
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		596,635,459.61
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		21,212,939.76
Credores		
Exigibilidades diversas		160,162,470.31
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	685,117.01	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação	1,039,332.68	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	376,722.49	
Contas internas e de regularização	202,432,179.80	72,067,736.60
Provisões para riscos diversos		26,604,113.03
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		45,237,210.25
Custos por natureza	14,952,532.67	
Proveitos por natureza		25,666,974.26
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	85,178,776.90	
Valores recebidos em caução	7,893,030,000.00	
Garantias e avals prestados		379,112,399.54
Créditos abertos		194,622,395.39
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		85,178,776.90
Credores por valores recebidos em caução		7,893,030,000.00
Devedores por garantias e avals prestados	379,112,399.54	
Devedores por créditos abertos	194,622,395.39	
Outras contas extrapatrimoniais	4,324,198,291.84	4,324,198,291.84
TOTAIS	16,017,353,755.23	16,017,353,755.23

Representante Principal,
Anthony Lau

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,076,512.00	
MOEDAS EXTERNAS	21,715,704.55	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	175,942,242.66	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	13,348,819.34	
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	211,959,668.01	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	544,301,323.89	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2,203,646,386.83	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	750,719,205.09	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		153,539,408.44
MOEDAS EXTERNAS		1,319,127,808.14
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		1,297,659.29
MOEDAS EXTERNAS		2,317,924,888.69
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		994,666.00
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,571,911.04	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,154,696.81	22,232,292.95
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		50,844,075.95
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	12,980,606.67
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	14,666.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	100,014,188.17
CUSTOS POR NATUREZA	17,612,483.90	
PROVEITOS POR NATUREZA		18,078,693.00
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	317,629,805.66	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	5,187,917,234.82	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	63,038,843.74	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	507,894,115.32	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		317,629,805.66
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		5,187,917,234.82
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		63,038,843.74
CRÉDITOS ABERTOS		507,894,115.32
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,470,908,350.18	2,470,908,350.18
TOTALS	12,544,437,303.84	12,544,437,303.84

O Gerente da Sucursal de Macau,
Charles Kwan

A Chefe da Contabilidade,
Tracy Cheung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Março de 2010

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,465,235.41	
- Moedas externas	7,848,951.92	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	60,461,775.75	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	20,530,465.74	
Depósitos à ordem no exterior	9,217,377.50	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	81,586,414.46	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	120,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	445,412,666.09	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		65,368,345.64
- Moedas externas		158,225,805.42
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		80,425,911.45
- Moedas externas		312,248,212.34
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		627,961.35
Credores		180,840.87
Exigibilidades diversas		598,911.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,733,485.97	
Equipamento	308,070.18	
Custos plurienais	4,720.82	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	1,629.06	
Contas internas e de regularização	640,676.32	865,881.84
Provisões para riscos diversos		833,042.46
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		100,852,829.92
Custos por natureza	1,829,397.93	
Proveitos por natureza		1,087,235.38
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	3,579,101.68	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	617,375.63	
Devedores por Créditos abertos	8,469,419.58	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		3,579,101.68
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		617,375.63
Créditos abertos		8,469,419.58
Outras contas extrapatrimoniais	17,819,132.00	17,819,132.00
TOTAIS.....	785,525,896.04	785,525,896.04

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司

BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicação ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	19,433,076.85		19,433,076.85
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	30,015,925.26		30,015,925.26
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	9,031,693.07		9,031,693.07
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	16,603,621.43		16,603,621.43
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	4,925.00		4,925.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	175,283,892.53	3,350,762.66	171,933,129.87
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	20,000,000.00		20,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	52,943,257.74		52,943,257.74
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	27,952,196.20	179,100.14	27,773,096.06
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	13,093,956.51		13,093,956.51
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	57,166,482.29	673,211.14	56,493,271.15
EQUIPAMENTO 設備	17,655,337.14	9,884,302.64	7,771,034.50
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,912,619.10		3,912,619.10
TOTAIS 總額	443,096,983.12	14,087,376.58	429,009,606.54

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	83,969,060.47	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	96,254,352.05	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	4,970.00	180,228,382.52
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	328,845.24	
CREDORES 債權人	5,916,904.36	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	526,690.08	6,772,439.68
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,425,672.48
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		822,000.00
CAPITAL 股本	180,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	10,322,650.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVLIAÇÃO 重估儲備	28,459,348.15	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	1,148,000.00	219,929,998.15
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	18,479,789.81	
RESULTADO DO EXERCÍCIOS 本年營業結果	1,351,323.90	19,831,113.71
TOTAIS 總額		429,009,606.54

備註：“其他儲備”項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-AMCM號公告規定而增撥之各項風險備用金，金額為澳門幣1,148,000元。

Nota: A rubrica «Outras Reservas» está incluído um valor de MOP1 148 000,00 de provisões genéricas adicionais constituídas em cumprimento das regras do Aviso n.º 18/93-AMCM.

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	596,691.46	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	10,220,111.94
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,555,573.07
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	204,980.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	929,360.10
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	9,783,158.61	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	3,231,632.21
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,539,266.58
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,674,201.65
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	979,567.84	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	464,171.31
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,714,048.80		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	67,217.07		
IMPOSTOS 稅項	605,290.08		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	13,894.20		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,133,420.06		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	516,048.74		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL 總額	20,614,316.86	TOTAL 總額	20,614,316.86

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	464,171.31	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,695,495.21
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	880,000.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金			
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	1,351,323.90		
TOTAL	2,695,495.21	TOTAL	2,695,495.21
總額		總額	

行政委員會之委員
O Administrador,
Chan Tat Kong

會計負責人
O Chefe da Contabilidade,
Lio Kuok Keong

二零一零年三月九日於澳門
Macau, aos 9 de Março de 2009.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製

Nota: O balanço anual e a demonstração de resultados do exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	70,437.89
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	255,584,581.02
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	17,664,117.35
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,517,404.88
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承對匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,242,038.22

業務報告之概要

截至二零零九年十二月三十一日止年度

由美國次按危機所引發的全球金融海嘯，令環球經濟於二零零九年上半年急速下滑。經濟危機迅速擴散，全球股市暴跌，致使全球經濟步入衰退。澳門亦難倖免。在二零零九年，澳門本地生產總值第一季及第二季分別收縮12%及15.3%。隨着多國政府採取貨幣寬鬆政策，全球經濟於二零零九年下半年開始穩定。澳門經濟展現快速恢復能力，生產總值在第三季錄得8.2%的強勁增長。相信在旅遊博彩和本地消費等龍頭行業帶領下，澳門已走出全球金融海嘯的陰霾。然而，本澳出口表現繼續疲弱，全年出口貨值下跌52%，這現象反映歐、美等地區經濟距離復甦階段尚遠。

在此期間，面對經濟不明朗的環境，澳門華人銀行股份有限公司（「本行」）調整業務發展策略，加強內部管理，嚴格控制風險。截至二零零九年十二月三十一日止年度，本行各項業務維持穩定，錄得股東應佔溢利1,351,324澳門元。

展望未來，我們預計二零一零年上半年澳門經濟可錄得單位數字的增長。宏觀方面，預期隨着各央行逐步退市和利率逐步回升，市場上寬鬆資金的局面將受影響。市場上對加息的預期，將引致資產價格變動的憂慮，影響業界加強對風險的管理。我行在這些不明朗因素下，將着力加強信貸、利率和匯率風險管理及改善經營效率，加強內部監控以保持資產質量的穩定，通過完善公司管治來增強持續發展的能力，以利爭取策略性的業務增長。

董事會主席

李聯偉

二零一零年三月二十二日

Sumário do relatório de actividades
a 31 de Dezembro de 2009

O maremoto da economia mundial resultante de crise do «subprime» ocorrido nos Estados Unidos da América provocou uma descida drástica da economia mundial no ano de 2009. A rápida expansão da crise económica e a grande quebra das transacções verificada nas Bolsas de todo o mundo, deram início ao processo de declínio da economia global. Macau não podia fugir à regra, e no ano de 2009, o valor do Produto Bruto Interno do 1.º e 2.º trimestres sofreu uma redução de 12% e 15,3%, respectivamente. Na sequência da política monetária de injeção de capitais (*loose monetary policy*) praticada por muitos países, a economia mundial começou a ficar mais estabilizada a partir do 2.º semestre do ano de 2009. A economia de Macau voltou a demonstrar a sua capacidade de rápida recuperação, tendo-se registado forte crescimento, de 8,2% no 3.º trimestre do ano ora em análise. Crê-se que, impulsionado pelo sector principal de turismo e de jogos de fortuna e azar e pelo consumo interno, Macau ter-se-á já afastado da sombra do maremoto da economia mundial. No entanto, as exportações de Macau continuam estagnadas, o valor destas sofreu uma diminuição de 52% por ano, o que quer dizer, que a economia da Europa e dos Estados Unidos da América, bem como das demais principais economias mantêm-se ainda longe da recuperação económica.

Nesse período, devido à pouca clareza da conjuntura económica, o Banco Chinês de Macau, S.A.(adiante designado por «Banco») tomou a iniciativa de ajustar a estratégia de desenvolvimento da actividade, tendo intensificado a gestão interna e controlado com rigor o risco. Até ao dia 31 de Dezembro de 2009, as diversas actividades asseguradas por este Banco mantinham um desenvolvimento estável, sendo o lucro a ser distribuído pelos sócios de MOP\$1 351 324,00.

Prevê-se para o futuro que a economia de Macau poderá ter um crescimento de um dígito no 1.º semestre do ano de 2010. Do ponto de vista da macroeconomia, é de calcular que a situação criada por causa da política monetária de injeção de capitais (*loose monetary policy*) possa ser modificada com uma retracção do mercado a ser levada a efeito pelos diversos bancos centrais e a progressiva subida da taxa de juro. A expectativa do mercado sobre o aumento da taxa de juro poderá dar origem à preocupação de alteração do valor do activo, pondo-se em causa a intensificação da gestão de riscos. Perante a situação pouco clara, este Banco, assente na política de manter a estabilidade da qualidade de activo, vai empenhar-se na intensificação de gestão de riscos de crédito, da taxa de juro e da taxa de câmbio, bem como na subida da eficiência da exploração, além de reforçar a fiscalização e controlos internos. Através do aperfeiçoamento do método da gestão da empresa, este Banco vai reforçar persistentemente a sua capacidade de desenvolvimento, no sentido de atingir o alargamento estratégico das actividades comerciais.

Aos 22 de Março de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lei Luen Wai*.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東

Winwise Holdings Ltd. (於香港成立)

Discovery Planet Ltd. (於香港成立)

公司機構據位人

股東大會

主席：Albert Saychuan Cheok

秘書：侯達光

監事會

主席：陳念良

成員：崔世昌

梁乃洲

董事局

董事長：李聯偉

董事：陳達港

何文

執行委員會

主席：陳達港

委員：何文

李聯偉

二零一零年三月二十二日於澳門

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Accionistas qualificados:

Winwise Holdings Ltd. (constituída em Hong Kong)

Discovery Planet Ltd. (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: *Albert Saychuan Cheok*

Secretário: *Hau Tat Kwong, Andrew*

Conselho Fiscal

Presidente: *Chan Nim Leung, Leon*

Vogal: *Chui Sai Cheong*

Leung Nai Chau, Jesse

Conselho de Administração
Presidente: *Lee Luen Wai, John*
Administrador: *Chan Tat Kong*
Ho Man

Comissão Executiva
Presidente: *Chan Tat Kong*
Vogal: *Ho Man*
Lee Luen Wai, John

Macau, aos 22 de Março de 2010.

監事會意見書

監事會於二零零九年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞的文件後，監事會認為該等文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

藉此，監事會認為董事會所提交的財務報告可由股東大會審批。

二零一零年三月二十二日

監事會主席

Parecer do Conselho Fiscal de 2009

Durante 2009, o Conselho Fiscal seguiu atentamente as actividades do Banco. Ao manter um estreito e frequente contacto com o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal obteve a melhor cooperação e informação do Conselho de Administração que lhe permitiu executar as suas tarefas e responsabilidades eficaz e eficientemente.

Após rever e analisar os documentos que lhe foram apresentados, o Conselho Fiscal é de opinião que esses documentos reflectem clara e verdadeiramente os bens e a situação económica e financeira do Banco.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as contas e relatório financeiros para o exercício de 2009 submetidos pelo Conselho de Administração deveriam ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para aprovação.

Presidente do Conselho Fiscal
Aos 22 de Março de 2010.

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門華人銀行股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華人銀行股份有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門華人銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾註冊核數師
安永會計師事務所

二零一零年三月九日於澳門

Parecer de verificação emitido pelo auditor independente sobre o relatório de contas

A todos os sócios da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A.
(Sociedade anónima constituída e registada em Macau)

Em conformidade com as «Normas de Verificação das Contas» e as «Normas Práticas de Verificação das Contas» em vigor na Região Administrativa Especial de Macau, o auditor procedeu à verificação do Relatório Anual de Contas da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A., relativo ao ano de 2009, tendo o mesmo auditor emitido no dia 9 de Março de 2010, sem reserva, o parecer de verificação sobre o referido Relatório de Contas.

Fazem parte integrante do já verificado Relatório de Contas o Balanço datado a 31 de Dezembro de 2009, os mapas de Demonstração de Resultados de 31 de Dezembro de 2009, da Alteração dos Direitos dos Sócios e dos Movimentos de Caixa, bem como o sumário da política geral contabilística e a sua nota explicativa.

Junto se anexa o extracto do Relatório de Contas elaborado pela administração da sociedade, o qual é o resumo do Relatório de Contas já verificado. Em nosso entender, o extracto do Relatório de Contas está conforme ao Relatório de Contas que acabou de ser verificado em todos os seus aspectos importantes.

Para compreensão mais abrangente da situação financeira, do resultado de exercício alcançado pelo Banco Chinês de Macau, S.A. e da área de intervenção do auditor, o extracto do Relatório de Contas em anexo deve ser visto e analisado juntamente com o Relatório de Contas já verificado e com o Parecer de Verificação emitido pelo auditor Independente.

Macau, aos 9 de Março de 2010.

Bao King To, Auditor registado.

Ernst & Young, Auditores.

(是項刊登費用為 \$13,629.00)
(Custo desta publicação \$ 13 629,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA			
現金	6,123,425.91	-	6,123,425.91
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	28,792,250.73	-	28,792,250.73
VALORES A COBRAR			
應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	3,195,619.78	-	3,195,619.78
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	19,691,317.92	-	19,691,317.92
OURO E PRATA			
金,銀	-	-	-
OUTROS VALORES			
其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	849,044,052.88	9,921,184.00	839,122,868.88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構折放	27,000,000.00	-	27,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	428,987,155.00	-	428,987,155.00
ACCÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	94,238,065.92	16,804,733.64	77,433,332.28
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES			
債務人	1,993,989.74	-	1,993,989.74
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	-	-	-
IMÓVEIS			
不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO			
設備	12,051,650.41	5,149,436.67	6,902,213.74
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	3,032,085.51	-	3,032,085.51
TOTAIS 總額	1,474,149,613.80	31,875,354.31	1,442,274,259.49

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	662,479,492.62	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	381,121,041.22	1,043,600,533.84
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	223,901,931.54	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	191,918.90	
CREDORES 債權人	6,182.87	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	224,100,033.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		7,143,132.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		8,590,576.10
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	50,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	88,343,527.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	20,496,457.00	108,839,984.00
TOTAIS 總額		1,442,274,259.49

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	61,585,746.28
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	876,574,466.97
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	772,500.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,242,693.02	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	34,413,691.86
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,081,422.97
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,074,548.33	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,244,941.77
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	898,193.92	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	3,218,845.48
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	168,386.58	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,875,528.99	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	9,339,926.81
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	282,043.76	PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	73,423.07		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	3,183,765.22		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	8,979,843.00		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	23,520,403.00		
TOTAIS 總額	54,298,828.89	TOTAIS 總額	54,298,828.89

損益表
二零零九年度
Conta de lucros e perdas do exercício de 2009

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	23,520,403.00
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	120,654.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,144,600.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	20,496,457.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS 總額	23,641,057.00	TOTAIS 總額	23,641,057.00

總經理
Gerente-Geral,
林志鴻
Scott Lin

會計
A Chefe da Contabilidade,
羅美玉
Cecilia Lo

業務報告之概要

2009年度本分行各項業務均能穩健成長，存款方面較上一年度增長27%，放款方面持平，稅後盈利達澳門幣2,049萬元，在此衷心感謝所有員工的努力及往來客戶的支持。

展望未來，本分行將繼續維持良好服務品質，以客為尊，提供更多元化之金融服務。

澳門分行 總經理
林志鴻

Síntese do Relatório de Actividade

No ano financeiro de 2009, a actividade da Sucursal tem mantido um crescimento estável. Comparado ao ano anterior, os depósitos dos clientes aumentaram em 27% enquanto os empréstimos e adiantamentos a clientes permaneceram ao mesmo nível, o resultado após impostos atingiu MOP 20 490 000. Estamos agradecidos a todos os nossos colaboradores e clientes pelo apoio prestado.

Olhando para o futuro, a Sucursal irá continuar a manter uma boa qualidade de serviços, direccionado aos clientes e prestar serviços financeiros mais diversificados aos clientes.

O Gerente-Geral, *Scott Lin*.

外部核數師意見書之概要

致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零一零年一月二十五日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華
註冊核數師
德勤•關黃陳方會計師行

澳門
二零一零年一月二十五日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o Gerente-Geral do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano findo de 31 de Dezembro de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Janeiro de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va
Auditor de Contas
Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 25 de Janeiro de 2010.

(是項刊登費用為 \$9,512.00)
(Custo desta publicação \$ 9 512,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00
	及訓令	下半年	\$180.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00
	及訓令	下半年	\$250.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00
	及訓令	下半年	\$450.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00
	及訓令	下半年	\$370.00
1997	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$200.00

1998	法律、法令	上半年	\$170.00
	及訓令	下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)	
		十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00
		II Semestre	\$180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00
		II Semestre	\$250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00
		II Semestre	\$450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00
		II Semestre	\$350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00
		II Semestre	\$370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00
		II Semestre	\$350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$250,00

1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$271.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$271.00